



# Pogodba o Tehnologiji UPS

[Splošne določbe in pogoji](#)

[Pravice končnega uporabnika](#)

[Politike glede informacij in široke rabe](#)

## **POGODBA O TEHNOLOGIJI UPS**

Različica UTA 09072020A

SKRIBNO PREBERITE NASLEDNJE DOLOČBE IN POGOJE TE POGODBE O TEHNOLOGIJI UPS. S SPODNJO NAVEDBO, DA SE STRINJATE S TEM, DA VAS DOLOČBE IN POGOJI TE POGODBE ZAVEZUJEJO, STE SKLENILI PRAVNO ZAVEZUJOČO POGODBO S PODJETJEM UPS MARKET DRIVER, INC. (v nadaljevanju: UPS).

Dovoljenje, ki Vam ga UPS daje za uporabo Tehnologije UPS, traja, dokler izpolnjujete svoje odgovornosti v: (1) teh Splošnih določbah in pogojih <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/GTC\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/GTC_SL.pdf)>; (2) Pravicah končnega uporabnika, ki so na voljo na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/EUR\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/EUR_SL.pdf)>; in (3) Politikah glede Informacij in široke rabe, na voljo na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/IGUP\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/IGUP_SL.pdf)>, skupaj z dokumentacijo, na katero se sklicuje kateri koli od zgoraj navedenih treh delov (v nadaljevanju "Pogodba").

Potrjujete, da ste prebrali in da v celoti razumete VSE DELE te Pogodbe – Splošne določbe in pogoje, Pravice končnega uporabnika in Politike glede Informacij in široke rabe, vključno z dokumentacijo, na katero se sklicujejo.

Za namene Pogodbe:

"Stranka" pomeni Osebo, ki je vaš delodajalec, vendar ni Ponudnik storitev, (1) in ji je bil dodeljen Račun UPS, ki ga uporabljate za registracijo prve Tehnologije UPS, do katere dostopate, če je Račun UPS zahtevan za takšno registracijo, (2) in ji je bil dodeljen prvi Račun UPS, ki ga uporabljate s Tehnologijo UPS, do katere dostopate, če Račun UPS ni zahtevan za registracijo, temveč za uporabo, ali (3) kadar prva Tehnologija UPS, do katere dostopate, ne zahteva Računa UPS za registracijo ali uporabo.

"Ponudnik storitev" pomeni tretjo osebo, ki jo stranka UPS najame za pomoč pri vodenju njene transportne dejavnosti z Osebam UPS, vključno s Ponudniki storitev v zvezi s podatki o fakturiranju, ki jim je UPS v pisni obliki dovolil izvajanje tovrstnih storitev za stranko UPS; vendar pod pogojem da lahko povezane osebe UPS služijo kot Ponudnik storitev brez pisnega dovoljenja UPS.

"Uslužbenec ponudnika storitev" pomeni uslužbenca Ponudnika storitev.

"Vi" ali svojlina oblika "Vaš/Svoj" pomenita, kot zadeva: (i) vas kot posameznika, če sklepate to Pogodbo kot posameznik, in ne v imenu tretje osebe, za vašo lastno uporabo Tehnologij UPS; (ii) vas kot posameznika in Stranko, če dostopate do Tehnologij UPS v okviru svojih dolžnosti kot uslužbenec Stranke; ali (iii) vas kot posameznika in vašega delodajalca, če je vaš delodajalec Ponudnik storitev Stranki UPS, Vi pa dostopate do Tehnologije UPS v okviru svojih dolžnosti kot Uslužbenec ponudnika storitev za opravljanje storitev v korist Stranke UPS.

Izjavljate in jamčite, da ste dosegli zakonsko določeno starost za polnoletnost in lahko, če je to potrebno, sklepate pravno zavezujoče pogodbe skladno z veljavnim pravom v Svojem imenu oziroma v imenu Stranke ali Ponudnika storitev v zvezi s Tehnologijo UPS. Če kadar koli izgubite pooblastilo za sklepanje pravno zavezujoče pogodbe skladno z veljavnim pravom v Svojem imenu oziroma v imenu Stranke ali Ponudnika storitev v zvezi s tehnologijo UPS, kot to določajo pogoji, ne smete več uporabljati Tehnologije UPS v Svojem imenu oziroma v imenu Stranke ali Ponudnika storitev.

## Splošne določbe in pogoji

1. **Pojasnila:** Izrazi, ki so v tej pogodbi zapisani z veliko začetnico, imajo pomene, ki so določeni v Prilogi A Splošnih določb in pogojev, ki je priložena tej Pogodbi, in v Prilogi A Pravic končnega uporabnika. V primeru kakršnega koli nasprotja med določbami Pravic končnega uporabnika in temi Splošnimi določbami in pogoji, prevladajo te Splošne določbe in pogoji.

### 2. **Podelitev licence**

2.1. **Obseg:** Na podlagi določb in pogojev te pogodbe Vam UPS podeljuje, Vi pa sprejemate omejeno, preklicno, neizključno, neprenosljivo licenco, ki je ni mogoče podlicencirati, za uporabo Tehnologije UPS in povezane Tehnične dokumentacije ali dostop do nje, kot je primerno, na Dovoljenem ozemlju uporabe za takšno Tehnologijo UPS. Pravice končnega uporabnika vsebujejo še dodatne splošne licenčne pravice in omejitve ter licenčne pravice in omejitve, ki zadevajo Tehnologijo UPS.

2.2. **Splošne omejitve – Gradiva UPS in Programska oprema:** Gradiv UPS ne smete podlicencirati, razkriti ali posredovati nobeni tretji osebi brez pisnega soglasja podjetja UPS, poleg tega pa morate poskrbeti, da tega ne storijo niti Vaši uslužbenci in zastopniki. Strinjate se, da Gradiv UPS oziroma nobenega njihovega dela ne boste spreminjali (vključno s popravki Programske opreme), razmnoževali, oddajali v najem oziroma zakup, posojali, obremenjevali, razširjali, prerazporejali, ponovno dali v prodajo ali drugače odprodali brez soglasja podjetja UPS in da se odpovedujete takšnim pravicam, podeljenim po veljavni zakonodaji. Strinjate se, da ne boste ponarejali Programske opreme, razen če je to potrebno za njeno uporabo skladno s to Pogodbo, pod pogojem da izdelate le eno (1) varnostno kopijo Programske opreme za arhivske namene. Takšna varnostna kopija bo vključevala obvestila o avtorskih pravicah in drugih lastniških pravicah podjetja UPS, zanjo pa bodo veljale vse določbe in pogoji te Pogodbe. Ne glede na morebitne nasprotne določbe v tej Pogodbi Programske opreme ne smete uporabljati na podlagi zunanjega izvajanja storitev časovnega zakupa ali storitvene pisarne.

3. **Zagotovila v zvezi z izvozno zakonodajo:** Potrjujete, da za vsa Gradiva UPS, posredovana po tej Pogodbi, veljajo Izvozni nadzorni predpisi Združenih držav (U. S. Export Administration Regulations, v nadaljevanju: EAR), ki jih upravlja Urad za industrijo in varnost Ministrstva za trgovino ZDA, ter drugi zakoni in predpisi ZDA. Strinjate se, da boste pri svojem ravnanju z vsemi Gradivi UPS, posredovanimi po tej Pogodbi, in njihovi uporabi upoštevali EAR in vse veljavne zakone ZDA ter da Gradiv UPS ne boste izvozili ali ponovno izvozili, razen kot to dovoljujejo EAR, zakoni ZDA in drugi veljavni zakoni. Brez omejevanja zgornjih splošnih navedb, se strinjate, izjavljate in jamčite, da se do nobenih Gradiv UPS ne bo dostopalo, se jih ne bo prenašalo, izdajalo, prevažalo, prenašalo, pretovarjalo ali iztovarjalo, izvažalo ali ponovno izvažalo na (1) Prepovedano ozemlje uporabe (ali njegovega državljanca oziroma rezidenta) ali (2) na katero koli osebo, subjekt ali organizacijo na seznamu Posebej označenih državljanov Ministrstva za finance ZDA oziroma na Seznamu zavrnjenih oseb oz. Seznamu subjektov Ministrstva za trgovino ZDA. Države in ozemlja, ki veljajo za Prepovedano ozemlje, ter osebe, subjekti ali organizacije iz zgoraj navedenih seznamov, se lahko občasno spreminjajo. Strinjate se, da boste ostali na tekočem s tem določilom, in da ga boste upoštevali ne glede na kakršne koli tovrstne spremembe. Samo za namene lažje uporabe je mogoče informacije o državah in ozemljih, ki veljajo za Prepovedano ozemlje uporabe, in osebah, subjektih ali organizacijah iz zgoraj navedenih seznamov najti na: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> in <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

### 4. **Gradiva UPS**

4.1. **Lastništvo pravic intelektualne lastnine:** Potrjujete in se strinjate, da ima podjetje UPS v lasti vse pravice, lastništvo in udeležbo v zvezi z Gradivi UPS oziroma da ima pravico, da Vam podeli licenco zanje. Potrjujete, da niste pridobili nikakršnega lastniškega deleža v zvezi z Gradivi UPS in da ne boste pridobili nikakršnega lastniškega deleža v zvezi z Gradivi UPS zaradi te Pogodbe. Nikoli ne boste storili oziroma zavestno dovolili ničesar, kar bi kakor koli škodilo pravicam podjetja UPS ali njegovim dajalcem licence oziroma Gradivom UPS. UPS in njegovi dajalci licence si pridržujejo vse pravice, ki zadevajo Gradiva UPS, ki niso posebej podeljene v tej Pogodbi.

4.2. **Spremembe Gradiv UPS in Tehnologije UPS:** UPS lahko kadar koli posodobi, spremeni, predela ali dopolni katera koli ali vsa Gradiva UPS in/ali Tehnologijo UPS.

## **5. Podporne storitve**

**5.1. Podpora in vzdrževanje:** UPS se lahko občasno po svoji presoji v odziv na Vašo zahtevo odloči, da bo zagotovil podporo ali vzdrževanje za Programsko opremo (v nadaljevanju: Podporne storitve). Pooblaščate podjetje UPS in njegove pooblaščenec zastopnike (v nadaljevanju: Ponudniki podpore), da za zagotovitev Podpornih storitev pridobijo dostop do Programske opreme, drugih aplikacij, ki jih morda uporabljate v povezavi s Programsko opremo in Vašega računalniškega sistema, bodisi (1) na daljavo prek interneta ali drugih sredstev (ki lahko zahtevajo namestitev dodatne programske opreme na Vaših računalniških sistemih s strani podjetja UPS ali Ponudnikov podpore) (v nadaljevanju: Podporna programska oprema) ali (2) z obiski na lokaciji ob določenih časih, sporazumno dogovorjenih med pogodbenicami. Vsako podporno sejo z uporabo Podporne programske opreme boste vsakič odobrili Vi. Med takšnimi sejami lahko UPS vidi, da je Programska oprema operativna na Vašem računalniškem sistemu, UPS pa Vam lahko pomaga pri spreminjanju Vaših računalniških sistemov. Nadalje podjetju UPS in Ponudnikom podpore dodatno podeljujete pravico, da nastavijo in spremenijo Programsko opremo in Vaše računalniške sisteme, aplikacije, datoteke in podatke, kot je razumno potrebno, da Vam zagotovijo Podporne storitve. Vendar pa se strinjate, da bodo kakršne koli Podporne storitve zagotovljene po presoji podjetja UPS in da se ne bo nič v Pogodbi tolmačilo, kot da obvezuje podjetje UPS k zagotovitvi kakršnih koli Podpornih storitev.

**5.2. Dostop do lastniških informacij:** Potrjujete in se strinjate, da lahko razkrijete oziroma da lahko UPS ali Ponudniki podpore vidijo Vaše informacije in podatke med zagotavljanjem Podpornih storitev s strani UPS ali Ponudnikov podpore; in da takšne informacije in podatki veljajo za nezaupne in jih tako ne pokriva 7. člen Splošnih določb in pogojev, razen če se ni podjetje UPS dogovorilo drugače v podpisanem sporazumu o zaupnosti, ločenem od te Pogodbe. Poleg tega potrjujete, da se lahko seje komunikacije na daljavo, ki jih uporabljajo podjetje UPS ali Ponudniki podpore, izvedejo prek interneta, ki sam po sebi ni varen, in se strinjate, da podjetje UPS ali Ponudniki podpore ne bodo odgovorni za nikakršne varnostne kršitve, do katerih lahko pride na internetu. Upoštevajte zgoraj navedeno, kadar zahtevate Podporne storitve s strani podjetja UPS ali Ponudnikov podpore.

## **6. Začasna ukinitvev, Obdobje veljavnosti in Prenehanje veljavnosti**

**6.1. Začasna ukinitvev pravic:** UPS lahko začasno ukine Vaše pravice do dostopa do katerega koli dela sistemov UPS prek tehnologije UPS ali, kot je po presoji podjetja UPS potrebno, da se (1) prepreči dostop do katerega koli dela Sistemov UPS ali Tehnologije UPS, ki ni skladna z določbami in pogoji te Pogodbe; (2) odpravi bistvena napaka v Sistemih UPS ali Tehnologiji UPS ali (3) izpolni zahtevam zakona, predpisov ali pravilom oz. sodbam sodišč ali katerega koli organa s ustrežno pristojnostjo.

**6.2. Obdobje veljavnosti:** Ta Pogodba začne veljati ob Vašem soglasju s klikom spodaj ter nato ostane v celoti pravnomočna in veljavna in učinkuje, dokler ne preneha veljati, kot je določeno v tej Pogodbi (v nadaljevanju: Obdobje veljavnosti).

**6.3. Gostujoča Tehnologija UPS:** Določena Tehnologija UPS gostuje pri UPS, Povezanih osebah UPS oziroma prodajalcih UPS ali Povezanih osebah UPS. Gostujoča Tehnologija UPS gostuje na strežnikih v Združenih državah Amerike, načrtovano pa je, da bo na voljo štiriindvajset (24) ur na dan, sedem (7) dni v tednu (razen če ni na voljo zaradi vzdrževanja); vendar pa UPS ne jamči za razpoložljivost gostujoče Tehnologije UPS oziroma neprekinjen dostop brez napak. UPS si pridržuje pravico, da občasno prekine, omeji ali začasno ukine gostujočo Tehnologijo UPS za namene vzdrževanja, nadgradnje in podobnih razlogov. Strinjate se, da UPS in Povezane osebe UPS ne bodo odgovorne za nobeno škodo, ki bi izhajala iz kakršne koli prekinitve, začasne ukinitve ali prenehanja gostujoče Tehnologije UPS, ne glede na vzrok.

## **6.4. Prenehanje veljavnosti.**

a. Vsaka pogodbenica lahko zaradi prikladnosti kadar koli s pisnim obvestilom drugi pogodbenici odpove to Pogodbo, UPS pa lahko prekliče vse licence v zvezi s Tehnologijo UPS, podeljene po tej Pogodbi.

b. Ne glede na zgoraj navedeno ta Pogodba preneha veljati brez kakršnih koli nadaljnjih ukrepov, ki bi jih moralo sprejeti podjetje UPS (1) ob kršitvi 3., 7. ali 10. člena Splošnih določb in pogojev ali Točk 2.2 in 4.1 (tretji stavek); (2) v primeru Vašega stečaja, uvedbe stečaja, reorganizacije podjetja, prisilne poravnave, sporazuma o poravnavi, posebne likvidacije ali katerega koli drugega postopka v primeru insolventnosti v zvezi z Vami oziroma v primeru, če Vam bo določen upravitelj, stečajni upravitelj ali

likvidacijski upravitelj, če boste sprejeli sklep o prenehanju poslovanja ali če bo sodišče sprejelo nalog s takšnim učinkom, (3) če ste partner pri Stranki ali Ponudniku storitev in tako partnerstvo preneha veljati oziroma (4) ob izbrisu vašega profila UPS.

#### **6.5. Učinek prenehanja veljavnosti**

a. Ob prenehanju veljavnosti te Pogodbe iz katerega koli razloga takoj prenehajo veljati tudi vse licence, podeljene po tej Pogodbi, Vi pa takoj prekinete ves dostop do Gradiv UPS, jih nehate uporabljati ter uničite vsa Gradiva UPS, ki so v vaši posesti ali pod vašim nadzorom.

b. Ob prenehanju katere koli licence v zvezi s Tehnologijo UPS boste takoj prekinili dostop do takšne Tehnologije UPS in povezanih Gradiv UPS, jih nehali uporabljati ter uničili vsa takšna povezana Gradiva UPS, ki so v vaši posesti ali pod vašim nadzorom.

**6.6. Nadaljnja veljavnost določb ob prenehanju veljavnosti:** 1., 7.–9. in 12. Člen ter Točke 4.1, 6.5 in 6.6. Splošnih določb in pogojev; členi in tiste točke Pravic končnega uporabnika, navedene v Točki 10.3 Pravic končnega uporabnika, ter členi in tiste točke Politike glede Informacij in široke rabe, navedene v Členu 4 Politik glede Informacij in široke rabe veljajo tudi po prenehanju veljavnosti te Pogodbe iz katerega koli razloga.

#### **7. Zaupne informacije, poslovne skrivnosti in informacije**

**7.1. Razkritje** Med Obdobjem veljavnosti in po njem ne boste uporabili (razen kot je dovoljeno v povezavi z Vašim delovanjem po tej Pogodbi), razkrili ali dovolili nobeni Osebi dostopa do nobenih Poslovnih skrivnosti (kar med drugim vključuje vse Poslovne skrivnosti, ki jih vsebujejo Gradiva UPS). Če zakonsko ni drugače zahtevano, med Obdobjem veljavnosti in v obdobju petih (5) let po njem ne boste uporabili, razkrili ali dovolili dostopa nobeni Osebi do nobenih Zaupnih informacij, razen kot je dovoljeno v povezavi z Vašim delovanjem po tej Pogodbi. Potrjujete, da v primeru kršitve 7. člena teh Splošnih določb in pogojev, podjetje UPS morda ne bo imelo ustreznega pravnega sredstva za ustrežno rešitev, da bo morda utrpelo nepopravljivo škodo in da bo upravičeno zahtevati primerno nadomestilo. Strinjate se, da ne boste varovali tovrstnih Zaupnih informacij nič manj skrbno, kot Vi sami varujete svoje zaupne ali lastniške informacije. Če razkritje Zaupnih informacij zahtevajo določila kakršnega koli zakona ali sodnega naloga, boste dovolj vnaprej obvestili podjetje UPS, tako da bo to imelo razumno priložnost za ugovor.

**7.2. Združevanje:** Ne boste združevali Informacij oziroma izpeljevali ali razvijali informacij, storitev ali izdelkov, ki uporabljajo Informacije, razen kot je izrecno dovoljeno po tej Pogodbi.

**7.3. Izvoz podatkov:** Izvoziti ne smete nobenih podatkov iz Zbirk podatkov UPS, bodisi (i) s funkcijo izvažanja podatkov, vgrajeno v Programski opremi, bodisi (ii) z izvlečenjem iz vmesnika Programske opreme (npr. z zajemanjem podatkov z zaslona) bodisi (iii) kako drugače, in takšnih podatkov uporabiti za primerjanje prevoznih postavk ali dostavnih časov s prevoznimi postavkami in dostavnimi časi katere koli tretje osebe, ki ni članica Strank UPS.

#### **8. Jamstva**

**8.1. S strani Stranke:** Izjavljate in jamčite, da (1) ne Stranka ne Vi nimate sedeža na Prepovedanem ozemlju, niste na njem ustanovljeni, niste njegov državljan ali rezident ali vlada; (2) ne Vi ne Stranka niste Oseba na seznamu Posebej označenih državljanov Ministrstva za finance ZDA ali Oseba, ki je petdeset odstotkov ali več v lasti ali pod nadzorom katere koli Osebe na seznamu Posebej označenih državljanov Ministrstva za finance ZDA (kot se lahko občasno spremenijo in jih je mogoče le za vodilo najti na <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> in <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>) (ki so vsi "Kaznovana oseba"); (3) ne Vi ne Stranka ne boste uporabljali Tehnologije UPS na Prepovedanem ozemlju; in (4) ne Vi ne Stranka ne boste uporabljali Tehnologije UPS v povezavi s katerim koli poslom ali transakcijo, ki vključuje Prepovedano ozemlje ali Kaznovano osebo.

#### **8.2. Izjave o omejitvi odgovornosti**

a. STRANKE UPS JAMČIJO, DA BO DEVETDESET (90) DNI PO DOSTAVI PROGRAMSKE OPREME DO VAS TAKŠNA PROGRAMSKA OPREMA V BISTVU DELOVALA, KOT JE OPISANO V PRIPADAJOČI TEHNIČNI DOKUMENTACIJI PROGRAMSKE OPREME. EDINA

ODGOVORNOST PODJETJA UPS PRI KRŠITVI ZGORAJ NAVEDENEGA JAMSTVA BO ZAMENJAVA TOVRSTNE PROGRAMSKE OPREME. RAZEN KOT JE NAVEDENO V JAMSTVU IZ ZGORAJ NAVEDENIH DVEH STAVKOV, SO GRADIVA UPS POSREDOVANA "TAKŠNA, KOT SO, Z VSEMI NAPAKAMI" IN V SVOJEM TRENUTNEM STANJU. PODJETJE UPS NE DAJE IN NE PREDVIDEVA NOBENEGA IZRECNEGA ALI IMPLICIRANEGA ZAKONSKEGA ALI DRUGAČNEGA JAMSTVA, IZJAVE, ZAGOTOVILA, POGOJA, OBVEZE ALI DOLOČBE GLEDE STANJA, KAKOVOSTI, OBSTOJNOSTI, NATANČNOSTI, POPOLNOSTI, IZVEDBE, NEKRŠITVE PRAVIC TRETJIH OSEB, USTREZNOSTI ZA PRODAJO, TIHEGA UŽIVANJA ALI PRIMERNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN ALI UPORABO GRADIV UPS, VSA TOVRSTNA JAMSTVA, IZJAVE, POGOJE, OBVEZE IN DOLOČBE PA SO IZKLJUČENE V NAJVEČJEM MOGOČEM OBSEGU, DOVOLJENEM Z VELJAVNO ZAKONODAJO, TAKO KOT VSA JAMSTVA, KI IZHAJAJO IZ POTEKA POSLOVANJA ALI UPORABE. PODJETJE UPS NE JAMČI, DA BODO NAPAKE V GRADIVIH UPS POPRAVLJENE. NOBENA USTNA ALI PISNA INFORMACIJA ALI NASVET, PODAN S STRANI PODJETJA UPS ALI KATEREGA KOLI PREDSTAVNIKA UPS, NE PREDSTAVLJA JAMSTVA.

b. Poleg tega potrjujete in se strinjate, da skladno s 5. členom Splošnih določb in pogojev dostop podjetja UPS ali Ponudnikov podpore do Vaših računalniških sistemov, datotek in povezanih podatkov zgolj omogoča Podporne storitve v Vašem imenu, Vi pa ostajate izključno odgovorni za izdelavo varnostnih kopij Vaših računalniških sistemov, aplikacij, datotek in podatkov. KAKRŠNE KOLI PODPORNE STORITVE ALI PODPORNNA PROGRAMSKA OPREMA, KI JO ZAGOTOVI UPS ALI PONUDNIK PODPORE PO TEJ POGODBI, SO ZAGOTOVLJENE "TAKŠNE, KOT SO, Z VSEMI NAPAKAMI", PODJETJE UPS PA NE DAJE NOBENIH IZRECNIH ALI IMPLICIRANIH JAMSTEV GLEDE KAKRŠNIH KOLI TOVRSTNIH PODPORNIM STORITVAM ALI PODPORNE PROGRAMSKE OPREME. NE DA BI OMEJEVALO ZGORNJE SPLOŠNE NAVEDBE, PODJETJE UPS IZRECNO ZAVRAČA VSA JAMSTVA, MED DRUGIM TUDI JAMSTVO USTREZNOSTI ZA PRODAJO, NEKRŠITVE PRAVIC TRETJIH OSEB ALI PRIMERNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN, V ZVEZI S PODPORNIMI STORITVAMI ALI PODPORNNO PROGRAMSKO OPREMO, ZAGOTOVLJENO PO POGODBI, IN VSEMI POVEZANIMI NASVETI, DIAGNOZAMI IN REZULTATI. POTRJUJETE IN SE STRINJATE, DA PODJETJE UPS NE BO ODGOVORNO ZA NOBENO NAPAKO, OPUSTITEV, ZAMUDO, POMANJKLJIVOST ALI NESKLADNOST PRI PODPORNIM STORITVAH.

c. STRANKE UPS NE ZAGOTAVLJAJO STALNEGA, NEPREKINJENEGA ALI VARNEGA DOSTOPA DO SISTEMOV UPS, DOSTOP DO TAKŠNIH SISTEMOV UPS PA LAHKO MOTIJO ŠTEVILNI DEJAVNIKI, KI SO IZVEN NADZORA PODJETJA UPS. STRANKE UPS NISO ODGOVORNE ZA NOBENO ŠKODO, KI JE POSLEDICA TAKŠNE MOTNJE.

d. NEKATERE JURISDIKCIJE NE DOPUŠČAJO OMEJITEV IMPLICIRANEGA JAMSTVA, TAKO DA OMEJITVE IN IZKLJUČITVE V TEJ TOČKI MORDA NE VELJAJO ZA VAS. POGODBA VAM DAJE POSEBNE PRAVNE PRAVICE. IMATE LAHKO TUDI DRUGE PRAVICE, KI SE RAZLIKUJEJO OD JURISDIKCIJE DO JURISDIKCIJE. STRINJATE SE IN POTRJUJETE, DA SO OMEJITVE IN IZKLJUČITVE ODGOVORNOSTI IN JAMSTVA, DOLOČENE V TEJ POGODBI, POŠTENE IN RAZUMNE.

## **9. Omejitev odgovornosti.**

a. NEKATERE JURISDIKCIJE NE DOPUŠČAJO OMEJITEV DOLOČENE ŠKODE, KOT SO OMEJITVE (I) NAKLJUČNE ALI POSLEDIČNE ŠKODE, (II) ŠKODE, KI IZHAJA IZ VELIKE MALOMARNOSTI ALI NAMERNEGA NEPRAVILNEGA RAVNANJA, IN (III) ŠKODE, KI IZHAJA IZ TELESNIH POŠKODB ALI SMRTI. SKLADNO S TEM OMEJITVE IN IZKLJUČITVE V TEJ TOČKI MORDA NE VELJAJO ZA VAS IN SE UPORABLJAJO LE V NAJVEČJEM OBSEGU, DOVOLJENEM Z VELJAVNO ZAKONODAJO. TA POGODBA VAM DAJE POSEBNE PRAVNE PRAVICE. IMATE LAHKO TUDI DRUGE PRAVICE, KI SE RAZLIKUJEJO OD JURISDIKCIJE DO JURISDIKCIJE. ČE NASTOPATE KOT ODJEMALEC, TE DOLOČBE NIMAJO VPLIVA NA VAŠE ZAKONSKE PRAVICE, ČE OBSTAJAJO, KI SE JIM NI MOGOČE ODPOVEDATI.

b. STRANKE UPS NE BODO VAM ALI KATERI KOLI TRETJI OSEBI ODGOVORNE ZA NOBENO POSREDNO, POSLEDIČNO, EKSEMPLARIČNO, KAZENSKO, VEČKRATNO, NAKLJUČNO ALI POSEBNO ŠKODO, IZGUBLJEN DOBIČEK, IZGUBO PODATKOV ALI UPORABO PODATKOV, IZGUBLJENE PRIHRANKE ALI STROŠKE NABAVE NADOMESTNEGA BLAGA, KI IZHAJA IZ TE POGODBE, ZARADI KRŠITVE POGODBE, ŠKODNEGA DEJANJA (VKLJUČNO Z

MALOMARNOSTJO), DELIKTA, UPORABE GRADIV UPS ALI DRUGAČE, ČEPRAV SO BILE STRANKE UPS OBVEŠČENE O VERJETNOSTI NASTANKA TAKŠNE ŠKODE. Z IZJEMO OMEJITEV ODGOVORNOSTI, PODANIH V TOČKI 1.1 PRAVIC KONČNEGA UPORABNIKA IN TOČKI 8.2 SPLOŠNIH DOLOČB IN POGOJEV, NE BO V NOBENEM PRIMERU ODGOVORNOST VSEH STRANK UPS ZA KAKRŠNO KOLI ŠKODO (NEPOSREDNO ALI DRUGAČNO), KAZNI ALI IZGUBO, NE GLEDE NA OBLIKO TOŽBE ALI ZAHTEVKA, BODISI V ZVEZI S POGODBO, ŠKODNIM DEJANJEM (VKLJUČNO Z MALOMARNOSTJO), DELIKTOM ALI S ČIMER KOLI DRUGIM, SKUPAJ PRESEGLA ZNESEK TISOČ AMERIŠKIH DOLARJEV (1.000 USD), PRI ČEMER SE ODPOVEDUJETE VSEM ODŠKODNINSKIM ZAHTEVKOM, KI PRESEGAJO TA ZNESEK.

c. V IZOGIB DVOMU IN SKLADNO Z DRUGIM Odstavkom teh splošnih določb in pogojev se v primeru, če se vam to pogodbo (RAZLIČICA UTA 09072020A PREDSTAVI VEČ KOT ENKRAT, SKUPNA ZDRUŽENA ODGOVORNOST STRANK UPS NE SPREMENI NAD ZNESEK TISOČ AMERIŠKIH DOLARJEV (1.000 USD).

d. ŠTEJE SE, DA SE JE STRANKA ODPOVEDALA ZAHTEVKOM, KI NISO BILI VLOŽENI V ŠESTIH (6) MESECIH PO PRVEM DOGODKU, KI JE BIL VZROK ZA ZAHTEVEK.

**10. Uporaba imena in publiciteta:** Če ni izrecno določeno v tej Pogodbi, se strinjate, da brez vsakokratnega posebnega predhodnega pisnega soglasja UPS pri oglaševanju, publiciteti ali kako drugače ne boste uporabili imena Strank UPS (med drugim United Parcel Service of America, Inc.) ali katerega koli partnerja ali uslužbenca Strank UPS oziroma katerega koli trgovskega imena, blagovne znamke, tržne podobe ali njene simulacije, ki so last Strank UPS.

**11. Obvestila:** Če ni posebej določeno v tej Pogodbi, bodo vsa obvestila, zahteve ali drugi dopisi, ki so zahtevani ali dovoljeni po tej Pogodbi, v pisni obliki, dostavljeni pa bodo, kot sledi:

Če ste pošiljatelj Vi: z osebno dostavo, dostavo UPS Next Day Air® (šteje se, da obvestilo začne veljati en delovni dan po odpremi); po faksu ali telefaksu, če pošiljatelj prejme potrdilo o prenosu (šteje se, da obvestilo začne veljati na dan prejema potrdila) ali s priporočeno pošto z zahtevano povratnico in vnaprej plačano poštnino (šteje se, da obvestilo začne veljati na deseti delovni dan po oddaji na pošto) na naslov UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, za: UPS Legal Department, faks: (404) 828-6912; in

Če je pošiljatelj UPS: na kateri koli način, ki vam je na voljo, ter po elektronski pošti (šteje se, da obvestilo začne veljati na dan prenosa); na naslov, e-poštni naslov ali številko faksa, kot je na voljo iz (1) vaših vpisnih podatkov za Tehnologijo UPS, kot so posredovani podjetju UPS, (2) Računa UPS, ki ga uporabljate s Tehnologijo UPS, ali (3) če se ne uporabita zgornji možnosti (1) ali (2), potem po primernosti na naslov, e-poštni naslov ali številko faksa, ki ste ga kako drugače posredovali podjetju UPS.

Vsaka pogodbenica lahko spremeni svoj naslov, e-poštni naslov ali številko faksa, če o tem pisno obvesti drugo pogodbenico trideset (30) dni vnaprej.

## **12. Razno**

**12.1. Neodvisne pogodbenice:** Pogodbenice so neodvisne in ničesar v tej Pogodbi si ni mogoče razlagati, kot da vzpostavlja zaposlitveno ali agencijsko razmerje, partnerstvo in/ali skupno naložbo med pogodbenicama. Nobeni pogodbenici se ne podeljuje nikakršnih pravic ali pooblastil, ki bi predpostavljala ali vzpostavljala kakršno koli izrecno ali implicitno obveznost za drugo pogodbenico ali v njenem imenu oziroma bi kakor koli zavezovala drugo pogodbenico.

**12.2. Odpoved:** Nobena odpoved nobenega določila te Pogodbe ali katere koli pravice ali obveznosti katere koli pogodbenice po tej Pogodbi ne bo veljavna, razen skladno z listino, podpisano s strani pogodbenice ali pogodbenic, ki se odpovedujejo skladnosti, vsaka tovrstna odpoved pa bo veljala le v specifičnem primeru in za specifičen namen, naveden v tovrstnem pisanju.

**12.3. Ločljivost določil:** Po zakonu imate nekatere pravice, ki se ne dajo omejiti s pogodbo, kot je ta. Ta Pogodba nima nobenega namena omejevanja teh pravic. Če se ugotovi, da je kateri koli del te Pogodbe neveljaven ali neizvršljiv, preostali del ostane v celoti veljaven in učinkuje v največjem obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja.

**12.4. Prenos:** Te Pogodbe, vključno z vsemi pravicami, licencami ali obveznostmi po tej Pogodbi, ne smete prenesti na katero koli drugo Osebo ali subjekt brez predhodnega pisnega soglasja UPS. UPS lahko prenese, delegira ali dodeli vso Pogodbo ali kateri koli njen del ali katere koli pravice po tej Pogodbi kateremu koli članu Strank UPS, ne da bi bila potrebna kakršna koli odobritev ali soglasje z Vaše strani. Za te namene "Prenos" vključuje, vendar ni omejen na kakršno koli združitev ali prodajo vseh ali skoraj vseh sredstev pogodbenice, ki prenaša, ali kateri koli prenos te Pogodbe ali katerega koli njenega dela po zakonu ali kako drugače oziroma na kakršno koli prodajo ali drugo dodelitev tridesetih odstotkov (30 %) ali več glasovalnih pravic/deležev pogodbenice, ki prenaša, oziroma njenega nadzora. V primeru katerega koli dovoljenega Prenosa te Pogodbe bo ta Pogodba zavezujoča in bo služila vsaki pogodbenici in njihovim ustreznim pravnim naslednikom in dovoljenim prejemnikom.

**12.5. Davki:** Kakršna koli nadomestila, ki se plačajo po tej Pogodbi, ne vključujejo nobenih davkov in pristojbin (kar med drugim vključuje vse veljavne davčne odtegljaje in DDV ali kateri koli drug davek ali pristojbino), ki jih naloži kateri koli ustanovljeni davčni organ na podlagi nadomestil, ki se plačajo podjetju UPS po tej Pogodbi. Za izračun in plačilo vseh tovrstnih davkov boste izključno odgovorni ustreznemu davčnemu organu, pri tem pa pri takšnem plačilu davka ne boste zmanjšali zneska nadomestil, ki jih treba plačati.

**12.6. Veljavno pravo, pristojnost in jezik:** To Pogodbo in vsak zahtevek, primer ali sporno zadevo, ki izhajajo iz te Pogodbe ali je v povezavi z njo (bodisi pri kršitvi pogodbe, škodnem dejanju ali drugače), urejajo zakoni Zvezne države New York brez (1) njenih kolizijskih načel; (2) Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga; (3) Konvencije o zastaranju terjatev na področju mednarodnega nakupa in prodaje blaga iz leta 1974; in (4) Protokola, ki spreminja Konvencijo iz leta 1974, sklenjenega na Dunaju, 11. aprila 1980. Pogodbenici izjavljata, da sta zahtevali, da se ta Pogodba in vsi dokumenti, ki se nanašajo nanjo, bodisi sedanji ali prihodnji, sestavijo samo v angleškem jeziku. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Razen, kadar to zahteva lokalna zakonodaja, je skladno z veljavno sklenitvijo zavezujoče pogodbe merodajni jezik te Pogodbe angleščina, vsak prevod, ki ga prejmete, pa se vam posreduje izključno za Vaše lažje razumevanje. Vsa korespondenca in komunikacija med Vami in podjetjem UPS v okviru te Pogodbe mora biti v angleškem jeziku. Če ste si ogledali to Pogodbo s spletnim prikazom prevedene različice te Pogodbe v jeziku, ki ni ameriška angleščina, si lahko različico te Pogodbe v ameriški angleščini ogledate na [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf). **IZKLJUČNO PRISTOJNOST ZA KATERI KOLI ZAHTEVEK, PRIMER ALI SPORNO ZADEVO, KI IZHAJAJO IZ TE POGODBE ALI V POVEZAVI Z NJO (BODISI PRI KRŠITVI POGODBE, ŠKODNEM DEJANJU ALI DRUGAČE), BO IMELO ZVEZNO ALI DRŽAVNO SODIŠČE V ATLANTI V GEORGII, POGODBENICI PA SE STRINJATA S TAKŠNO IZKLJUČNO PRISTOJNOSTJO IN SE NEPREKLICNO ODPOVEDUJETA KAKRŠNI KOLI OBRAMBI NA PODLAGI ODSOTNOSTI PRISTOJNOSTI IN PERSONAM, NEUSTREZNEGA KRAJA ALI NEPRIMERNEGA PRISTOJNEGA MESTA.** Ne glede na zgoraj navedeno lahko Pogodbenice, če so potrebni nadaljnji ločeni ali pomožni postopki na drugem sodišču v ZDA ali tujini, da se izvrši sodba sodišča v Atlanti v Georgiji, ali drugače, kot je potrebno, da se zagotovi popolno oprostitev in celovito razrešitev vseh spornih zadev, sprožijo tovrstne poznejše ločene ali pomožne postopke na katerem koli sodišču v ZDA ali tujini, Pogodbenici pa se strinjata z neizključno pristojnostjo takšnega sodišča in se odpovedujeta vsaki obrambi na podlagi odsotnosti pristojnosti in personam, neustreznega kraja ali neprimerne pristojnega mesta. Ne glede na morebitne nasprotno določbe v tej Pogodbi bo podjetje upravičeno dočasne oprostitev ali začasnih pravnih sredstev pred katerim koli sodiščem, ki ima pristojnost. Strinjate se s sprejemljivostjo računalniških zapisov in elektronskih dokazov pri katerem koli sporu v zvezi s to Pogodbo. V izogib dvomu se bodo določila o reševanju sporov iz katere koli pogodbe, ki jo sklenete s članom Oseb UPS in se nanaša na storitve UPS, kar denimo vključuje veljavne Določbe in pogoje UPS za prevoz/storitev, uporabila, kadar takšna določila zadevajo kakršen koli zahtevek ali sporno zadevo. **GLEJTE TOČKO 12.15 IN PRILOGO B ZA ODPSTOPANJA OD TE POGODBE ZA POSAMEZNO DRŽAVO, ČE STE REZIDENT ENE OD NASLEDNJIH DRŽAV ALI OZEMELJ OZIROMA JE V NJIH VAŠ SEDEŽ: BANGLADEŠ, INDONESIA, IZRAEL, ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE ALI PORTORIKO.**

**12.7. Višja sila:** Nobena pogodbenica pri tej Pogodbi ne bo odgovorna za neizpolnitev katere koli od svojih obveznosti po tej Pogodbi oziroma za kakršno koli Škodo, če takšno neizpolnitev povzroči kateri koli razlog, ki presega razumen nadzor, kar med drugim vključuje vsako naravno katastrofo, stavko ali spor, industrijske motnje, nujno uredbo vlade, kužno bolezen, epidemijo, pandemijo, izbruhe nalezljive bolezni ali drugo javnozdravstveno krizo, vključno med drugim s karanteno ali drugimi omejitvami zaposlenih, ne glede na to, ali ustreznih pristojni organ(-i) za tak dogodek uradno razglasi(-jo), da je epidemija, pandemija ali podobno, sodni ali vladni ukrep, nujne predpise, sabotazo, nerede, vandalizem, elektronsko napako, večje napake računalniške strojne ali programske opreme, zamude pri dostavah, dejanja tretjih oseb ali teroristično dejanje.

**12.8. Pravna sredstva:** Vsa pravna sredstva, določena v tej Pogodbi, so neizključna.

**12.9. Skladnost z zakoni:** Vsaka pogodbenica bo v povezavi s svojim delovanjem po tej Pogodbi strogo upoštevala vse veljavne zakone, razsodbe in predpise ter ne bo sprejemala nobenih ukrepov, zaradi katerih bi druga pogodbenica kršila kakršne koli zakone, razsodbe ali predpise, ki se nanašajo nanjo, po potrebi vključno z Vami kot pridobiteljem licence, ki vlaga to Pogodbo pri vladnem organu. Specifično potrjujete, da lahko Gradiva UPS, posredovana po tej Pogodbi, vsebujejo funkcijo šifriranja. Potrjujete in se strinjate, da s prenosom, uvozom ali uporabo Gradiv UPS v kateri koli državi ali ozemlju zunaj Združenih držav vi, in ne podjetje UPS, prevzimate popolno odgovornost za skladnost z vsemi zakoni in predpisi tiste države ali ozemlja, kar med drugim vključuje vse zakone in predpise, ki urejajo uvoz, uporabo, distribucijo, razvoj ali prenos šifrirne programske opreme ali tehnologije in vse zahteve glede registracije ali licenciranja v zvezi s tem.

**12.10. Podatkovne prakse:** Za izvedbo storitev prevzema in dostave ter v povezavi z Vašo uporabo Tehnologije UPS podjetje za dostavo paketov UPS v Vaši jurisdikciji, katerega ime in naslov je mogoče najti pod možnostjo "Contact UPS" (Stopite v stik z UPS) na Spletnem mestu UPS za Vašo jurisdikcijo (v nadaljevanju: Dostavno podjetje UPS), zbira, obdeluje in uporablja osebne podatke. UPS Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, ZDA 30328 in druge Stranke UPS lahko prejmejo osebne podatke in jih uporabljajo kot je opisano v tej Pogodbi.

Stranke UPS obdelujejo osebne podatke skladno z veljavnimi zakoni o varstvu podatkov. Ne da bi omejevali možnost UPS, da zbira, uporablja, obdeluje ali razkriva osebne podatke, kot dovoljuje veljavna zakonodaja, se strinjate, da lahko UPS ali druge Osebe UPS z vsega sveta (i) zbirajo, uporabljajo, obdelujejo ali razkrivajo osebne podatke, ki ste jih posredovali, za namene (v nadaljevanju: Nameni), ki vključujejo zagotavljanje storitev, izdelkov in podpore UPS; obdelavo Vaših plačil, zahtevkov, zahtev in Računov UPS; komuniciranje z Vami ter posredovanje podatkov sledenja pošiljke in informacij o posebnih dogodkih, anketah, nagradnih igrah, ponudbah, promocijah, izdelkih in storitvah; izvajanje oglaševanja, ki je prilagojeno Vašim interesom; vodenje, vrednotenje, varovanje in izboljševanje poslovanja UPS; omogočanje Vaše uporabe blogov UPS in družbenih medijev; izvajanje analiz podatkov; spremljanje in prijavo težav s skladnostjo, vključno s prepoznavanjem in zaščito pred nezakonito ali nedopustno dejavnostjo, zahtevki ali drugimi obveznostmi; izvajanje, uveljavljanje in obrambo pravnih zahtevkov in zagotavljanje skladnosti s politikami in pravnimi obveznostmi UPS ter (ii) da lahko osebne podatke, ki ste jih posredovali, prenesejo v državo, ki ni država, kjer je bila Pošiljka oddana. Prav tako se strinjate, da lahko podjetje UPS deli osebne podatke, ki ste jih posredovali, s tretjimi osebami, vključno s ponudniki storitev, povezanimi družbami, preprodajalci, skupnimi trženjskimi partnerji, franšizojemalci, Vašimi stiki na Vašo zahtevo, vladnimi agencijami in drugimi tretjimi osebami, kot so pošiljatelj, naslovniki ali tretji plačniki in prejemniki (v nadaljevanju skupno imenovani: Prejemniki). Podjetje UPS lahko tudi uporabi ali razkrije osebne podatke, ki ste jih posredovali, v povezavi z izpolnjevanjem pravne obveznosti, prostovoljnim sodelovanjem z organi pregona ali drugimi javnimi ali vladnimi organi, da prepreči škodo ali izgubo v povezavi z domnevno ali dejansko nezakonito ali nedopustno dejavnostjo in v primeru, če UPS v celoti ali delno prodaja ali prenese svoje poslovanje ali sredstva. Podjetje UPS ni odgovorno za prakse varovanja zasebnosti mest, lokacij, platform ali storitev, ki niso v okviru podjetja UPS.

Izjavljate in jamčite podjetju UPS, da v trenutku, ko Vi ali Vaši uslužbenci, zastopniki ali podizvajalci (v nadaljevanju: Osebe pošiljatelja) posredujete osebne podatke Dostavnemu podjetju UPS, velja naslednje: (1) da so Osebe pošiljatelja zbrale osebne podatke zakonito in imajo pravico in pooblastilo, da posredujejo osebne podatke Osebam UPS za vse vrste uporabe, dovoljene po Točki 12.10 teh Splošnih določb in pogojev; (2) da ste skladno z veljavno zakonodajo Vi ali druga Oseba pošiljatelja obvestili vsakega posameznika, ki ga identificirajo osebni podatki (vključno z vsemi naslovniki paketov), da bo podjetje UPS obdelovalo osebne podatke tako, kot dovoljuje ta Točka 12.10 in za vse dodane namene, ki jih je lahko UPS sprejel, in veljajo v času pošiljanja, da UPS lahko posreduje osebne podatke zgoraj navedenim Prejemnikom in da se lahko osebni podatki prenesejo v države ali na ozemlja, ki niso država ali ozemlje, v kateri so Osebe UPS prvotno zbrale podatke (te države ali ozemlja morda nimajo enakih zakonov o varstvu podatkov kot država ali ozemlje, v kateri ste prvotno posredovali podatke); in (3) da ste skladno z zakonodajo Vi pridobili informirano in specifično soglasje katerega koli naslovnika ali prejemnika paketa, da podjetje UPS lahko pošilja e-poštna in druga obvestila, povezana z dogovorjenimi storitvami pošiljanja.

Poleg tega se strinjate s prejemanjem telefonskih klicev in besedilnih sporočil, ki niso namenjeni trženju in se nanašajo na storitve prevzema in dostave podjetja UPS (kar med drugim vključuje izterjavo po telefonu in z besedilnimi sporočili), ki se izvajajo s strani podjetja UPS ali v njegovem imenu na kakršno koli mobilno telefonsko številko, dodeljeno vašemu računu. Razumete in se strinjate, da so lahko takšna besedilna sporočila ali klici predhodno posneti in/ali dostavljeni prek sistema za samodejno klicanje po telefonu in da lahko za Vaš

sprejem takšnih klicev in besedilnih sporočil na mobilni telefonski številki veljajo cene Vašega mobilnega operaterja za prenos sporočil in podatkov. Razumete in se strinjate, da bodo vse telefonske številke, ki jih posredujete podjetju UPS, resnične, pravilne, veljavne in popolne, Vi pa boste takoj posodobili vsako takšno številko, kot je potrebno, da ostane resnična, pravilna, veljavna in popolna.

**12.11. Neizključnost:** Ničesar v tej Pogodbi se ne bo razlagalo, kot da preprečuje ali prepoveduje podjetju UPS, da bi na kakršen koli način sklepalo podobne dogovore s katero koli drugo Osebo ali neposredno poslovalo oziroma sklepalo pogodbe s skupnimi strankami pogodbenic.

**12.12. Celotna pogodba; Sprememba:** Ta Pogodba predstavlja celoten sporazum in dogovor med pogodbenicama v zvezi z vsebino te Pogodbe in nadomešča vse (1) predhodne ali sočasne izjave, sporazume in dogovore, povezane z njo, in (2) vse predhodne različice Pogodbe o Tehnologiji UPS med podjetjem UPS in Vami, od katerih so vse združene v tej Pogodbi. Takšna združitev ne bo veljala za Programsko opremo. Pogodba o Tehnologiji UPS, ki je veljavna v času, ko prejmete posamezno različico Programske opreme, bo vsakokrat urejala Vašo uporabo takšne različice Programske opreme. Vsaka Pogodba o tehnologiji podjetja med podjetjem UPS in Stranko, bodisi sklenjena pred datumom te Pogodbe ali po njem, bo nadomestila to Pogodbo. Vsaka Pogodba o Tehnologiji UPS med podjetjem UPS in Vami, katere različica je novejša od Različice UTA09072020A, bo nadomestila to Pogodbo. Nadomeščanje katere koli predhodne pogodbe ne bo skrajšalo pravic podjetja UPS, ki jih ima do Vas, zaradi kakršne koli kršitve takšne predhodne pogodbe pred datumom te Pogodbe. Ta Pogodba se lahko preoblikuje ali spremeni le s pisnim dokumentom, ki ga podpišejo pooblaščenici predstavniki pogodbenic te Pogodbe, pod pogojem da lahko UPS preoblikuje Pravice končnega uporabnika skladno s Točko 10.2 Pravic končnega uporabnika, Gradiva UPS in Tehnologijo UPS pa skladno s Točko 4.2 teh Splošnih določb in pogojev. Pisni dokument z elektronskimi podpisi ne izpolnjuje pogojev za preoblikovanje ali spremembo Pogodbe.

**12.13. Odpoved; Obvestila Evropske unije.** Če ste rezident katere koli države v Evropski uniji in/ali Evropski gospodarski skupnosti, vključno z Združenim kraljestvom, ne glede na to, ali bo ostala v Evropski uniji, oziroma je v kateri koli od njih Vaš sedež, se odpovedujete vsem obvestilom, seznanitvam in potrditvam, ki se nanašajo na sklepanje pogodb z elektronskimi sredstvi, ki so lahko zahtevana skladno s členi 10(1), 10(2), 11(1) in 11(2) Direktive EU 2000/31/ES, kot je implementirana v Vaši jurisdikciji (vključno z Združenim kraljestvom, ki se lahko zahteva z enakovrednimi določbami predpisov (Direktiva ES) o elektronskem trgovanju iz leta 2002, ki se lahko po izstopu Združenega kraljestva iz Evropske unije občasno spremenijo ali nadomestijo) v zvezi z Vašo uporabo Tehnologije UPS. V obsegu, v katerem imate zakonsko pravico, da odstopite od te Pogodbe v prvih štirinajstih (14) dneh po Vašem sprejemu, se izrecno odpovedujete 14-dnevni pravici do odstopa v zameno za to, da Vam podjetje UPS da Tehnologije UPS na voljo takoj po sklenitvi te Pogodbe.

**12.14. OBVESTILO: Obdelava osebnih podatkov skladno z Obvestilom o zasebnosti podjetja UPS.** S tem potrjujete, da se lahko osebni podatki obdelujejo, kot je določeno v Točki 12.10 Splošnih določb in pogojev. Prav tako se strinjate, da ste v primerih, ko ste naslovnik ali prejemnik paketov, prejeli obvestilo in soglasje v zvezi z obdelavo in uporabo osebnih podatkov, kot je opisano v Točki 12.10 Splošnih določb in pogojev.

**12.15. Določbe za posamezno državo.** Če ste rezident ene od spodaj navedenih držav ali ozemelj oziroma je v njej Vaš sedež, določbe Priloge B veljajo za Vas. V primeru nasprotja ali dvoumnosti med katerim koli določilom, navedenim v jedru teh Splošnih določb in pogojev, in katerim koli določilom v Prilogi B, določilo iz Priloge B prevlada, če Priloga B velja za Vas.

- a. Bahrajn, Kuvajt, Oman, Katar, Savdska Arabija, ZAE, Jordanija, Tunizija, Alžirija, Džibuti, Irak, Libanon, Libija, Maroko in Mavretanija (v nadaljevanju: Bližnjevzhodne države).
- b. Bangladeš, Indonezija, Izrael, Združene države Amerike in Portoriko.

## PRILOGA A

### POJASNILA – SPLOŠNE DOLOČBE IN POGOJI

**Povezane osebe** so tretje osebe, ki nadzorujejo Osebo, so pod njenim nadzorom ali pod skupnim nadzorom z njo, bodisi neposrednim ali posrednim. Za namene tega pojasnila izraz “nadzor” (vključno s sorodnima pomenoma, izrazoma “pod nadzorom” in “pod skupnim nadzorom z”) pomeni neposredno ali posredno posest sposobnosti usmerjanja ali vplivanja na usmerjanje vodenja in politik subjekta, bodisi prek lastništva vrednostnih papirjev z glasovalnimi pravicami, z zaupanjem, dogovorom o vodenju, pogodbo ali drugače.

**Pogodba** je definirana v drugem odstavku teh Splošnih določb in pogojev.

**Drugače zaračunane pošiljke** so pošiljke, oddane Osebam UPS v Vašem imenu s strani druge Osebe, pri čemer se za takšne pošiljke obremeni Vaš Račun UPS.

**Prenos** je definiran v točki 12.4 Splošnih določb in pogojev.

**Ponudnik storitve podatkov za fakturiranje** pomeni ponudnika storitev tretje osebe, (1) ki ste ga najeli, da za Vas zagotavlja storitve za zaključek Cikla fakturiranja Stranki in (2) ki ste ga podjetju UPS navedli za Vaš prevzem Podatkov za fakturiranje prek Sistemov UPS z odobreno metodo varnega prenosa, ki jo podjetje UPS lahko občasno spremeni skladno s to Pogodbo.

**Zaupne informacije** so vse informacije ali gradivo razen Poslovnih skrivnosti, ki so vredne za podjetje UPS in običajno niso znane tretjim osebam oziroma jih UPS pridobi od katere koli tretje osebe (kar med drugim vključuje Osebe UPS), ki jih podjetje UPS obravnava kot lastniške, ne glede na to ali so v lasti UPS ali ne. Zaupne informacije bodo vključevale Informacije. Zaupne informacije ne bodo vključevale informacij, za katere lahko dokažete, da so: (1) Vam bile znane v času prejema s strani UPS, zanje pa ne velja noben drug sporazum o nerazkrivanju med pogodbenicami; (2) zdaj oziroma v nadaljevanju postale splošno znane javnosti brez Vaše krivde; (3) drugače zakonito in neodvisno razvite z Vaše strani brez sklicevanja na Zaupne informacije; ali (4) zakonito pridobljene z Vaše strani od tretjih oseb brez obveznosti v zvezi z zaupnostjo.

**Stranka** je definirana v tretjem odstavku teh Splošnih določb in pogojev.

**Škoda** pomeni vse zahtevke, izgube, škodo, razzsodbe, sodbe ter stroške in izdatke (kar med drugim vključuje odvetniške honorarje).

**Pravice končnega uporabnika** so dokument, ki je na voljo na [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/EUR\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/EUR_SL.pdf).

**Splošne določbe in pogoji** so ta dokument.

**Dohodne pošiljke** so pošiljke, oddane Osebam UPS za dostavo do Vas.

**Informacije** so informacije, zagotovljene iz Sistemov UPS, (i) povezane s storitvami, ki jih zagotavljajo Osebe UPS, ali (ii) ustvarjene v povezavi z Vašim pošiljanjem z Osebam UPS, kar med drugim vključuje Oddane pošiljke.

**Politike glede Informacij in široke rabe** so dokument, ki je na voljo na [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/IGUP\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/IGUP_SL.pdf).

**Bližnjevzhodne države** so definirane v Točki 12.15 Splošnih določb in pogojev.

**Odhodne pošiljke** so pošiljke, oddane Osebam UPS z Vaše strani.

**Dovoljeno ozemlje uporabe** za katero koli Tehnologijo UPS pomeni tiste države in ozemlja, ki so povezane s takšno Tehnologijo UPS v Prilogi C Pravic končnega uporabnika.

**Oseba** pomeni katerega koli posameznika, korporacijo, družbo z omejeno odgovornostjo, partnerstvo, skupno podjetje, združenje, delniško družbo, koncern, nekorporativno podjetje ali drug pravni subjekt.

**Nameni** so definirani v Točki 12.10 Splošnih določb in pogojev.

**Prejemniki** so definirani v Točki 12.10 Splošnih določb in pogojev.

**Prepovedano ozemlje uporabe** pomeni tiste države in ozemlja, za katere velja celovit program gospodarskih sankcij, ki ga izvaja Urad za nadzor nad tujimi sredstvi (OFAC) pri Ministrstvu ZDA za finance, ali katera koli druga splošna prepoved v zvezi z uporabo, izvozom ali ponovnim izvozom Tehnologije UPS skladno s sankcijami ZDA ali zakoni za nadzor nad izvozom. Države ali ozemlja, za katere velja embargo ali sankcije OFAC, se lahko kadar koli zamenjajo. Samo za Vašo lažjo uporabo naslednje povezave zagotavljajo informacije o takšnih državah ali ozemljih: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> in <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

**Ponudnik storitev** je definiran v tretjem odstavku Splošnih določb in pogojev.

**Uslužbenec Ponudnika storitev** je definiran v tretjem odstavku Splošnih določb in pogojev.

**Osebe pošiljatelja** so definirane v Točki 12.10 Splošnih določb in pogojev.

**Programska oprema** pomeni tiste elemente Tehnologije UPS, ki (i) so programska oprema in Vam jih UPS zagotovi skladno s to Pogodbo (z izjemo vzorčne računalniške kode programske opreme) in vso povezano Tehnično dokumentacijo ter (ii) vse njene Posodobitve v obsegu, ki Vam jih UPS zagotovi v okviru te Pogodbe.

**Podporne storitve** so definirane v Točki 5.1 Splošnih določb in pogojev.

**Podporna programska oprema** je definirana v Točki 5.1 Splošnih določb in pogojev.

**Ponudniki Podpore** so definirani v Točki 5.1 Splošnih določb in pogojev.

**Tehnična dokumentacija** skupno pomeni vso dokumentacijo in/ali vzorčno računalniško kodo programske kode glede Tehnologije UPS ali Znakov UPS, ki Vam jih po tej Pogodbi zagotavlja UPS oziroma Vam jih daje na voljo.

**Oddana pošiljka** je pošiljka, ki je bila oddana (i) z Vaše strani ali za Vas Strankam UPS za dostavo ali (ii) s strani tretje osebe Strankam UPS za dostavo Vam, in je lahko Odhodna pošiljka, Drugače zaračunana pošiljka ali Dohodna pošiljka.

**Obdobje veljavnosti** je definirano v Točki 6.2 Splošnih določb in pogojev.

**Poslovna skrivnost** pomeni vsako informacijo podjetja UPS ali informacijo, ki jo je podjetje UPS pridobilo od tretje osebe (kar med drugim vključuje Stranke UPS), ni splošno znana javnosti oz. ji ni na voljo, (1) črpa dejansko ali potencialno gospodarsko vrednost iz dejstva, da ni splošno znana drugim osebam, ki lahko pridobijo gospodarsko vrednost iz njenega razkritja ali uporabe, oziroma je te ne morejo zlahka ugotoviti z ustreznimi sredstvi, in (2) je predmet prizadevanj za ohranitev njene tajnosti, ki so razumni glede na okoliščine.

**Posodobitve** bodo pomenile vzdrževanje, popravke napak, spremembe, posodobitve, izboljšave ali revizije Gradiv UPS.

**UPS** pomeni UPS Market Driver, Inc.

**Račun UPS** pomeni kateri koli račun za pošiljanje, ki Vam ga dodeli član Stranke UPS, kar med drugim vključuje tiste račune, ki so dodeljeni uporabnikom pošiljanja prek UPS.com in znani kot "začasni računi" in računi za pošiljanje UPS Freight.

**Zbirke podatkov UPS** so zbirke podatkov lastniških informacij, povezanih s storitvami pošiljanja Strank UPS in distribuiranih s Programsko opremo ali za uporabo s Programsko opremo.

**Dostavno podjetje UPS** je definirano v Točki 12.10 Splošnih določb in pogojev.

**Znaki UPS** pomenijo besedni znak "UPS", kot je prikazan pri različnih registracijah blagovnih znamk, kar med drugim vključuje št. Registracije blagovne znamke ZDA 966724, in znak "UPS & Stylized Shield Device", kot je prikazan spodaj in pri različnih registracijah blagovnih znamk, kar med drugim vključuje št. Registracije blagovne znamke ZDA: 2867999, 2965392, 2973108, 2978624 in 3160056 ter št. Registracije znamke Skupnosti 3107026, 3107281 in 3106978.



**Gradiva UPS** skupno pomenijo Tehnologijo UPS, Zbirke podatkov UPS, Tehnično dokumentacijo, Informacije, Programsko opremo, Znake UPS in Sisteme UPS.

**Stranke UPS** pomenijo podjetje UPS in obstoječe Povezane osebe in njihove posamezne delničarje, uslužbence, direktorje, zaposlene, zastopnike, partnerje, tretje dobavitelje in tretje dajalce licenc.

**Sistemi UPS** so računalniški in omrežni sistemi UPS, do katerih se dostopa s Tehnologijo UPS.

**Tehnologija UPS** pomeni tiste izdelke, ki so navedeni v Prilogi B Pravic končnega uporabnika.

**Izraz "Vi"** je definiran v tretjem odstavku te Pogodbe.

## PRILOGA B

### SPREMEMBA SPLOŠNIH DOLOČB IN POGOJEV ZA POSAMEZNO DRŽAVO

Če ste rezident ene od držav ali ozemelj, opredeljenih v Točki 12.15 Splošnih določb in pogojev, oziroma je v eni oziroma enem od njih Vaš sedež, naslednje določbe nadomeščajo oziroma spreminjajo navedene določbe Splošnih določb in pogojev. Vse določbe Splošnih določb in pogojev, ki jih ta dopolnila ne spremenijo, ostanejo nespremenjene in v veljavi.

#### **1. Bližnjevzhodne države, Bangladeš, Indonezija, Izrael, ZDA in Portoriko.**

##### **1.1 Geografski obseg in veljavnost**

a. Jamčite in izjavljate, da ste rezident ene od naslednjih držav oziroma je v eni od njih Vaš sedež: Bližnjevzhodne države, Bangladeš, Indonezija, Izrael, Združene države Amerike ali Portoriko.

b. Na podlagi Točke 1.1(a) te Priloge B zgoraj se Vi in UPS strinjate, da boste spremenili Splošne določbe in pogoje, kot so določeni spodaj v Točki 1.2 te Priloge B.

c. Razen v obsegu dopolnil, kot je podano v tej Prilogi, bodo Splošne določbe in pogoji (vključno z njihovimi Prilogami) ostale v celoti veljavne in bodo učinkovale, dokler se ne izteče njihova veljavnost ali prenehajo veljati, in bodo odražale celoten dogovor med Vami in UPS glede vsebine te Priloge. Če so katera koli določila te Priloge B neskladna s Splošnimi določbami in pogoji, potem določbe te Priloge B urejajo le predmet neskladnosti.

d. Ob upoštevanju obljub in medsebojnih zavez pogodbenic se Vi in UPS strinjate, da bodo Splošne določbe in pogoji spremenjeni, kot je določeno spodaj v Točki 1.2 te Priloge B.

##### **1.2 Spremembe**

a. Če ste rezident ene od Bližnjevzhodnih držav, Bangladeša, Indonezije ali Izraela oziroma je v eni od njih Vaš sedež, bo Točka 9 Splošnih določb in pogojev izbrisana v celoti in zamenjana z naslednjo:

#### **“9. Omejitve odgovornosti**

9.1 Razen kot je izrecno navedeno v Točki 9.2:

a. ne bodo Stranke UPS v nobenih okoliščinah nosile nobene odgovornosti za kakršno koli Škodo, ki jo lahko utрпи Stranka (ali katera koli oseba, ki vloži zahtevek prek kritja ali pod kritjem Stranke), ne glede na to, ali jo je utrpela neposredno ali posredno oziroma ali je ta takojšnja ali posledična, bodisi izhaja iz pogodbe, škodnega dejanja (vključno z malomarnostjo) ali kakor koli drugače, in ki spada v eno od naslednjih kategorij:

- i. posebna škoda, čeprav so Stranke UPS seznanjene z okoliščinami, v katerih takšna posebna škoda lahko nastane;
- ii. izguba dobička;
- iii. izguba pričakovanih prihrankov;
- iv. izguba poslovne priložnosti;
- v. izguba dobrega imena;
- vi. strošek nabave nadomestnega blaga, ki izhaja iz te Pogodbe;
- vii. izguba ali poškodovanje podatkov ali uporaba podatkov.

b. skupna odgovornost Strank UPS, bodisi v zvezi s pogodbo, škodnim dejanjem (vključno z malomarnostjo) ali kako drugače in bodisi v povezavi s to Pogodbo ali katero koli pogodbo o škodnem zavarovanju, ne bo v nobenih okoliščinah skupno preseгла vsote tisoč ameriških dolarjev (1.000 USD); in

c. soglašate, da se pri sklepanju te Pogodbe ta bodisi ni opirala na kakršne koli pisne ali ustne izjave katere koli vrste ali katere koli osebe razen tistih, ki so izrecno opredeljene v tej Pogodbi, bodisi (če se je opirala na katere koli pisne ali ustne izjave, ki niso izrecno opredeljene v tej licenci) ne bo imela nobenega pravnega sredstva v zvezi s takšnimi izjavami, v vsakem primeru pa Stranke UPS ne bodo imele nobene odgovornosti v kakršnih koli okoliščinah drugače kot v skladu z izrecnimi določbami te Pogodbe.

9.2 Izjeme v Točki 9.1 bodo veljale za največji obseg, dovoljen z veljavno zakonodajo, vendar pa Stranke UPS ne izključujejo odgovornosti za:

a. smrt ali telesne poškodbe, ki jih povzroči malomarnost Strank UPS, njihovih uslužbencev, zaposlenih, podizvajalcev ali zastopnikov;

b. goljufijo ali goljufivo napačno prikazovanje dejstev; ali

c. katero koli drugo odgovornost, ki je ni mogoče izključiti z zakonom.

9.3 V izogib dvomu v primeru, če se vam to pogodbo (različica UTA 09072020A) predstavi več kot enkrat, se skupna združena odgovornost Oseb UPS ne spremeni nad znesek tisoč ameriških dolarjev (1.000 USD).

9.4 Šteje se, da se je oseba odpovedala zahtevkom, ki niso bili vloženi v šestih (6) mesecih po prvem dogodku, ki je bil vzrok za zahtevek.”

b. Če ste rezident ene od Bližnjevzhodnih držav, Bangladeša, Indonezije, Izraela, Združenih držav Amerike ali Portorika oziroma je v eni od njih Vaš sedež, bo Točka 12.6 Splošnih določb in pogojev bo izbrisana v celoti in zamenjana z naslednjo:

#### **“12.6 Veljavno pravo in arbitraža**

a. Če ste rezident ene od Bližnjevzhodnih držav oziroma je v njej Vaš sedež, bo vsak spor, ki izhaja iz te Pogodbe ali je v povezavi z njo, vključno s kakršnim koli vprašanjem glede obstoja, veljavnosti ali prenehanja, predložen in dokončno razrešen z arbitražo po Arbitražnih pravilih Arbitražnega centra DIFC-LCIA (DIFC-LCIA Arbitration Centre), pri čemer se šteje, da so Arbitražna pravila Arbitražnega centra DIFC-LCIA vključena v to določbo s sklicevanjem nanje. Arbitrer bo eden. Sedež ali kraj arbitraže bo Mednarodni finančni center v Dubaju (Dubai International Financial Centre). Jezik, ki se bo uporablja pri arbitraži, bo angleščina. Veljavno pravo Pogodbe bodo materialni zakoni Anglije in Walesa. Izjavljate in jamčite, da imate pooblastilo za sklenitev pogodbe o arbitraži skladno s to določbo in vsakršnim veljavnim pravom.

b. Če ste rezident Bangladeša ali Indonezije oziroma je tam Vaš sedež, bo vsak spor, ki izhaja iz te Pogodbe ali je v povezavi z njo, vključno s kakršnim koli vprašanjem glede obstoja, veljavnosti ali prenehanja, predložen in pravnomočno razrešen z arbitražo po Arbitražnih pravilih Mednarodnega arbitražnega centra v Singapurju (Singapore International Arbitration Centre), pri čemer se šteje, da so Arbitražna pravila Mednarodnega arbitražnega centra v Singapurju vključena v to določbo s sklicevanjem nanje. Arbitrer bo eden. Sedež ali kraj arbitraže bo Mednarodni arbitražni center v Singapurju (Singapore International Arbitration Centre). Jezik, ki se bo uporablja pri arbitraži, bo angleščina. Veljavno pravo Pogodbe bodo materialni zakoni Anglije in Walesa. Izjavljate in jamčite, da imate pooblastilo za sklenitev pogodbe o arbitraži skladno s to določbo in vsakršnim veljavnim pravom.

c. Če ste rezident Izraela oziroma je tam Vaš sedež, bo vsak spor, ki izhaja iz te Pogodbe ali je v povezavi z njo, ali kršitev te Pogodbe, razrešen z arbitražo skladno z Mednarodnimi

arbitražnih pravili Izraelskega inštituta za trgovinsko arbitražo (Singapore International Arbitration Centre), pri čemer se šteje, da so Mednarodna arbitražna pravila Izraelskega inštituta za trgovinsko arbitražo vključena v to določbo s sklicevanjem nanje. Arbitrer bo eden. Pogodbenici se prav tako strinjata, da bosta spoštovali odločbo in sodbo arbitra kot dokončno odločitev v zvezi s takšnim sporom. Jezik, ki se bo uporablja pri arbitraži, bo angleščina. Veljavno pravo Pogodbe bodo materialni zakoni Anglije in Walesa. Izjavljate in jamčite, da imate pooblastilo za sklenitev pogodbe o arbitraži skladno s to določbo in vsakršnim veljavnim pravom.

- d. Če ste rezident Združenih držav Amerike ali Portorika oziroma je tam Vaš sedež, se vsak spor, ki izhaja iz te Pogodbe, ali kršitev te Pogodbe ureja, kot je določeno v Prilogi 1 (Reševanje sporov v ZDA in Portoriku), ki je priložena tej Pogodbi.
  - e. Razen, kadar to zahteva lokalna zakonodaja, je skladno z veljavno sklenitvijo zavezujoče pogodbe merodajni jezik te Pogodbe angleščina, vsak prevod, ki ga prejmete, pa se vam posreduje izključno za Vaše lažje razumevanje. Vsa korespondenca in komunikacija med Vami in podjetjem UPS v okviru te Pogodbe mora biti v angleškem jeziku. Če ste si ogledali to Pogodbo s spletnim prikazom prevedene različice te Pogodbe v jeziku, ki ni ameriška angleščina, si lahko različico te Pogodbe v ameriški angleščini ogledate na [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf).
  - f. Ne glede na katero koli določbo te Pogodbe se bodo določila o reševanju sporov iz katere koli pogodbe, ki jo sklenete s članom Oseb UPS in se nanaša na Storitve UPS, kar denimo vključuje veljavne Določbe in pogoje UPS za prevoz/storitev, uporabila, kadar takšna določila zadevajo kakršen koli zahtevek ali sporno zadevo.
- c. Če ste rezident ene od Bližnjevzhodnih držav, Bangladeša, Indonezije ali Izraela oziroma je v eni od njih Vaš sedež, bo Točka 12.16 priložena Splošnim določbam in pogojem, kot sledi:

“**12.16 Razlaga** Za to Pogodbo veljajo naslednja pravila razlage:

- a. Naslovi Točk in Prilog ne vplivajo na razlago te Pogodbe.
  - b. Oseba vključuje fizično osebo, družbo ali zasebno podjetje (bodisi ima ločeno pravno osebnost ali ne).
  - c. Če kontekst ne zahteva drugače, besede v ednini vključujejo množino, besede v množini pa ednino.
  - d. Če kontekst ne zahteva drugače, sklicevanje na en spol vključuje sklicevanje na drugi spol.
  - e. Šteje se, da bo vsak sklic na angleški pravni izraz za katero koli tožbo, pravno sredstvo, metodo sodnega postopka, pravni dokument, sodišče, funkcionarja ali kateri koli pravni koncept ali zadevo v zvezi s katero koli jurisdikcijo, ki ni Anglija, vključeval sklic na to, kar se najbolj približa angleškemu pravnemu izrazu v tej jurisdikciji.
  - f. Sklic na statut ali zakonsko določilo je sklic nanj, kot je občasno spremenjen, podaljšan ali ponovno uveljavljen, bodisi pred datumom te Pogodbe ali po njem, v primeru sklica na statut pa je tudi sklic na vso podrejeno zakonodajo, pripravljeno po tem statutu, bodisi pred datumom te Pogodbe ali po njem.
  - g. Vse besede, ki sledijo izrazom “vključno,” “vključuje,” “zlasti” ali “na primer” oziroma kateri koli podobni frazi, ne bodo omejevale splošnih navedb povezanih splošnih besed.
  - h. Vsak sklic na frazo “ustreznost za prodajo” se bo razlagal tudi, kot da pomeni “zadovoljiva kakovost.”
- d. Če ste rezident ene od Bližnjevzhodnih držav, Bangladeša, Indonezije ali Izraela oziroma je v eni od njih Vaš sedež, bo Točka 12.17 bo dodana Splošnim določbam in pogojem, kot sledi:

“**12.17 Pravice tretjih oseb** Oseba, ki ni pogodbenica te Pogodbe, ne bo imela nobenih pravic skladno z Zakonom o pogodbah (s tretjimi osebami) iz leta 1999 (Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999) v zvezi z izvršitvijo katere koli določbe te Pogodbe, vendar pa to ne vpliva na nobeno pravico ali pravno sredstvo tretje osebe, ki obstaja oziroma je na voljo poleg tega Zakona.”

e. Če ste rezident ene od Bližnjevzhodnih držav, Bangladeša, Indonezije ali Izraela oziroma je v eni od njih Vaš sedež, bo Točka 12.18 priložena Splošnim določbam in pogojem, kot sledi:

“**12.18 Boj proti podkupovanju in korupciji** Spoštovali boste vse veljavne zakone, statute, predpise in kodekse, ki se nanašajo na boj proti podkupovanju in korupciji, kar med drugim vključuje Zakon Združenega kraljestva o podkupovanju iz leta 2010 (UK Bribery Act 2010), v povezavi s to Pogodbo, in takoj poročali podjetju UPS o vsaki prošnji ali zahtevi po kakršni koli neupravičeni finančni ali drugi prednosti katere koli vrste, ki jo prejme takšna pogodbenica v povezavi z izvajanjem te Pogodbe.”

f. Če ste rezident Indonezije oziroma je tam Vaš sedež, bo Točka 12.13 Splošnih določb in pogojev izbrisana v celoti in zamenjana z naslednjo:

»**12.13 Celotna pogodba; Sprememba.** Ta Pogodba predstavlja celoten sporazum in dogovor med pogodbenicama v zvezi z vsebino te Pogodbe in nadomešča vse (1) predhodne ali sočasne izjave, sporazume in dogovore, povezane z njo, in (2) vse predhodne različice Pogodbe o Tehnologiji UPS med podjetjem UPS in Vami, od katerih so vse združene v tej Pogodbi. Takšna združitev ne bo veljala za Programsko opremo. Pogodba o Tehnologiji UPS, ki je veljavna v času, ko prejmete posamezno različico Programske opreme, bo vsakokrat urejala Vašo uporabo takšne različice Programske opreme. Vsaka Pogodba o tehnologiji podjetja med podjetjem UPS in Stranko, bodisi sklenjena pred datumom te Pogodbe ali po njem, bo nadomestila to Pogodbo. Vsaka Pogodba o Tehnologiji UPS med podjetjem UPS in Vami, katere različica je novejša od Različice UTA09072020A, bo nadomestila to Pogodbo. Nadomeščanje katere koli predhodne pogodbe ne bo skrajšalo pravic podjetja UPS, ki jih ima do Vas, zaradi kakršne koli kršitve takšne predhodne pogodbe pred datumom te Pogodbe. Pisni dokument z elektronskimi podpisi ne izpolnjuje pogojev za preoblikovanje ali spremembo Pogodbe.

## **Priloga 1**

### **Reševanje sporov v ZDA in Portoriku**

#### **Zavezujoča arbitraža sporov**

Z izjemo sporov, ki izpolnjujejo pogoje za sodišča zveznih držav z omejeno pristojnostjo (kot je sodišče za spore majhne vrednosti, mirovno sodišče, magistratno sodišče in podobna sodišča z denarnimi omejitvami pri njihovih pristojnostih za civilne spore), se Vi in UPS strinjate, da se bodo vse sporne zadeve ali zahtevki, bodisi zakonsko ali po načelih pravičnosti, ki izhajajo iz te Pogodbe ali so povezani s to Pogodbo, ki v celoti ali delno izhaja iz Združenih držav ali Portorika, ne glede na datum nastanka takšnega spora v celoti reševali z individualno (ne razredno ali skupinsko) zavezujočo arbitražo.

Arbitraža je predložitev spora nevtralnemu arbitru namesto sodniku ali poroti za pravnomočno in zavezujočo odločitev, znano kot »odločba«. Arbitraža zagotavlja bolj omejeno razkritje kot na sodišču in je predmet omejenega sodnega nadzora. Vsaka pogodbenica ima priložnost, da predloži dokaze arbitru v pisni obliki ali prek prič. Arbitrer lahko odloči le o enaki odškodnini in nadomestilu, o katerima lahko sodišče odloči po zakonu, in mora spoštovati določbe in pogoje te Pogodbe. Vi in podjetje UPS se strinjate, da je vaše edino razmerje pogodbeno razmerje, ki ga ureja ta Pogodba.

#### **Institucionalna arbitraža**

Arbitražo bo opravilo Ameriško arbitražno združenje (American Arbitration Association, v nadaljevanju: AAA) skladno z njegovimi Pravili trgovinske arbitraže (Commercial Arbitration Rules) in Dodatnimi postopki za potrošniške spore (Supplementary Procedures for Consumer-Related Disputes) (v nadaljevanju: Pravila AAA), sodbo o odločbi pa se lahko izreče na katerem koli pristojnem sodišču. Pravila AAA, vključno z navodili, kako sprožiti arbitražo, so na voljo na <https://www.adr.org>. Arbitrer bo odločil o vseh zadevah primera na podlagi veljavnega prava, ne po načelih pravičnosti. Če sprožite arbitražo, morate poskrbeti za vročitev registriranemu zastopniku podjetja UPS za vročitve, družbi Corporation Service Company, ki ima lokacije v vseh zveznih državah. Informacije je mogoče najti na spletnem mestu vašega lokalnega državnega sekretarja.

Vsaka arbitraža po tej Pogodbi bo potekala na individualni osnovi; razredne, množične, konsolidirane ali kombinirane tožbe ali arbitraže oziroma postopki, ki jih v javnem interesu sproži zasebni odvetnik, niso dovoljeni. Vi in podjetje UPS se vsak posamezno odpovedujeta pravici do sojenja s poroto. Vi in podjetje UPS se nadalje odpovedujeta možnosti sodelovanja v razredni, množični, konsolidirani ali kombinirani tožbi ali arbitraži.

#### **Kraj arbitraže/število arbitrov/stroški arbitraže**

Kakršna koli arbitraža bo potekala v okrožju, v katerem prebivate, o njej pa bo odločal en arbitrer. Kakršno koli pristojbino za vložitev ali upravno pristojbino, ki jo od Vas zahtevajo Pravila AAA, boste plačali, če takšna pristojbina ne presega zneska pristojbine, zahtevane za sproženje podobne tožbe na sodišču, ki bi sicer imelo pristojnost. Pri vseh utemeljenih pritožbah bo podjetje UPS plačalo znesek takšne pristojbine, ki presega ta znesek. Arbitrer bo dodelil vse upravne stroške in arbitražne pristojbine, skladne z veljavnimi pravili AAA. Razumni odvetniški honorarji in izdatki bodo dodeljeni oziroma bo o njih odločeno le, če je takšna dodelitev ali odločba na voljo po veljavnem pravu.

Arbitrer mora odločiti o vseh zadevah, razen o tistih, ki se nanašajo na obseg, uporabo in izvršljivost določila o arbitraži, o katerih mora odločiti sodišče. Ameriški Zvezni zakon o arbitraži (Federal Arbitration Act) ureja tolmačenje in izvrševanje tega določila.

#### **Ločljivost**

Če se, ne glede na morebitne nasprotno določbe v Pravilih AAA, kateri koli del določila o arbitraži šteje za neveljavnega ali neučinkovitega iz katerega koli razloga, to ne bo vplivalo na veljavnost ali izvršljivost preostanka določila o arbitraži, arbitrer pa bo imel pooblastilo, da spremeni vsa določila, ki se štejejo za neveljavna ali neučinkovita, da bi zagotovil njihovo veljavnost in izvršljivost.

#### **Arbitraža na podlagi dokumentov**

Pri vseh sporih, ki zadevajo znesek, nižji od petnajst tisoč ameriških dolarjev (15.000,00 USD), bodo pogodbenice predložile svoje argumente in dokazila arbitru v pisni obliki, arbitrer pa bo sprejel odločbo samo na podlagi dokumentov; nobenega zaslišanja ne bo, razen če se arbitrer po svoji presoji in na zahtevo pogodbenice odloči, da je osebno zaslišanje nujno. Pri sporu, ki ga urejajo Dodatni postopki za potrošniške spore AAA, in glede odločbe, vredne od petnajst tisoč ameriških dolarjev (15.000,00 USD) do vključno petdeset tisoč

ameriških dolarjev (50.000,00 USD), bo podjetje UPS plačalo Vašo pristojbino za vložitev po Pravilih AAA, pod pogojem, da se Vi strinjate, da bo vsaka pogodbenica predložila svoje argumente in dokazila arbitru v pisni obliki ter da bo arbiter sprejel odločbo samo na podlagi dokumentov brez kakršnega koli zaslišanja. Ne glede na to določilo se lahko pogodbenice kadar koli dogovorijo, da bodo nadaljevale arbitražo na podlagi dokumentov.

#### **Dostop do sodišč za spore majhne vrednosti**

Vse pogodbenice bodo ohranile pravico, da zahtevajo razsojanje na sodišču zvezne države z omejeno pristojnostjo, kot so sodišče za spore majhne vrednosti, mirovno sodišče, magistratno sodišče in podobna sodišča z denarnimi omejitvami pri njihovih pristojnostih za civilne spore, pri individualnih sporih, ki so v okviru pristojnosti takšnega sodišča.

#### **Potrditve**

Vi IN PODJETJE UPS POTRJUJETA IN SE STRINJATA, DA SE VSAKA POGODBENICA ODPOVEDUJE PRAVICI:

- (a) DA SE ORGANIZIRA SOJENJE S POROTO ZA REŠEVANJE KAKRŠNEGA KOLI SPORA ZOPER VAS, PODJETJE UPS ALI POVEZANE TRETJE OSEBE;
- (b) DA SODIŠČE, KI NI SODIŠČE ZVEZNE DRŽAVE Z OMEJENO PRISTOJNOSTJO, KOT JE DOLOČENO ZGORAJ, REŠUJE KAKRŠEN KOLI SPOR ZOPER VAS, PODJETJE UPS ALI POVEZANE TRETJE OSEBE S STRANI;
- (c) DA SODIŠČE PREUČI VSAK SKLEP ALI ODLOČBO ARBITRA, NE GLEDE NA TO, ALI JE ZAČASNA ALI PRAVNOMOČNA, Z IZJEMO PRITOŽB, KI TEMELJJO NA TISTIH PODLAGAH ZA RAZVELJAVITEV, KI SO IZREČNO DOLOČENE V POGLAVJU 10 AMERIŠKEGA ZVEZNEGA ZAKONA O ARBITRAŽI; IN
- (d) DA SLUŽI KOT PREDSTAVNIK, KOT ZASEBNI ODVETNIK V JAVNEM INTERESU ALI V KATERI KOLI DRUGI VLOGI PREDSTAVNIKA, DA SE PRIKLJUČI KOT ČLAN RAZREDA IN/ALI DA SODELUJE KOT ČLAN RAZREDA PRI KAKRŠNI KOLI RAZREDNI, MNOŽIČNI, KONSOLIDIRANI ALI KOMBINIRANI TOŽBI ALI ARBITRAŽI, VLOŽENI ZOPER VAS, PODJETJE UPS IN/ALI POVEZANE TRETJE OSEBE.

#### **Odločba**

Arbiter lahko odloči o dodelitvi denarja ali primerne nadomestila le v korist posamezne pogodbenice, ki zahteva nadomestilo, in le v obsegu, ki je potreben za zagotovitev nadomestila, utemeljenega s posameznim zahtevkom te pogodbenice. Podobno arbitražna odločba in vsaka sodba, ki jo potrjuje, veljata le za ta določen primer; ne moreta se uporabiti v nobenem drugem primeru, razen za izvršitev same odločbe. Za zmanjšanje časa in stroškov arbitraže arbiter ne bo posredoval izjave o razlogih za svojo odločbo, razen če ena od pogodbenic zahteva kratko pojasnilo razlogov. Če se Vi in podjetje UPS ne dogovorita kako drugače, arbiter ne sme konsolidirati več kot enega zahtevka osebe in kako drugače voditi kakršne koli oblike postopka, ki ga v javnem interesu sproži zasebni odvetnik, oziroma predstavniškega ali razrednega postopka.

#### **Zaupnost arbitraže**

Ne glede na morebitne nasprotno določbe v Pravilih AAA se podjetje UPS in Vi strinjate, da se bo ohranjala popolna zaupnost vložitve arbitraže, arbitražnega postopka, vseh dokumentov, ki se izmenjajo ali ustvarijo med arbitražnim postopkom, vseh poročil ali drugih dokumentov, pripravljenih za arbitražo, in arbitražne odločbe, ter da se navedenega ne bo razkrilo nobeni drugi pogodbenici, razen v obsegu, ki je potreben za izvrševanje tega določila o arbitraži, arbitražne odločbe ali drugih pravic pogodbenic, oziroma kot je to zahtevano z zakonom ali sodno odredbo. To določilo o zaupnosti ne preprečuje AAA, da bi sporočala informacije o določenem primeru potrošniške arbitraže, kot je to zahtevano z zakonodajo zvezne države.

## PRAVICE KONČNEGA UPORABNIKA (Različica EUR: 35102021)

Te Pravice končnega uporabnika (End User Rights, EUR) so sestavni del Pogodbe o Tehnologiji UPS, ki je dostopna na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/UTA\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/UTA_SL.pdf)>. Pravice in omejitve, navedene v tem dokumentu »Pravice končnega uporabnika«, veljajo za navedeno Tehnologijo UPS. Skladno s tem pravice in omejitve veljajo za Vas samo v primeru uporabe ali dostopa do Tehnologije UPS, za katero veljajo te pravice in omejitve. Pred vsako uporabo ali dostopom do Tehnologije UPS, ki je navedena v dokumentu Pravice končnega uporabnika, si preberite pravice in omejitve, ki veljajo za uporabo ali dostop do te Tehnologije UPS. Poleg tega dokument Politike glede Informacij in široke rabe <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/IGUP\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/IGUP_SL.pdf)> lahko velja za uporabo ali dostop do katere koli Tehnologije UPS, in je sestavni del teh Pravic končnega uporabnika. Izrazi z veliko začetno črko, ki se uporabljajo v tem dokumentu »Pravice končnega uporabnika« in niso v tem dokumentu definirani, imajo pomen, definiran v točki »Splošne določbe in pogoji« te Pogodbe.

Če ni tako določeno v teh Pravicah končnega uporabnika, je Vaš dostop do spletnega mesta Tehnologija UPS in njegova uporaba sta brezplačna. Na spletnem mestu Tehnologija UPS si lahko zagotovite dostop do storitev UPS, ki se izvajajo proti plačilu (npr. storitve pošiljanja, do katerih si lahko zagotovite dostop s pomočjo katere koli izmed Tehnologij UPS) in ki jih urejajo drugi sporazumi, sklenjeni s podjetjem za združene paketne storitve United Parcel Service, Inc. (v nadaljevanju »podjetje UPSI«). Strinjate se, da je Vaša uporaba storitev UPS, do katerih se dostopa s pomočjo Tehnologije UPS, ali plačljiva ali brezplačna, skladna s tistimi sporazumi, ki ste jih sklenili s podjetjem UPSI v zvezi s to storitvijo UPS, kar na primer vključuje veljavna Določila in pogoje za prevoz/storitve UPS.

### **1 Vse Tehnologije UPS.** Naslednje velja za vse Tehnologije UPS.

#### **1.1 Beta tehnologija.**

(a) *Razpoložljivost.* V nekaterih primerih Vam lahko podjetje UPS v preizkusnem obdobju da na voljo izboljšave Tehnologije UPS ali dodatno novo tehnologijo, ki običajno ni na voljo (v nadaljevanju skupno imenovana: Beta tehnologija). Če je Beta tehnologija izboljšava obstoječe Tehnologije UPS, jo obravnavamo kot del ustrezne osnovne Tehnologije UPS in pogoji te Pogodbe, ki veljajo za to Tehnologijo UPS, veljajo tudi za Beta tehnologijo. Če je Beta tehnologija namenjena dodatni novi tehnologiji, bo podjetje UPS posredovalo obvestilo o pogojih, ki veljajo za Vašo uporabo Beta tehnologije. **NE GLEDE NA VSA MOREBITNA NASPROTJA V SPLOŠNIH DOLOČBAH IN POGOJIH PODJETJE UPS NIMA DO VAS NOBENE ODGOVORNOSTI V ZVEZI Z VAŠO UPORABO BETA TEHNOLOGIJE.** V primeru kakršnega koli nasprotja med drugimi določbami te Pogodbe in to Točko 1.1 Pravic končnega uporabnika, bo obvezna uporaba te Točke 1.1 Pravic končnega uporabnika, vendar samo v obsegu, ki je nujen za rešitev tega nasprotja v zvezi z Beta tehnologijo.

(b) *Zaupnost.* Obstoj, funkcije, delovanje, varnost, zmogljivost, učinkovitost, vrednotenje, zmožnosti in vsebina Beta tehnologije; Vaše opombe, vprašanja in predlogi v zvezi z Beta tehnologijo; in vse druge informacije in podatki v zvezi z Beta tehnologijo ali v zvezi z vgrajenimi funkcijami so Zaupne informacije ali Poslovna tajnost podjetja UPS.

(c) *Uporaba vaših informacij.* Beta tehnologija lahko vključuje funkcijo, ki dovoljuje podjetju UPS, da meri uporabo njenih funkcij in elektronsko obvešča podjetje UPS o tej uporabi. UPS ima pravico, da iz Vašega računalnika zbere podatke o Vaši sistemski konfiguraciji in dnevnik Vaših dejavnosti med uporabo Beta tehnologije (v nadaljevanju: Poročilo o Beta tehnologiji). Podjetje UPS lahko uporabi Poročilo o Beta tehnologiji za pomoč pri izvajanju analize za odpravljanje težav in izboljšanje funkcionalnosti Beta tehnologije. Soglašate in se strinjate, da bo podjetje UPS lahko razmnoževalo, uporabljalo, razkrivalo, predstavljalo, prikazovalo, preoblikovalo in ustvarjalo izpeljana dela ter drugim osebam, brez kakršne koli omejitve ali obveznosti do Vas, distribuiralo vse komentarje, informacije, podatke in predloge, vključno s Poročilom o Beta tehnologiji in povratnimi informacijami (vendar brez finančnih podatkov, finančnih načrtov in načrtov proizvodov, ki niso splošno znani ali javno na voljo), ki jih posredujete podjetju UPS v povezavi z Beta tehnologijo. Poleg tega bo podjetje UPS lahko uporabljalo vse ideje, koncepte, strokovno znanje ali tehnike, ki jih vsebujejo takšne informacije brez kakršne koli omejitve ali obveznosti do Vas.

(d) *Pomanjkljivosti in napake.* NE GLEDE NA VSA MOREBITNA NASPROTJA V TOČKI 8.2 SPLOŠNIH DOLOČB IN POGOJEV, POTRJUJETE IN SE STRINJATE, DA (A) LAHKO BETA TEHNOLOGIJA VSEBUJE POMANJKLJIVOSTI IN NAPAKE IN PODJETJE UPS NE DAJE NOBENIH ZAGOTOVIL ALI JAMSTVA (Z ZAKONOM, OBIČAJNIM PRAVOM ALI DRUGAČE), DA BO BETA TEHNOLOGIJA IZPOLNILA VAŠE ZAHTEVE ALI DA BO NJENA UPORABA ALI DELOVANJE BREZ PREKINITEV ALI BREZ NAPAČ; (B) BETA TEHNOLOGIJA NI KOMERCIALNA RAZLIČICA IN DA PODJETJE UPS NIMA NOBENE OBVEZNOSTI, DA DATI BETA TEHNOLOGIJO NA TRG ALI IZDATI LICENCO ZA NJENO UPORABO KADAR KOLI V PRIHODNOSTI; IN (C) DA SE OD PODJETJA UPS NE ZAHTEVA, DA ZAGOTOVI NOBENEGA VZDRŽEVANJA, PODPORE ALI DRUGIH STORITEV, POVEZANIH Z BETA TEHNOLOGIJO.

(e) *Preizkusno obdobje.* Preizkusno obdobje za Beta tehnologijo bo teklo od datuma, ko prejmete Beta tehnologijo, pa do datuma, ki ga po lastni presoji določi podjetje UPS. Podjetje UPS lahko kadar koli iz praktičnih razlogov prekine preizkusno obdobje in prekliče vse podeljene pravice do Beta tehnologije, potem ko Vam pošlje obvestilo. Strinjate se, da boste prenehali uporabljati Beta tehnologijo ob koncu preizkusnega obdobja ali ob prekinitvi preizkusnega obdobja s strani podjetja UPS. Beta tehnologija se sme uporabljati le v povezavi z Oddanimi pošiljkami.

1.2 *Uslužbenci vlade ZDA kot končni uporabniki.* Tehnologija UPS je uvrščena med "komercialne artikle" kot je ta izraz definiran v Zvezni uredbi o nabavi 48 C.F.R. §2.101, ki jo sestavljata "komercialna računalniška programska oprema" in "dokumentacija komercialne računalniške programske opreme" (vključno z vsemi spremljajočimi tehničnimi podatki), kot so ti izrazi uporabljeni v 48 C.F.R. §12.212 in 48 C.F.R. §227.7202-3, ne glede na to, ali se Tehnologija UPS dostavi kot izdelek ali do nje dostopa uslužbenec vlade ZDA kot končni uporabnik v povezavi s storitvijo. Uporaba, podvajanje, reproduciranje, posredovanje, spreminjanje, razkritje ali prenos Tehnologije UPS in katerega koli podatka, ki je v zvezi z njo, ali je iz nje izpeljan, so prepovedani na podlagi določb 48 C.F.R. §12.211, 48 C.F.R. §12.212, 48 C.F.R. §227.7102-2 in 48 C.F.R. od §227.7202-1 do 227.7202-4, kot je ustrezno. To nadomešča in ukinja vse Zvezne uredbe o nabavi (Federal Acquisition Regulations, FAR), dopolnitev Obrambne Zvezne uredbe o nabavi (Defense FAR, DFAR), ali dopolnilne klavzule drugih agencij ali določbo, ki nagovarja vladne pravice do računalniške programske opreme ali tehničnih podatkov. Pri nabavi te Tehnologije UPS uslužbenci vlade ZDA kot končni uporabniki lahko uveljavljajo samo pravice, določene v tej Pogodbi. Če uslužbenec vlade ZDA kot končni uporabnik potrebuje pravice, ki niso prenesene po pogojih, opisanih v tej Točki, se mora s podjetjem UPS pogajati, da določita, ali obstajajo sprejemljivi pogoji za prenos takih pravic, v vsako veljavno pogodbo pa je treba vključiti vzajemno sprejemljiv pisni dodatek, ki posebej prenaša take pravice, da bodo veljale. Če ta Pogodba ne izpolni potreb uslužbenca vlade ZDA kot končnega uporabnika in stranki ne moreta doseči skupnega dogovora o določbah za to pogodbo, uslužbenec vlade ZDA kot končni uporabnik soglaša, da se prekine uporaba Tehnologije UPS in vrne podjetju UPS neuporabljeno programsko opremo ali tehnične podatke, dostavljeno v okviru Tehnologije UPS.

**2 Vsi programski vmesniki (API) za komplet za razvijalce UPS.** Naslednje velja za vse programske vmesnike (API) za komplet za razvijalce UPS.

2.1 *Pravice.* Če ste prejeli Tehnično dokumentacijo API za Programski vmesnik (API) za komplet za razvijalce UPS (UPS Developer Kit API) in zahtevane Varnostne elemente, ste dobili licenco za razvoj Aplikacij in za uporabo Aplikacij za prost dostop do API za komplet za razvijalce UPS, če niste iz Omejenega območja. V pojasnilo, licenca iz tega odstavka ne zagotavlja pravice do odobritve ali omogoča (a) tretji osebi, da uporabljajo Aplikacije, ali da Vi uporabljate Aplikacije v korist tretje osebe, ali (b) da Vi posredujete Aplikacije tretji osebi. Če dobite dovoljenje za dostop do **vmesnika API za komplet za razvijalce UPS** v okviru Rešitve tretje osebe, ne boste prejeli Tehnične dokumentacije API, ne boste imeli nobene pravice, da razvijate, ali posredujete Aplikacijo, in preostanek besedila v 2. členu teh Pravic končnega uporabnika ne velja za Vašo uporabo vmesnika API za komplet za razvijalce UPS s pomočjo Rešitve tretje osebe. Lahko dobite dostop do katerega koli **Vmesnika API za komplet za razvijalce UPS** iz države ali območja, ki ni Omejeno območje. Vendar priznavate in se strinjate, da **Vmesniki API za komplet za razvijalce UPS** ne bodo zagotovili načrtovanih rezultatov za vsako državo ali območje, ki je vključeno v Dovoljeno območje. Za ugotovitev, za katero državo ali območje bo posamezni **Vmesnik API za komplet za razvijalce UPS** zagotovil načrtovani rezultat, glejte veljavno Tehnično dokumentacijo.

2.2 *Lastništvo.* Vi boste upravičeni do pravic, lastništva in udeležbe pri razvoju Aplikacij v obsegu, ki ne vključuje Gradiva UPS, ali iz tega gradiva izpeljanega dela, ali sprememb na tem gradivu.

2.3 Dostop do Aplikacij. Na podlagi pisne zahteve boste podjetju UPS zagotovili kopijo oziroma dostop do Aplikacije, ki jo izbere podjetje UPS, (in/ali do kakršne koli njene Posodobitve) in URL za vsako lokacijo Aplikacije na internetu (če se Aplikacija uporablja ali daje na voljo po internetu) za namen določanja združljivosti te Aplikacije z določbami te Pogodbe, vključno s Tehnično dokumentacijo API, vendar ne omenjeno na našeto. Podjetje UPS lahko ustavi dostop do Vmesnikov API za komplet za razvijalce UPS brez predhodnega obvestila, če obstaja upravičen dvom, da Aplikacija krši določbe te Pogodbe.

2.4 Podpora. Z izjemo zadev, ki se nanašajo na izdelke in storitve, ki jih zagotavlja podjetje UPS (npr. registracija za UPS.com ali UPS My Choice®), bo Vaša naloga, da zagotovite celotno vzdrževanje in podporo za svojo aplikacijo.

2.5 Prikaz informacij. Aplikacija ne sme prikazovati informacij, ki zadevajo katerega koli drugega ponudnika storitev pošiljanja ali podobne druge storitve pošiljanja na kateri koli strani, bodisi sestavljene iz enega ali več podoken, ki prikazujejo informacije. Ta zahteva ne preprečuje Aplikaciji, da bi prikazala meni ponudnikov storitev pošiljanja, pod pogojem da takšen meni ali stran ne vključuje nobenih drugih podatkov, kot so, med drugim, podatki za identificiranje ponudnikov storitev pošiljanja ali podatke v zvezi z njimi. V okviru Aplikacije je Vaša obveznost, da predstavite vse podatke v vsakem podatkovnem polju brez vsakršnih popravkov, izbrisa ali sprememb.

2.6 Prepovedi. Ko uporabljate Vmesnike API za komplet za razvijalce UPS, ne smete tretji osebi podeliti podlicence za dostop do Vmesnika API za komplet za razvijalce UPS. Iz tega sledi, da ne smete ustvariti Aplikacije, ki je v bistvu enaka kot Vmesnik API za komplet za razvijalce UPS in njeno uporabo ponujati tretjim osebam, ali uporabljati Programske vmesnike (API) za obdelavo ali shranjevanje katerih koli podatkov, ki jih urejajo Mednarodni predpisi za trgovino z orožjem, za katere skrbi in jih vzdržuje Ministrstvo za zunanje zadeve ZDA.

2.7 Informacije o cenah. Če objavite ali oglašujete cene, ki so različne od cen UPS, ki jih navaja Komplet za razvijalce UPS, je treba na vidnem mestu, dovolj blizu teh cen, objaviti spodaj navedeno besedilo, ki ga je treba v skladu z objavo, ki jo zagotovi podjetje UPS, občasno zamenjati: »Te cene niso nujno samo cene UPS, vendar lahko vključujejo tudi manipulativne stroške, ki jih obračuna [vstavite svoje ime].«

2.8 Omejitve gostovanja. Lahko (1) gostite Aplikacijo v svojih objektih v kateri koli državi ali območju, ki ni Omejeno območje, ali (2) sklenete pogodbo o gostovanju s Ponudnikom storitev, ki ni Konkurent podjetja UPS (v nadaljevanju: »Ponudnik gostovanja«), razen če podjetje UPS pisno pooblasti tega svojega Konkurenta za gostovanje Aplikacije v objektu Ponudnika gostovanja v kateri koli državi ali območju, ki ni Omejeno območje, izključno v Vašo korist.

2.9 Omejitve. Podjetje UPS po lastni presoji postavlja omejitve in skrbi za izvajanje teh omejitev Vaše uporabe Programskih vmesnikov (API) za komplet za razvijalce UPS (npr. omejuje število zahtev, ki jih lahko vložite). Z omejitvami se strinjate in ne boste poskušali goljufati pri upoštevanju teh omejitev, ki so natančno zapisane za vsak posamezni Programski vmesnik (API) za komplet za razvijalce UPS. Če boste želeli uporabiti kateri koli izmed Programskih vmesnikov (API) za komplet za razvijalce UPS čez določeno omejitev, morate pridobiti izrecno privolitev storitve UPS (storitev UPS lahko to zahtevo zavrne ali zahtevo pogojno odobri tako, da z Vašim soglasjem doda nove določbe in/ali obračuna dodatne stroške za to uporabo).

**3 Določbe za Individualne Programske vmesnike (API) za komplet za razvijalce UPS.** Poleg določb, navedenih v 1. členu zgoraj, za poseben Programski vmesnik (API) za komplet za razvijalce UPS veljajo naslednje določbe.

3.1 Programski vmesnik za preverjanje veljavnosti naslova: UPS® Address Validation API (XML) in programski vmesnik za preverjanje veljavnosti ulice v naslovu: UPS Street Level Address Validation API (storitve XML in spletne storitve). Vsaka zahteva za programski vmesnik za preverjanje veljavnosti naslova **UPS Address Validation API** ali za programski vmesnik za preverjanje veljavnosti ulice v naslovu **UPS Street Level Address Validation API** bo namenjena izključno za potrjevanje naslova v povezavi z oddajo paketa, namenjenega za dostavo s pomočjo storitev, ki jih ponuja podjetje UPSI (United Parcel Service, Inc). Aplikacije boste oblikovali tako, da bo na vidnem mestu na zaslonu, dovolj

blizu sporočilu, ki obvešča uporabnika o neveljavnem naslovu, objavljeno spodaj navedeno besedilo, ki ga je treba v skladu z objavo, ki jo zagotovi podjetje UPS, občasno zamenjati: »OBVESTILO: Podjetje UPS ne prevzema nobene odgovornosti za informacije, ki jih zagotavlja funkcija za preverjanje veljavnosti naslova. Funkcija za preverjanje veljavnosti naslova ne podpira identifikacije ali preverjanja prebivalcev na naslovu.« Poleg tega boste Aplikacije oblikovali tako, da bo na vidnem mestu na zaslonu, dovolj blizu sporočilu, ki ga pošlje Programski vmesnik (API) za preverjanje veljavnosti naslova, **UPS Address Validation API** ali Programski vmesnik (API) za preverjanje veljavnosti naziva ulice v naslovu, **Street Level Address Validation API**, objavljeno eno izmed spodaj navedenih besedil (po Vaši izbiri), ki ga je treba v skladu z objavo, ki jo zagotovi podjetje UPS, občasno zamenjati: (a) v zvezi z naslovom poštnega predala p. p. ali (b) katerim koli naslovom: »OBVESTILO: Funkcija za preverjanje veljavnosti naslova bo preverila naslove poštnih predalov p. p. Vendar storitev UPS ne dostavlja pošiljk na naslove poštnih predalov p. p. Poizkus stranke, da pošlje paket na naslov poštnega predala p. p. z uporabo storitve UPS, bo morda povzročil obračun dodatnih stroškov.«

3.2 Programski vmesnik (API) za odpremo pošiljk, UPS® Shipping API (storitve XML in spletne storitve). Programski vmesnik (API) za odpremo pošiljk, **UPS Shipping API** zagotavlja dostop do Funkcije za nevarne snovi, **UPS Hazardous Materials Functionality**, ki olajša pošiljanje nekaterega nevarnega blaga in nevarnih snovi. Vašo uporabo **Funkcije za nevarne snovi UPS** urejajo določbe Točke 10.1 Pravic končnega uporabnika.

3.3 Programski vmesnik (API) za ustavljanje pošiljke na poti, UPS Delivery Intercept™ API (spletne storitve).

(a) *Pooblašчени uslužbenci.* Zagotovili boste, da do vsake Aplikacije, ki vključuje Programski vmesnik (API) za ustavljanje pošiljke na poti, **UPS Delivery Intercept API** (v nadaljevanju: »Aplikacija DI«), imajo dostop samo Vaši uslužbenci, ki pri izvajanju svojih rednih opravil potrebujejo dostop do te Aplikacije DI, da lahko zahtevajo storitve ustavljanja pošiljke na poti za Vaše Oddane pošiljke in z Vašim dovoljenjem (v nadaljevanju: »Pooblašчени uslužbenci za DI«). Voditi morate seznam Pooblaščenih uslužbencev za DI, ki ga boste posredovali podjetju UPS v desetih delovnih dneh po takšni zahtevi za pregled.

(b) *Dostop in uporaba.* Za uporabo in dostop do Aplikacije DI, kar med drugim vključuje Vaše omrežne vire, računalniška okolja, naprave, strežnike, delovne postaje in aplikacije, nameščene v Vašem omrežju, morate zagotoviti ID in geslo uporabnika za vsakega Pooblaščenega uslužbenca za DI. Morate zagotoviti nadzor identifikatorjev ID in gesel uporabnikov, ki imajo dostop do Aplikacije DI, kot sledi: (1) vsak Pooblaščen uslužbenec za DI mora imeti enotno lastništvo za en sam identifikator ID in eno samo geslo uporabnika; (2) noben ID uporabnika se ne sme deliti kot generični ali skupinski ID uporabnika; (3) vse pravice dostopa vsakega Pooblaščenega uslužbenca za DI, ki je dobil odpoved, je dovoljeno odsoten ali premeščen, se morajo takoj preklicati ali izbrisati; (4) pravice dostopa do Aplikacije DI morate Vi osebno podeliti Pooblaščenim uslužbencem za DI na podlagi delovnih nalog z najmanjšimi privilegiji, ki so potrebni za takšne delovne naloge; (5) če je identifikator »ID uporabnika« bil preklican, se mora pred ponovnim aktiviranjem identifikatorja izvesti ponovna avtentifikacija in pozitivna identifikacija Pooblaščenega uslužbenca za DI; (6) identifikatorji uporabnikov morajo biti deaktivirani po največ petih neuspešnih poskusih prijave. Avtorizacije za dostop do Aplikacije DI morate redno pregledovati najmanj enkrat mesečno, da zagotovite, da so vse te avtorizacije ves čas ustrezne.

(c) *Varnost.* Ves čas trajanja Obdobja veljavnosti te Pogodbe morate izvajati fizične varnostne ukrepe za fizični dostop do delovnih postaj, ki se uporabljajo za dostop do Aplikacije DI, ki morajo biti najmanj tako strogi kot tisti ukrepi, ki jih po poteku Pogodbe izvajate za lastne poslovne skrivnosti.

(d) *Evidenca uporabe.* Zapisovali boste vse dejavnosti dostopa do Aplikacije DI. Te podatke o reviziji je treba ohraniti ves čas Obdobja veljavnosti Pogodbe in še 24 mesecev po tem. Pri vodenju evidence morate zabeležiti najmanj naslednje: (1) datum in čas vsakega prijavljenega dogodka; (2) čas zaključka seje; (3) izvorni in ciljni IP-naslov; (4) ID uporabnika; (5) podrobnosti o nameranih, uspešnih in zavrnjenih poskusih dostopa; in (6) vrsto opravljene dejavnosti.

(e) *Revizija.* Podjetju UPS in njegovim revizorjem (vključno z osebjem za notranjo revizijo in zunanjimi revizorji) morate zagotoviti uveljavljanje pravice do opravljanja revizije Vaše skladnosti z zahtevami glede varnosti in ravnanja s podatki, ki jih določa Točka 3.3(e), v naslednjih

primerih: (1) ko podjetje UPS na osnovi utemeljenih dvomov v dobri veri verjame, da obstaja zloraba Aplikacije DI ali njenih Vmesnikov, goljufija z uporabo Aplikacije DI ali njenih Vmesnikov, ali da Vaša dejanja niso v skladu z varnostnimi obveznostmi, ki jih določa ta Točka 3.3, ali (2) ko obstaja dvom o kršitvi nekaterih omejitev za razkritje Informacij, navedenih v 1. členu Politike glede Informacij in široke rabe, v zvezi z Informacijami, ki ste jih prejeli z uporabo Aplikacije DI. Takšna pravica do revizije bo vključevala dostop do (X) Vaših objektov, kjer se dostopa do Aplikacije DI, (Y) Pooblaščenih uslužbencev ter (Z) podatkov in zapisov, ki se nanašajo na uporabo in dostop do Aplikacije DI.

(f) *Povračilo škode.* Na svoje stroške boste povrnili škodo vsem Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso škodo, ki izhaja iz kakršne koli (1) uporabe ali zlorabe Programskega vmesnika (API) za ustavljanje pošiljke na poti, UPS Delivery Intercept API, in Sistemov UPS, ki ste jo zakrivali Vi in Vaši uslužbenci, zastopniki ali podizvajalci oziroma je z njima povezana, in ki izhaja iz (2) kakršne koli uporabe ali dostopa do Programskega vmesnika (API) za ustavljanje pošiljke na poti, UPS Delivery Intercept API, in Sistemov UPS, ki ga opravi katera koli Oseba, ki pridobi dostop s pomočjo Vmesnikov, Aplikacije ali Varnostnih elementov, kar med drugim vključuje vsako neposredno ali posredno uporabo ali dostop, ki sta odobrena z vaše strani ali ne.

3.4 *Programski vmesnik (API) za Lokator, UPS® Locator API, ki določa Lokacije prevzemnega mesta, UPS Access Point™ Locations (XML).*

(a) *Dodatne omejitve uporabe.* Strinjate se, da lahko uporabljate **Programski vmesnik (API) za Lokator UPS, ki določa Lokacije prevzemnega mesta, UPS Access Point** samo za podporo zahtevi, ki jo ustvari stranka, pri iskanju informacij iz seznama vsebine za Oddane pošiljke oziroma za odziv na to zahtevo. Informacij o lokaciji, ki jih prikaže **Programski vmesnik (API) za Lokator UPS, ki določa Lokacije prevzemnega mesta, UPS Access Point**, lahko uporabite samo za izpolnitev teh zahtev, ki jih ustvari stranka, in jih ne smete uporabiti za druge namene. Zavreči morate vse informacije o lokaciji, ki jih prikaže **Programski vmesnik (API) za Lokator UPS, ki določa Lokacije prevzemnega mesta, UPS Access Point**, ob koncu vsake komunikacijske seje-na-daljšavo z Vašo stranko. Strinjate se, da boste informacije o lokaciji, ki jih prikaže **Programski vmesnik (API) za Lokator UPS, ki določa Lokacije prevzemnega mesta, UPS Access Point**, prikazali tako, kot je izrecno določeno v tej Točki 3.4(a), in da teh informacij, v celoti ali delno, ne boste uporabili drugače brez izrecne pisne privolitve storitve UPS.

(b) *Pravic uporabe blagovne znamke ne podeljujemo.* Pri Vaši uporabi katere koli Aplikacije UPS Access Point, ne glede na morebitne nasprotno določbe v tej Pogodbi, Vam ta Pogodba ne podeljuje pravic do uporabe nobene blagovne znamke, besede, imena, simbola ali naprave ali katere koli njihove kombinacije, ki je v lasti ali je zaščitena z licenco podjetja UPS. Za obseg, do katerega želite uporabljati blagovne znamke storitve prevzemnega mesta UPS Access Point v povezavi s to Aplikacijo UPS Access Point, morate izpolniti obrazec zahtevka za blagovno znamko UPS Access Point na spletnem mestu UPS Brand Central na naslovu <<https://brand.ups.com>> in od podjetja UPS pridobiti licenco za blagovno znamko, ki jo podjetje UPS podeli po lastni presoji.

3.5 *Storitev za elektronski »seznam vsebine paketa«, UPS® Electronic Manifest Service in storitev sprejema »seznama vsebine paketa«, UPS Host Manifest Service.*

(a) *Zahteve glede nalaganja.* Strinjate se, da lahko Vaše podatke o paketu (Package Level Detail, PLD) naložite v **Storitev za Elektronski Seznam vsebine paketa UPS**, ali v **Storitev za Sprejem Seznama vsebine UPS**, samo v primeru, da (1) najprej potrdite vse podatke PLD z uporabo Programskega vmesnika (API) za ocenjevanje **UPS Rating API** in potrdite naslov s funkcijo za preverjanje mesta, države in poštne številke (če je potrebno), (2) ste od podjetja UPS prejeli pisno potrdilo, ki navaja, da je podjetje UPS pregledalo in odobrilo Aplikacijo in vse Vmesnike, uporabljene v povezavi z Aplikacijo, ali (3) ste pridobili dostop do **Storitve za Elektronski Seznam vsebine paketa UPS** ali **Storitve za Sprejem Seznama vsebine paketa UPS** z uporabo Rešitve tretje osebe. Takšno potrdilo je neveljavno, če so Aplikacija ali Vmesniki na kakršen koli način predelani, spremenjeni ali uporabljeni v povezavi s kakršno koli programsko opremo, ki vpliva na delovanje Aplikacije ali Vmesnikov.

(b) *Izmenjava informacij.* Potrjujete, da lahko podjetje UPS v omejenem časovnem obdobju na daljšavo dostopa do Aplikacije ali Rešitve tretje osebe izključno zato, da posreduje posodobitve in spremembe, ki se nanašajo na storitve UPS, postavke UPS, šifre poti UPS in/ali Gradiva UPS, ki jih vsebuje Aplikacija ali Rešitev tretje osebe.

(c) *Nalaganje podatkov o paketu (PLD).* Podjetju UPS morate posredovati podatke o paketu (PLD) za vsako Odhodno pošiljko, za katero ste naložili podatke za elektronski seznam vsebine paketa z uporabo **Storitve za Elektronski Seznam vsebine paketa UPS** in z uporabo **Storitve za sprejem Seznama vsebine paketa UPS**, preden voznik UPS prevzame te pakete.

3.6 *Programski vmesnik (API) za preverjanje veljavnosti računa, UPS® Account Validation API.* Izjavljate in jamčite, da boste samo takrat, ko prejmete dovoljenje za preverjanje veljavnosti Računa UPS, ki ga posreduje Oseba, ki ji je podjetje UPS dodelilo ta Račun UPS, poskušali preveriti veljavnost številke Računov UPS z uporabo **Programskega vmesnika (API) za preverjanje veljavnosti računa UPS**. Na Svoje stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz Vaše kršitve te Točke 3.6 ali je v povezavi z njo.

3.7 *Programski vmesnik (API) za vključitev v storitev UPS My Choice® in Programski vmesnik (API) za upravičenost do storitve UPS My Choice®.*

(a) *Omejitve.* Informacije za predhodno vključitev v storitev UPS My Choice® boste poslali podjetju UPS samo z uporabo **Programskega vmesnika (API) za vključitev v storitev UPS My Choice®** in z uporabo **Programskega vmesnika (API) za upravičenost do storitve UPS My Choice®**, kamor je informacije neposredno vnesla Oseba, ki zahteva predhodno vključitev (v nadaljevanju: Udeleženec My Choice), ali pa jih je predhodno vnesla Aplikacija, v vsakem primeru pa jih je potrdil Udeleženec My Choice. V izogib dvomu ne smete posredovati Informacij UPS-u za predhodno vključitev v storitev UPS My Choice®, kadar so bile informacije zbrane s pomočjo klicnega centra. Uporabljate lahko samo Informacije, ki jih posreduje podjetje UPS z uporabo **Programskega vmesnika (API) za vključitev v storitev UPS My Choice®** in z uporabo **Programskega vmesnika (API) za upravičenost do storitve UPS My Choice®** (v nadaljevanju: Informacije o vključitvi v My Choice) v povezavi z vključitvijo Udeleženca My Choice v storitev UPS My Choice®, ki so povezane s tem Udeležencem My Choice, kot je izrecno dovoljeno v tej Pogodbi.

(b) *Shranjevanje vrnjenih Informacij.* Z izjemo omejenega namena, ko se zahteva skladnost s spodaj opisanimi postopki za začasno hrambo in posredovanje, Vam je prepovedano shranjevati katere koli Informacije o vključitvi v program My Choice, razen kratkotrajnih kopij, kot je potrebno za izmenjavo Informacij s sistemi UPS in Udeleženci My Choice z uporabo Aplikacije, povezane s specifično zahtevo po interakciji Udeleženca My Choice z Aplikacijo. Vse kratkotrajne kopije je treba nepreklicno uničiti ob zaključku izmenjave informacij, ki jo zahteva Udeleženec My Choice, za katerega je bila kopija ustvarjena.

(c) *Soglasje Udeleženca My Choice in razvojne smernice.*

(i) *Predstavitev.* Udeležencem My Choice boste predstavili sredstva, s katerimi lahko Udeleženci My Choice izrecno zahtevajo vključitev v storitev UPS My Choice® z uporabo Aplikacije (v nadaljevanju: Obvestilo o soglasju k vključitvi v My Choice). Vmesnik za Aplikacijo mora vključevati potrditveno polje v okviru Obvestila o soglasju k vključitvi v My Choice. Obvestilo o soglasju k vključitvi v My Choice so lahko priloženi Licencirani znaki o vključitvi v My Choice, pod pogojem, da so takšni Licencirani znaki o vključitvi v My Choice prikazani skladno z določbami te Pogodbe. Obvestilo o soglasju k vključitvi v My Choice bo v obliki, ki je vsebinsko podobna naslednjemu besedilu: »Da! Predhodno me vključite v storitev UPS My Choice®, da bom lahko prejel obvestila o dostavi paketa po e-pošti. Razumem, da bo podjetje UPS uporabilo podatke, ki jih zberete [Vi], da me boste lahko predhodno vključili v storitev UPS My Choice® in poslali e-poštno sporočilo na naslov, ki sem ga posredoval, z več informacijami, vključno s tem, kako se lahko popolnoma vključim, da bom lahko prejel dodatne vsebine. Za vprašanja glejte Obvestilo o zasebnosti UPS na [www.ups.com](http://www.ups.com).« Na začetku besedila »Obvestilo o soglasju k vključitvi v storitev My Choice« (My Choice Enrollment Consent Notice) je potrditveno polje, ki ni predhodno izbrano.

(ii) *Pregled.* Pred komercialno uporabo Aplikacije morate storitvi UPS zagotoviti povezavo na spletno mesto za razvoj in preizkus, kjer lahko storitev UPS dostopi do Aplikacije za pregled predlaganega »Obvestila o soglasju k vključitvi v storitev My Choice« in poda svoje soglasje. Storitve UPS si pridržuje pravico do zavrnitve katerega koli »Obvestila o soglasju k vključitvi v storitev My Choice«, ki ga predlagate. Če storitev UPS zavrne Vaše predlagano Obvestilo o soglasju k vključitvi v storitev My Choice, morata pogodbenici skupaj delati na tem, da najdeta vzajemno sprejemljivo Obvestilo

o soglasju k vključitvi v storitev My Choice. S podjetjem UPS se bosta vzajemno dogovorila o namestitvi »Obvestila o soglasju k vključitvi v storitev My Choice« v Vmesnik. Podjetju UPS morate poleg tega posredovati celotno kopijo grafičnega uporabniškega vmesnika za vsak zaslon procesa Aplikacije za vključitev v storitev UPS My Choice® na zahtevo podjetja UPS v treh (3) dneh po takšni zahtevi.

(iii) Zapis o privolitvi. Podatke morate zbrati in začasno shraniti, kar vključuje ime in priimek Udeleženca storitve My Choice, datum, časovni žig in različico zasnove Vmesnika (ti podatki Udeleženca storitve My Choice so v nadaljevanju skupno imenovani: Zapis o privolitvi glede vključitve v storitev My Choice) kot dokaz o izrecni zahtevi vsakega Udeleženca storitve My Choice po vključitvi v storitev UPS My Choice, in morate storitvi UPS elektronsko posredovati vse Zapise o privolitvi glede vključitve v storitev My Choice® v obliki zapisa .CSV z uporabo varnega protokola za prenos datotek (FTP) na zahtevo storitve UPS v treh (3) dneh po takšni zahtevi. Po posredovanju Zapisov o privolitvi glede vključitve v storitev My Choice podjetju UPS skladno s prejšnjim odstavkom boste izbrisali takšne Zapise o privolitvi glede vključitve v storitev My Choice.

(d) Skrbnik zapisov. Na zahtevo podjetja UPS boste poskrbeli, da bo skrbnik zapisov na stroške podjetja UPS pričal o privolitvi Udeleženca My Choice glede vključitve v storitev UPS My Choice® z vsemi razpoložljivimi informacijami.

(e) Povračilo škode. Na lastne stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz oziroma je v povezavi z Vašim (i) neposredovanjem dokaza, ki zadostuje, da se dokaže privolitev Udeleženca My Choice glede vključitve v storitev UPS My Choice®, ali (ii) posredovanjem nepravilnih informacij podjetju UPS z uporabo **Programskega vmesnika (API) za vključitev v storitev UPS My Choice®** in z uporabo **Programskega vmesnika (API) za upravičenost do storitve UPS My Choice®**.

3.8 Programski vmesnik (API) za vračila UPS Returns™ na spletu. Vašo uporabo storitev za vračila UPS Returns na spletu, vključno z ustreznimi obračuni in plačilnimi pogoji za Oddane Pošiljke, za katere je seznam vsebine paketa izdelan z uporabo Programskega vmesnika (API) za vračila UPS Returns na spletu, ureja pogodba s pogodbenim prevoznikom imenovana Pogodba »UPS Returns on the Web™ Limited Release Contract Carrier« (v nadaljevanju: Pogodba ROW [kjer je ROW, Returns On the Web]), ki je sklenjena med Vami in podjetjem UPSI.

**4 Vse Tehnologije UPS, ki so dostopne na spletu.** Naslednje določbe veljajo za vse Tehnologije UPS, ki so dostopne na Spletnih mestih UPS.

4.1 Funkcije, do katerih lahko dostopate. Lahko dobite dostop do katere koli Tehnologije UPS, ki je dostopna na spletu, iz države ali območja, ki ni Omejeno območje. Vendar priznavate in se strinjate, da Tehnologije UPS, ki so dostopne na spletu, ne bodo zagotovile načrtovanih rezultatov za vsako državo ali ozemlje, ki je vključeno v Dovoljeno ozemlje.

4.2 Ena sama prijava in elektronsko poslovanje Tretje osebe. Podjetje UPS ponuja funkcijo ene prijave za UPS.com. Če se odločite uporabiti Svoje prijavne podatke za eno izmed razpoložljivih družbenih okolij, navedenih na prijavnih strani UPS.com (v nadaljevanju vsako imenovano: Okolje), bo podjetje UPS od Okolja prejelo Vaše osnovne podatke, kot so: Vaše ime, e-poštni naslov in vse druge podatke, za katere dovolite, da jih Okolje deli s podjetjem UPS zdaj ali v prihodnosti. Kadar uporabljate Okolja, ste v interakciji s tretjo osebo, ne s podjetjem UPS. Podjetje UPS ne podpira Okolij in nima nobenega nadzora nad njimi. Informacije, ki jih delite z Okoljem, urejajo Vaše nastavitve zasebnosti v Okolju in pravilnik Okolja o zasebnosti. Podjetje UPS ne daje nobenih eksplicitnih ali implicitnih zagotovil ali jamstev glede Okolij ali spletnega mesta oziroma aplikacije katere koli druge tretje osebe (vključno s pravilnostjo, zanesljivostjo ali popolnostjo informacij, ki jih posredujejo one ali njihove prakse zasebnosti. Če se odločite za dostop do spletnih mest, vključno s katerim koli od Okolij, to storite na lastno odgovornost. V nobenih okoliščinah podjetje UPS ne bo odgovorno za nobeno izgubo ali škodo, ki izhaja iz Vaše uporabe Okolja ali katerega koli drugega spletnega mesta ali aplikacije tretje osebe. Če storitev Okolja postane začasno ali trajno nerazpoložljiva iz katerega koli razloga, če se odločite izbrisati Svoj račun za Okolje ali če prekinete povezavo Svojih prijavnih podatkov z Okoljem iz Svojega profila UPS, ki je odprt na ups.com, se ne boste mogli prijaviti v Svoj profil UPS, ki je odprt na ups.com, s prijavnimi podatki za Okolje. Če se želite prijaviti in še naprej uporabljati Svoj profil UPS, ki je odprt na UPS.com, se boste morali prijaviti s prijavnimi podatki Svojega profila UPS.

**5 Določbe za Individualne Tehnologije UPS, ki so dostopne na spletu.** Poleg določb, navedenih v 3. členu zgoraj, veljajo tudi naslednje določbe za Tehnologije UPS, ki so dostopne na spletu, ko za dostop uporabljate spletna mesta UPS.

5.1 Odprema pošiljk UPS.com™ Shipping. **UPS.com™ Shipping** je storitev za odpremo pošiljk, ki zagotavlja dostop do **Funkcije za nevarne snovi UPS**, ki olajša pošiljanje nekaterega nevarnega blaga in nevarnih snovi. Vašo uporabo **Funkcije za nevarne snovi UPS** urejajo določbe Točke 10.1 Pravic končnega uporabnika.

5.2 Storniranje pošiljke, UPS.com™ Void a Shipment. Strinjate se, da lahko pošiljko stornirate z uporabo storitve **Storniranje pošiljke UPS.com**, samo če (1) je Račun UPS za pošiljko povezan z Vašim Sistemskim računom UPS.com, vendar obračun plačila ni izveden neposredno na kreditno kartico, (2) je podjetje UPS prejelo veljavne podatke o paketu (PLD) za pošiljko, vendar ni prevzelo pošiljke v posest, in (3) se zahteva za storniranje pošiljke poda več kot štiriindvajset (24) ur potem, ko podjetje UPS prejme veljavne podatke o paketu (PLD) takšne pošiljke, če se pošiljka obdela s Tehnologijo UPS, znano kot storitev **Odpreme Pošiljk, UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping), tehnologijo UPS CampusShip** ali s programskim vmesnikom (API) za komplet za razvijalce UPS, **UPS Developer Kit API**. Nadalje jamčite, da imate pooblastilo za storniranje vsake pošiljke, ki jo posredujete v omrežno storitev **UPS.com Void a Shipment**.

5.3 Storitev za naročilo potrebščin, UPS.com™ Order Supplies. UPS si pridržuje pravico, da po lastni presoji izpolni katero koli zahtevo po naročilu potrebščin za pošiljanje, ki se posreduje z uporabo storitve **UPS.com Order Supplies** v celoti, delno ali sploh ne, med drugim vključno na podlagi obsega pošiljanja, povezanega z Računom UPS, posredovanim z zahtevo po naročilu.

5.4 Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless™ Invoice. **Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless Invoice** je storitev, ki Vam omogoča, da v UPS naložite slike dokumentov, povezanih z Oddano pošiljko (npr. fakturo), za uporabo v povezavi z dostavo Oddane pošiljke. **Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless Invoice** uporablja podatke o paketih (Package Level Detail, PLD), ki jih pošiljate z uporabo storitve UPS; te podatke ste Vi posredovali elektronsko s pomočjo sistema združljivega s storitvijo UPS Paperless Invoice, da ustvarite trgovske fakture, kot se zahteva pri postopku dostave. Za izdelavo elektronske fakture se lahko prijavite za uporabo storitve UPS Paperless Invoice tako, da vnesete podatke zahtevane za **Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless Invoice**, ki je na voljo na naslovu UPS.com in posredujete kopijo svoje pisemske glave, avtoriziran podpis v elektronski obliki in številke Računov UPS, s katerimi se bo uporabljala storitev UPS Paperless Invoice. Potrjujete, da bo podjetje UPS uporabljalo posredovano pisemsko glavo in avtoriziran podpis za ustvarjanje trgovskih faktur, ki so del storitve UPS Paperless Invoice. Potrjujete, da so za storitev UPS Paperless Invoice upravičeni le paketi, poslani pod številkami Računov UPS, ki ste jih posredovali pri vnosu podatkov za **Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless Invoice**. Če uporaba posredovanega podpisa postane neveljavna, se strinjate, da boste obvestili podjetje UPS in da ne boste uporabljali storitve UPS Paperless Invoice, dokler podjetju UPS ne posredujete posodobljenega, pravilno avtoriziranega podpisa. Poleg tega potrjujete, da morate, da bi prejeli **Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless Invoice**, pred oddajo paketa podjetju UPS posredovati podatke o paketu (PLD) z uporabo sistema, združljivega s **Postopkom za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless Invoice**. Vašo uporabo storitev za elektronsko fakturo, UPS paperless invoice, in za elektronski dokument, UPS paperless document, urejajo določbe ločene pogodbe, sklenjene za te storitve med Vami in podjetjem UPSI. Nadalje potrjujete, da bodo vse Oddane pošiljke, ki jih oddate z uporabo storitve za elektronske fakture, UPS Paperless Invoice, v skladu z opisom storitve in v skladu z določbami in pogoji, ki so navedeni v veljavnem Priročniku za cene in storitve UPS, in z Določbami in pogoji za prevoz/storitev UPS, vključno z Določbami za carinjenje mednarodnih paketov, za državo ali območje izvora te Oddane pošiljke, za katero se s storitvijo UPS Paperless Invoice izdelava elektronska faktura.

5.5 Storitev za zahtevke na spletu, UPS® Claims on the Web Service.

(a) *Predložitev zahtevka.* **Storitev UPS za zahtevke na spletu »UPS Claims on the Web Service«** vam omogoča predložitev zahtevka podjetju UPS za izgubo ali poškodbo Oddane

pošiljke; omogoča tudi predložitev dokumentacije, kot so posnetki poškodbe, faktur in povratnic, da dokumentirate nastanek in vrednost te izgube ali poškodbe (v nadaljevanju: Dokumentacija zahtevkov) za Svoje Interne namene. Strinjate se, da boste zahtevke za Svoje Oddane pošiljke predložili samo s storitvijo **UPS Claims on the Web Service**, ki omogoča predložitev zahtevkov UPS na spletu. Ko predložite Dokumentacijo zahtevkov, da dokumentirate zahtevek za izgubo ali poškodbo, ste s tem: (a) podeljujete podjetju UPS omejeno dovoljenje za obdelavo in hrambo te Dokumentacije zahtevka z namenom obdelave zahtevkov in sorodne namene in (b) potrjujete, da lahko podjetje UPS pri obdelavi zahtevka to Dokumentacijo zahtevkov po svoji presoji uporabi ali pa je ne uporabi.

(b) *Zagotovila in Jamstva.* Zagotavljate in jamčite: Zagotavljate in jamčite, da: (1) Vaša predložitev Dokumentacije zahtevkov ter obdelava in hramba, ki jih opravi podjetja UPS, ne kršijo in ne bodo kršile nobenega veljavnega zakona, pravila ali predpisa; (2) Dokumentacija zahtevkov ne krši in ne bo kršila nobene pravice tretje osebe do intelektualne lastnine, objavljanja ali zasebnosti; ali ne vsebuje nobene kode, ki lahko poškoduje, ali moti kateri koli računalnik, sistem, podatke ali lastnino podjetja UPS, ali omogoča sledenje; (3) Dokumentacija zahtevkov ni sramotilna, nespodobna, nadležna, klevetniška ali škodljiva za katero koli drugo osebo, škodljiva za mladoletnike ali pornografska; in (4) Dokumentacija zahtevkov ni neresnična, nepravilna, zavajajoča ali drugače nepomembna za Vaš posredovani zahtevek.

(c) *Povračilo škode.* Na Svoje stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz obdelave in hrambe Dokumentacije zahtevkov, ki jih opravi podjetje UPS, ali je v povezavi z njima.

5.6 *Plačilne storitve UPS® Billing Data, PDF Invoice in UPS Email Invoice.* Podatke za obračunavanje lahko pridobite z uporabo Tehnologij UPS, ki so znane kot **Faktura PDF UPS** in **E-poštna faktura UPS** (skupaj imenovane: **Tehnologija obračunavanja UPS**).

(a) *Dostava.* Podatke za obračunavanje v izbrani elektronski obliki, ki jo lahko izberete iz seznama razpoložljivih elektronskih oblik (npr. .CSV, navadno besedilo in PDF), razen v nekaterih državah in območjih, v katerih se zahtevajo druge oblike, predpisane zakonom, ali kot določi podjetje UPS, vam posredujemo elektronski (npr. lahko jih naložite na svoj računalnik ali jih dobite po e-pošti), lahko jih pošljemo neposredno na Vaš naslov ali s pomočjo Ponudnikov storitev za podatke za obračunavanje. Vaša zahteva, da prejmete fakture v elektronski obliki (ali, ko je primerno, Vaše plačilo katere koli fakture, prejete v elektronski obliki) se upošteva kot Vaša privolitev k sprejemanju faktur v elektronski obliki, razen v državah in območjih, kjer je zakonsko zahtevana druga oblika soglasja. Zahtevate lahko sprejem Svojih faktur v papirnati obliki.

(b) *Dodatna omejitev odgovornosti glede jamstev.* NE DA BI OMEJEVALO SPLOŠNE NAVEDBE KAKRŠNIH KOLI IZJAV O OMEJITVI ODGOVORNOSTI V TEJ POGODBI, PODJETJE UPS NE JAMČI, DA BO UPORABA STORITVE **TEHNOLOGIJA OBRAČUNA UPS** ALI STORITVE OBRAČUNSKI PODATKI SKLADNA S KAKRŠNIMI KOLI ZAKONI, PRAVILI IN/ALI PREDPISI, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE VSE ZAKONE, PRAVILA ALI PREDPISE, KI ZAHTEVAJO PAPIRNATE FAKTURE OZIROMA SE NANAŠAJO NA DDV.

(c) *Prevladujoča faktura.* Potrjujete in se strinjate, da bo, v primeru, ko od podjetja UPS prejmete Podatke za obračunavanje in papirnate različice faktur, uradno prevladujočo fakture predstavljala papirnata različica fakture; kakršni koli Podatki za obračunavanje, ki jih prejmete, pa se posredujejo izključno za Vašo lažjo uporabo.

(d) *Dostava faktur.* Ko od podjetja UPS dobite odobritev za uporabo **E-poštne fakture UPS**, boste začeli samodejno prejemati fakture s Podatki za obračunavanje. Ko je faktura pripravljena za prejem, boste obveščeni po e-pošti.

#### 5.7 *Središče za obračunavanje UPS® Billing Center.*

(a) *Dostava faktur.* V primeru uporabe in dostopa do Središča za obračunavanje, **UPS Billing Center** boste samodejno prejeli fakture v elektronski obliki, razen za nekatere države in območja, kjer so drugi formati zakonsko zahtevani, ali kot določi podjetje UPS. Vse fakture, ustvarjene s storitvijo **UPS Billing Center**, Vam bodo dane na voljo v elektronski obliki na spletnem mestu Središča za obračunavanje **UPS Billing Center**. Ko je faktura pripravljena za pregled, boste obveščeni po e-pošti ali v drugi elektronski obliki. Vaša uporaba Središča za obračunavanje **UPS Billing Center** ali, kjer je ustrezno,

Vaše plačilo katere koli fakture, prejete v elektronski obliki, predstavlja Vašo privolitev k sprejemanju faktur v elektronski obliki, razen v državah in območjih, kjer je zakonsko zahtevana druga oblika soglasja. Zahtevate lahko sprejem Svojih faktur v papirnati obliki. V tem primeru bo Vaša licenca za dostop in uporabo Središča za obračunavanje **UPS® Billing Center** ukinjena, razen v nekaterih državah in ozemljih, kjer so drugi formati zakonsko zahtevani, ali kot določi podjetje UPS.

(b) *Plačilo faktur.* Strinjate se, da boste nakazovali plačila za vse fakture, ustvarjene s storitvijo Središča za obračunavanje **UPS Billing Center**, z uporabo enega od odobrenih načinov plačila, predstavljenih v Središču za obračunavanje **UPS Billing Center**, ter skladno z Določbami in pogoji, ki jih navaja veljaven dokument Določbe in pogoji za prevoz/storitev UPS, in s to Pogodbo. Nadalje se strinjate, da v primeru, ko uporaba Središča za obračunavanje **UPS® Billing Center** na kakršen koli način povzroči izdelavo fakture, ki ne odraža ustreznih stroškov (vključno s tistimi stroški, ki so določeni v veljavnem dokumentu Določbe in pogoji za prevoz/storitev UPS), Vam bo podjetje UPS obračunalo vsak dodaten znesek, ki se nanaša na transakcijo, Vi pa se strinjate, da ga boste plačali podjetju UPS v sedmih (7) dneh po datumu obračunavanja. Vračila denarja, ki jih zahtevate v zvezi s katero koli pošiljko, se mora izvesti skladno z Določbami in pogoji za prevoz/storitev UPS. Vse prilagoditve faktur, ki jih ustvari Stranka, dodatno pregleda podjetje UPS. Uporaba prilagoditve ali dobropisa na računu Stranke v odziv na prilagoditev fakture, ki jo je ustvarila Stranka, ne pomeni, da je podjetje UPS končno odobrilo zahtevano prilagoditev, ali da podjetje UPS soglaša s kakršnim koli navedenim razlogom za prilagoditev. Stranka ne bo upravičena do nikakršne prilagoditve fakture, dobropisa ali vračila, če podjetje UPS ugotovi, da izhaja iz nepravilne uporabe storitve središča za obračunavanje, **UPS Billing Center**.

(c) *Promocijska gradiva.* Podjetje UPS ima pravico, da Vas uvrsti na seznam strank UPS v promocijskih gradivih, ki jih razdeli tretjim osebam, pri čemer bo podalo sezname Oseb, ki uporabljajo storitev središča za obračunavanje **UPS Billing Center**. Za vsako drugo uporabo Vaših blagovnih znamk, oznak storitve, imen ali logotipov mora podjetje UPS zahtevati Vaše predhodno pisno soglasje, razen če je v tej Pogodbi določeno drugače.

(d) *Dodatna omejitev odgovornosti glede jamstev.* NE DA BI OMEJEVALO SPLOŠNE NAVEDBE KAKRŠNIH KOLI IZJAV O OMEJITVI ODGOVORNOSTI V TEJ POGODBI, PODJETJE UPS NE JAMČI, DA BO UPORABA STORITVE SREDIŠČA ZA OBRAČUNAVANJE, **UPS BILLING CENTER** ALI STORITVE PODATKI ZA OBRAČUNAVANJE (BILLING DATA) IN IZDELAVA FAKTUR S STORITVIJO **UPS BILLING CENTER** SKLADNA Z VELJAVNIMI ZAKONI, PRAVILI IN/ALI PREDPISI, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE VSE ZAKONE, PRAVILA ALI PREDPISE, KI ZAHTEVAJO PAPIRNATE FAKTURE OZIROMA SE NANAŠAJO NA DDV.

#### 5.8 Tehnologija UPS CampusShip™.

(a) *Poslovni imenik naslovov.* Pridobite lahko dostop za izdelavo, dostop, uporabo ali spremembo imenika naslovov, ki temelji na skupini podjetij (Corporate Address Book, CAB) (v nadaljevanju: CAB) Poslovni imenik naslovov), sestavljen iz vnosov podatkov o naslovih (v nadaljevanju: Podatki CAB). Podatki CAB so shranjeni v sistemih podjetja UPS in so na voljo za uporabo s pomočjo **tehnologije UPS CampusShip**. Podjetje UPS si bo v komercialno razumni meri prizadevalo varovati Podatke CAB pred spremembo, izgubo ali pred nepooblaščenim dostopom do Podatkov CAB za vse osebe, ki niso Stranke UPS. Ko Stranka izgubi pravico dostopa do **tehnologije UPS CampusShip**, se vsi Podatki CAB izbrišejo iz sistemov podjetja UPS. Samo Podatki CAB, ki se naknadno uporabljajo za prikaz seznama vsebine Oddanih pošilk z uporabo **tehnologije UPS CampusShip**, se obdržijo kot osebni podatki za namene Točke 12.10 iz Splošnih določb in pogojev. Vi prevzimate vso odgovornost za dejanja Skrbnikov teh podatkov in dejanja drugih uporabnikov pri ustvarjanju, dodajanju, pregledu, razkrivanju, uporabi in spreminjanju Podatkov CAB, vključno s prenosom teh podatkov v vse jurisdikcije, kjer lahko Stranka uporabi Poslovni imenik naslovov (v nadaljevanju: Obdelava), vključno z vsemi zahtevki, ki izhajajo iz zakonov o varstvu podatkov ali zasebnosti katere koli jurisdikcije v zvezi s takšnimi prenosi.

(b) *Omogočanje uporabe prodajalcem.* Podjetje UPS lahko pooblasti Stranko, da omogoči nekaterim prodajalcem Stranke, da se udeležijo uporabe **tehnologije UPS CampusShip** tako, da Prodajalec omogoči dostop svojim Uporabnikom. Stranka se strinja, da je za vsako ravnanje Uporabnikov Prodajalca pri uporabi **tehnologije UPS CampusShip**, odgovorna enako, kot da so ti Uporabniki Prodajalca uslužbenci Stranke. Podjetje UPS lahko takoj onemogoči ali zapre kateri koli Sistemski račun UPS CampusShip, ki ga je Stranka po lastni presoji odprla za Uporabnika Prodajalca, in to lahko naredi z obvestilom Stranki ali brez njega. Poleg tega se bodo dostopne pravice katerega koli Uporabnika

Prodajalca samodejno razveljavile ob poteku ali ukinitvi pravic Stranke do uporabe **tehnologije UPS CampusShip**. Podjetje UPS bo izvajalo skrbništvo nad vzpostavitevijo in vzdrževanjem Sistemskega računa UPS CampusShip za Uporabnike Prodajalca po navodilih Stranke skladno z določbami te Pogodbe. Ne glede na morebitne nasprotno določbe v tej Pogodbi, podjetje UPS ne bo imelo nobene odgovornosti do Stranke v zvezi z njenim skrbništvom nad Sistemskimi računi Uporabnikov Prodajalca. **STRANKA BO NA LASTNE STROŠKE POVRNILA ŠKODO OŠKODOVANCEM UPS, JIH ODVEZALA ODGOVORNOSTI IN JIH PO IZBIRI PODJETJA UPS BRANILA PRED VSO ŠKODO (KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE VSAK ZAHTEVEK, KI GA VLOŽI PRODAJELEC ALI UPORABNIK PRODAJELCA), KI NASTANE OŠKODOVANCEM UPS OZIROMA JO TI UTRPIJO, IZHAJA PA IZ UPORABE ALI JE V ZVEZI Z UPORABO TEHNOLOGIJE UPS CAMPUSHIP, ORODJA ZA UVOZ UPS SCHEDULED IMPORT TOOL ALI IZHAJA IZ UPORABE INFORMACIJ S STRANI KATERE KOLI OSEBE ALI SUBJEKTA, KI PRIDOBI DOSTOP DO NJIH PREK UPORABE SISTEMSKEGA RAČUNA UPS CAMPUSHIP, KI GA JE ODPRLA STRANKA ZA UPORABNIKA PRODAJELCA.**

(c) *Sistemski računi lokacije.* Če podjetje UPS to izrecno odobri, lahko Stranka odpre Račune Lokacije in omogoči pooblaščenim uslužbencem Stranke dostop do **tehnologije UPS CampusShip** z uporabo Sistemskih računov Lokacije namesto Sistemskega računa, povezanega z vsakim uslužbencem Stranke. Pod pogojem, da je podjetje UPS pooblastilo Stranko, da odpre Sistemске račune Lokacije, lahko uslužbenci Stranke uporabljajo in dostopajo do **tehnologije UPS CampusShip** z uporabo Sistemskega računa Lokacije izključno za namen obdelave in sledenja Oddanih pošiljk, za katere je seznam vsebine paketa dostopen s pomočjo **tehnologije UPS CampusShip**, na kateri koli lokaciji, povezani s Sistemskim računom Lokacije, in za namen pregleda in tiskanja informacij o zgodovini pošiljke za tako Oddane pošiljke. Podjetje UPS bo izvajalo skrbništvo nad vzpostavitevijo in vzdrževanjem Sistemskih računov Lokacije po navodilih Stranke skladno z določbami te Pogodbe. Ne glede na morebitne nasprotno določbe v tej Pogodbi podjetje UPS ne bo imelo nobene odgovornosti do Stranke v zvezi z njenim skrbništvom nad Sistemskimi računi Lokacije. Podjetje UPS lahko po lastni presoji in iz katerega koli razloga takoj onemogoči, ali ukine Sistemski račun Lokacije z obvestilom Stranki.

5.9 *Orodje UPS.com™ Alert Customization Tool.* **UPS.com Alert Customization Tool** je orodje, ki zagotavlja dostop do Funkcije **UPS Customized Alerts Functionality**, ki olajša prilagajanje e-pošte o stanju pošiljanja, kot sta sporočila QVN in e-poštna sporočila Osebnih in komercialnih storitev UPS My Choice®. Potrjujete, da v primeru, ko Ponudnik storitev pošlje naročila v Vašem imenu, Opozorila »Customized Alerts« morda ne bodo na voljo, če Ponudnik storitev po napaki te pošiljke ne pošlje z oznako njenega ustreznega Računa UPS. Podjetje UPS bo uporabilo enak komplet Prilagojene Vsebine za vsako posamezno Opozorilo »Customized Alert«, za katerega boste zahtevali pošiljanje. Svojo Prilagojeno Vsebino lahko občasno spremenite tako, da predložite storitvi UPS novo ali popravljeno Prilagojeno Vsebino z uporabo Orodja **UPS.com Alert Customization Tool**. Ni mogoče zahtevati, da začetni datum za novo ali popravljeno Prilagojeno Vsebino nastopi prej kot tri (3) tedne po datumu, ko storitvi UPS posredujete to Prilagojeno Vsebino.

5.10 *UPS Freight™ Images.* Strinjate se, da se vse slike, ki se ustvarijo z uporabo UPS Freight Images, ne glede na način posredovanja in obliko, štejejo za Informacije.

5.11 *Obveščanje UPS Freight™ Notify.* **UPS Freight Notify** lahko uporabite za sporočanje informacij, povezanih z Oddano pošiljko, pod pogojem da bo takšno sporočanje namenjeno le Osebam, ki so povezane s takšno Oddano pošiljko. Če Vam naslovnik navede, da ne želi več sprejemati e-poštnih sporočil, ki se nanašajo na Oddane pošiljke, boste takoj prenehali uporabljati storitev Obveščanja **UPS Freight Notify** za pošiljanje e-poštnih sporočil temu naslovniku. V nobenem primeru podjetje UPS ne bo odgovorno za kakršno koli napako ali zamudo pri prenosu ali prejemu kakršnega koli e-poštnega sporočila. Izključno ste odgovorni za vsebino katerega koli besedila, ki ga posredujete v okviru storitve Obveščanja **UPS Freight Notify**; ne smete vključiti nobene vsebine, ki bi lahko bila nadležna, sramotilna, klevetniška ali škodljiva za katero koli drugo Osebo. Jamčite, da boste z uporabo storitve Obveščanja **UPS Freight Notify** poslali zahtevo storitvi UPS, da pošlje sporočilo **UPS Freight Notify** samo (a) Vam ali (b)(1) na e-poštni naslov, ki ga nadzoruje Oseba, povezana s pošiljko, ki je predmet sporočila **UPS Freight Notify**, in (2) za izključen namen posredovanja obvestila o stanju tovarne pošiljke v okviru sistema pošiljanja UPS in za noben drug namen. Nadalje jamčite, da boste, preden daste ukaz storitvi UPS za pošiljanje sporočila **UPS Freight Notify** na naslov Osebe, povezane s pošiljko, najprej od te Osebe pridobili informirano in specifično soglasje za sprejemanje sporočil **UPS Freight Notify** in da je vsak e-poštni naslov, ki je posredovan podjetju UPS, pravilen in pod nadzorom te Osebe. Na Svoje stroške boste povrnili stroške

Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz kakršne koli kršitve jamstev iz te točke oziroma v povezavi z njo.

5.12 Poročanje UPS Freight™ Reporting. Strinjate se, da se sva poročila, ki se ustvarijo z uporabo **UPS Freight Reporting**, ne glede na način posredovanja in obliko, štejejo za Informacije.

**6 Vsa programska oprema UPS.** Naslednje določbe veljajo za Vašo uporabo vseh Tehnologij, ki so Programska oprema, ki jo podjetje UPS ponuja za Vaše potrebe.

6.1 Omejena uporaba. Programsko opremo v obliki objektne kode lahko namestite in uporabljate za svoje Interne namene samo na računalnike v Svoji lasti, v zakupu ali na računalnike, ki jih drugače nadzorujete in ki so nameščeni v Območju, primernem za to Programsko opremo.

6.2 Prenehanje veljavnosti. Ob izteku te Pogodbe ali ukinitvi licence za katero koli Programsko opremo iz katerega koli razloga morate takoj iz Svoje strojne opreme, sistemov in drugih nosilcev podatkov in naprav odstraniti vse kopije Programske opreme, povezane s poteklo ali ukinjeno licenco.

6.3 Zavrnitev jamstva glede virusov. Podjetje UPS izrecno zavrača kakršna koli eksplicitna ali implicitna jamstva, ki bi zagotavljala, da je Programske opreme brez virusov ali da je varna pred vsemi računalniškimi virusi.

6.4 Izdelki Microsoft®. Nekatera programska oprema UPS je na voljo v različici namestitvenega paketa programske opreme Microsoft® SQL Server. Če se odločite za namestitev in uporabo programske opreme UPS, potrjujete in se strinjate, da vašo uporabo dobavljenega izvoda izdelka Microsoft® SQL Server urejajo Licenčni pogoji za Microsoftovo programsko opremo, ki jih najdete na <https://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=29693>.

6.5 Odgovornost. IZKLJUČNO STE ODGOVORNI ZA UPORABO ALI POŠKODOVANJE PROGRAMSKE OPREME, KI VAM JO DISTRIBUIRA PODJETJE UPS, IN VSEH PODATKOV, KI SO POVEZANI S TAKŠNO PROGRAMSKO OPREMO (NPR. VIRI ZBIRK PODATKOV) IN DO KATERIH NEPOSREDNO ALI POSREDNO DOSTOPA KATERA KOLI OSEBA, BODISI POOBLAŠČENA Z VAŠE STRANI ALI NE.

**7 Določbe za Individualno programsko opremo UPS.** Poleg določb, navedenih v 6. členu zgoraj, za posebno Programsko opremo UPS veljajo naslednje določbe.

7.1 Programska oprema UPS WorldShip®.

(a) Nevarne snovi. **Programska oprema UPS WorldShip** zagotavlja dostop do **Funkcije za nevarne snovi UPS**, ki olajša pošiljanje določenega nevarnega blaga in nevarnih snovi. Vašo uporabo **Funkcije za nevarne snovi UPS** urejajo določbe Točke 10.1 Pravic končnega uporabnika.

(b) Naročanje. **Programsko opremo UPS WorldShip** morate naročiti z uporabo svojega Računa UPS ali z uporabo Računa UPS, ki dodeljen tretji osebi, ki Vas je pooblastila za uporabo tega Računa UPS v povezavi s »Storitvami za neposredno trženje, Trade Direct čezmejno, ocean in zrak«, ki jih zahteva tretja oseba (Račun UPS in Račun UPS tretje osebe sta v nadaljevanju skupno imenovana: Račun UPS Trade Direct).

(c) Lokacija uporabe. **Programska oprema UPS WorldShip** se lahko uporablja samo z Oddanimi pošiljkami, (1) ki imajo naveden izvor pošiljke na kraju namestitve **Programske opreme UPS WorldShip** ali naslov, povezan z Računom UPS Trade Direct, ali (2) kjer ste sklenili Okvirno pogodbo o storitvah s podjetjem UPS Supply Chain Solutions, Inc. za prejem Storitvev za neposredno trženje, Trade Direct čezmejno, ocean ali zrak, pri čemer so takšni paketi del združene pošiljke skladno s Storitvami za neposredno trženje, Trade Direct čezmejno, ocean ali zrak, ki jih naročite Vi, in takrat izključno za lažjo uporabo storitev, ki jih ponuja podjetje UPSI, kar med drugim vključuje obdelavo in sledenje takšnim paketom, in za noben drug namen.

(d) Zbirke podatkov UPS. Zbirke podatkov UPS se dobavljajo v povezavi s **Programsko opremo UPS WorldShip**. Te Zbirke podatkov UPS lahko uporabljate samo za pripravo

transportnih etiket z uporabo **Programske opreme UPS WorldShip**, s katero je dobavljena vsaka Zbirka podatkov UPS, in jih ni možno uporabljati za noben drug namen. Do teh Zbirke podatkov UPS lahko dostopate, jih spreminjate ali preoblikujete samo s **Programsko opremo UPS WorldShip** z uporabo (1) uvoza podatkov in (2) funkcij **Programske opreme UPS WorldShip** za preslikavo in integracijo zunanjih zbirk podatkov. V pojasnitev, vendar ne omejeno na navedeno, ne smete izvoziti nobenih podatkov iz Zbirke podatkov UPS, bodisi (i) s funkcijo za izvoz podatkov, ki je vgrajena v **Programsko opremo UPS WorldShip**; (ii) z ekstrakcijo podatkov iz vmesnika **Programske opreme UPS WorldShip** (npr. z zajemanjem podatkov z zaslona); ali (iii) jih kako drugače izvoziti, in takšnih podatkov ne smete uporabiti za primerjanje cen pošiljanja ali časov dostave s cenami pošiljanja in časi dostave katere koli tretje osebe, ki ni v skupini podjetij UPSI.

(e) *Namembni naslov.* Veljavnost namembnega naslova za vsako etiketo, ustvarjeno s **Programsko opremo UPS WorldShip** mora biti potrjena s funkcijo **Programske opreme UPS WorldShip** za preverjanje veljavnosti naslovov UPS.

(f) *Nalaganje podatkov o paketu (PLD).* **Programska oprema UPS WorldShip** vključuje funkcijo za nalaganje podatkov o paketu (Package Level Details, PLD) v omrežno storitev UPS. To funkcijo za nalaganje lahko uporabljate samo za prenos podatkov PLD v storitev UPS za Oddane pošiljke, navedene v zgornjem odstavku (c) in za prikaz »seznama vsebine paketa« z uporabo možnosti Uvoz s šifro (Keyed Import), Skupinski uvoz (Batch Import), XML avto uvoz (XML Auto Import), Prenos med napravami (Hand-off Shipping) ali s funkcijo **Programske opreme UPS WorldShip** za neposredni vnos.

(g) *Trenutna različica.* Potrjujete in se strinjate, da, zaradi tega ker po napaki ne uporabljate najnovejše različice **Programske opreme UPS WorldShip** in Zbirke podatkov UPS, lahko pride do morebitnih dodatnih stroškov za ročno obdelavo, kot je določeno z Določbami in pogoji UPS o prevozu/storitvi, ki veljajo v času pošiljanja.

(h) *Pošiljanje sporočil z uporabo Programske opreme UPS WorldShip.* **Programska oprema UPS WorldShip** vključuje funkcijo, ki Vam prikazuje sporočila, ki jih pošlje storitev UPS. Strinjate se, da Vam lahko, ne glede na katero koli drugo izbiro, ki ste jo naredili glede sporočil, ki jih pošilja storitev UPS, v okviru obravnave licence za **Programsko opremo UPS WorldShip**, podeljene s to Pogodbo, podjetje UPS prikaže sporočila za Vas z uporabo **Programske opreme UPS WorldShip**, kar med drugim vključuje funkcionalna, operativna ali tržna sporočila za **Programsko opremo UPS WorldShip**, drugo Tehnologijo UPS in storitve UPS.

(i) *Poročanje aplikacije.* **Programska oprema UPS WorldShip** vključuje funkcijo, ki dovoljuje podjetju UPS, da meri Vašo uporabo funkcij storitve UPS in elektronsko obvešča podjetje UPS o tej uporabi. Ta funkcija **Programske opreme UPS WorldShip** je znana kot »Statistika funkcij« ali »Podporne datoteke« (v nadaljevanju skupno imenovani: Poročanje aplikacije). Funkcija »Poročanje aplikacije« zbira podatke o konfiguraciji Vašega sistema in zapise o Vaši dejavnosti med uporabo **Programske opreme UPS WorldShip**, vključno z naslednjim: (1) izvajanje funkcij **Programske opreme UPS WorldShip**, ki se uporablja za dodajanje, preverjanje veljavnosti ali razvrščanje naslova »dostavi na«; (2) kako pogosto se dostopa do funkcije **Programske opreme UPS WorldShip** »Pomoč«; in (3) kako pogosto se paketi obdelajo s **Programsko opremo UPS WorldShip** tako, da se uporabijo privzete/prednastavljene lastnosti. Podjetje UPSI na primer uporablja Statistiko funkcij, da ugotovi priljubljenost **Programske opreme UPS WorldShip**, da izpopolni njeno funkcionalnost in da izboljša storitve, ki Vam jih podjetje UPSI daje na razpolago. Podporne datoteke se uporabljajo za pomoč pri izvajanju analize za odpravljanje težav. Če ne želite sodelovati v možnosti Statistika funkcij za **Programsko opremo UPS WorldShip**, morate za vsak nameščen izvod **Programske opreme UPS WorldShip** poslati e-poštno sporočilo podjetju UPS na [worldshipreqst@ups.com](mailto:worldshipreqst@ups.com) (ali se obrniti na svojega zastopnika računa) in podjetje UPS bo za vsak nameščen izvod **Programske opreme UPS WorldShip** to funkcijo daljinsko onemogočilo.

(j) *Transportne etikete po meri.* **Programska oprema UPS WorldShip** Vam omogoča tiskanje transportnih etiket po meri. Etiketo po meri v velikosti 10,16 cm x 5,08 cm (4" x 2"), ki je manjša od osnovne etikete, namestite čez zgornji del površine osnovne transportne etikete v velikosti 10,16 cm x 20,32 cm (4" x 8"); Vi posredujete podatke, ki se vpišejo na etiketi po meri ali logotip Stranke (v nadaljevanju: Vsebina etikete po meri). Podjetje UPS Vam za katero koli Vsebino etikete po meri lahko po lastni presoji ukaže, da jo prenehate uporabljati. Zagotavljate in jamčite, da nobena Vsebina etikete po

meri ali delna Vsebina: (a) ne krši nobene intelektualne lastnine tretje osebe ali javne/zasebne pravice; (b) ne krši nobenega veljavnega zakona ali predpisa; (c) ni sramotilna, nespodobna, škodljiva za mladoletnike ali pornografska; (d) ni neresnična, nepravilna ali zavajajoča; ali (e) ne vpliva negativno na ugled Oseb UPS. Na lastne stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz Vaše uporabe Vsebine etikete po meri ali je v povezavi z njo, kar vključuje vsak zahtevek, ki se nanaša na kršitev kakršnih koli pravic intelektualne lastnine, kar med drugim vključuje avtorske pravice, patente, poslovne skrivnosti, blagovne znamke, objavljanje, zasebnost in druge lastniške pravice.

(k) *Samodejne posodobitve.* Podjetje UPS bo samodejno pošiljalo Posodobitve **programske opreme UPS WorldShip** in povezanih Zbirke podatkov UPS (v nadaljevanju; Posodobitve WorldShip) v računalnike, na katere ste namestili **programsko opremo UPS WorldShip**. Podjetje UPS bo samodejno uveljavljalo te Posodobitve WorldShip, če **programsko opremo UPS WorldShip software** naročite v Združenih državah Amerike. Prek **programske opreme UPS WorldShip** boste obveščeni, da bo prišlo do Posodobitve WorldShip. Če ne želite sprejeti Posodobitve WorldShip, morate odstraniti in prenehati uporabljati **programsko opremo UPS WorldShip** in njene povezane Zbirke podatkov UPS, Vaša licenca za **programsko opremo UPS WorldShip** in njene povezane Zbirke podatkov UPS pa bo ukinjena na dan, ko je bila predvidena uveljavitev takšne Posodobitve WorldShip.

(l) *Odprtokodna programska oprema.* **Programska oprema UPS WorldShip** je dobavljena skupaj s komponentami programske opreme, distribuiranimi na podlagi odprtokodnih licenc. Za vsako uporabo teh komponent programske opreme veljajo in jo urejajo določbe in pogoji njihove veljavne odprtokodne licence in ne ta Pogodba. V spodnji preglednici so navedene te komponente programske opreme, povezava do veljavne odprtokodne licence in povezava do lokacije, od koder je mogoče prenesti posamezno komponento programske opreme.

Komponenta programske opreme	Odprtokodna licenca	Lokacija komponente programske opreme
Chromedriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads">https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads</a>
Geckodriver	Mozilla Public License 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/</a>	<a href="https://github.com/mozilla/geckodriver">https://github.com/mozilla/geckodriver</a>
EdgeDriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://www.selenium.dev/downloads/">https://www.selenium.dev/downloads/</a>
IEDriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/">https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/</a>

7.2 *Programska oprema UPS® UPSlink.* Dostop do **Programske opreme UPS UPSlink** lahko pridobite samo Vi v okviru Rešitve UPS Ready. Strinjate se, da lahko podatke o paketu (PLD) naložite v storitev UPS z uporabo **Programske opreme UPS UPSlink**, če najprej preverite vse podatke o paketu (PLD) s funkcijo za preverjanje veljavnosti naslovov, ki preveri in potrdi veljavnost mesta, zvezne države in poštne številke (kjer je to ustrezno). Potrjujete, da lahko podjetje UPS v omejenem časovnem obdobju na daljavo dostopa do **Programske opreme UPS UPSlink** izključno zato, da posreduje posodobitve in spremembe v zvezi s storitvami UPS, cenami UPS, šiframi poti UPS in/ali Gradivi UPS, ki so vključeni v Rešitev UPS Ready. Podjetju UPS morate posredovati podatke PLD za vsako Odhodno pošiljko, za katero je »seznam vsebine paketa« vnesen z uporabo **Programske opreme UPS UPSlink**, še pred prevzemom teh paketov, ki ga opravi voznik UPS.

7.3 Vtičnik za Lokator UPS® Locator Plug-In za določanje lokacije prevzemnega mesta UPS Access Point™.

(a) *Spremembe informacij.* Lahko spremenite barvno shemo informacij, ki niso za preslikavo, in dodate svoje znamenje na način, ki ne nadomešča, ne spreminja in ne prikriva kakršnega koli znamenja ter ne namiguje, da podjetje UPS podpira Vaše blago in storitve.

(b) *Omejitev uporabe.* Strinjate se, da lahko Vtičnik za lokator **UPS Locator Plug-In za določanje lokacije prevzemnega mesta UPS Access Point** uporabite samo za podporo zahtevi, ki jo ustvari stranka, pri iskanju informacij za »seznam vsebine paketa« za Oddane pošiljke oziroma za odziv na to zahtevo. Zavreči morate vse informacije o lokaciji, ki jih prikaže Vtičnik za lokator, **UPS Locator Plug-In za določanje Lokacij prevzemnega mesta UPS Access Point** ob koncu vsake komunikacijske seje-nadaljavo z Vašo stranko.

(c) *Pravic uporabe blagovne znamke ne podeljujemo.* Pri Vaši uporabi te Aplikacije UPS Access Point, ne glede na morebitne nasprotno določbe v tej Pogodbi, Vam ta Pogodba ne podeljuje pravic do uporabe nobene blagovne znamke, besede, imena, simbola ali naprave ali katere koli njihove kombinacije, ki je v lasti ali je zaščiten z licenco podjetja UPS. Za obseg, do katerega želite uporabljati blagovne znamke storitve prevzemnega mesta UPS Access Point v povezavi s to Aplikacijo UPS Access Point, morate izpolniti obrazec zahtevka za blagovno znamko UPS Access Point na spletnem mestu UPS Brand Central na naslovu <<https://brand.ups.com>> in od podjetja UPS pridobiti licenco za blagovno znamko, ki jo podjetje UPS podeli po lastni presoji.

7.4 Pošiljanje in prevzemno mesto, UPS Shipping in UPS Access Point™: Uradni modul: Official Module. Pošiljanje UPS in prevzemno mesto UPS Access Point: Uradni modul je vtična, dodatna razširitev ali modul, ki se lahko uporablja s številnimi priljubljenimi okolji elektronskega poslovanja (e-commerce). V nekaterih namestitvah, **Pošiljanja UPS in prevzemno mesto UPS Access Point: Uradni modul** (Official modul) lahko dobavimo na podlagi licenčnih pravic, ki jih ta Pogodba ne podeljuje. Ne glede na te druge licence, ki urejajo Vaše pravice do uporabe »Modula za pošiljanje iz prevzemnega mesta UPS Access Point« (UPS Access Point Shipping Module), Vam ta Pogodba podeljuje vse pravice do Podatkov, pridobljenih z uporabo »Modula za pošiljanje iz prevzemnega mesta UPS Access Point«. Poleg pravic, ki so Vam podeljene v Točki 6.1 Končnih pravic uporabnika, v kateri ponudnik okolja elektronskega poslovanja, povezanega z modulom **Pošiljanje UPS in prevzemno mesto UPS Access Point: Uradni modul**, gosti okolje elektronskega poslovanja v Vašo korist, lahko naročite ponudniku, naj namesti **Pošiljanje UPS in prevzemno mesto UPS Access Point: Uradni modul** z vašim primerkom okolja elektronskega poslovanja in uporabljate **Pošiljanje UPS in prevzemno mesto UPS Access Point: Uradni modul** izključno v Vašo korist skladno s to Pogodbo.

7.5 Mednarodno pošiljanje, UPS International Shipping™, vtičnik za okolja elektronskega poslovanja. Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping je vtična, dodatna razširitev ali modul, ki se lahko uporablja s številnimi priljubljenimi okolji elektronskega poslovanja (e-commerce). V nekaterih namestitvah **Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping** lahko dobavimo na podlagi licenčnih pravic, ki jih ta Pogodba ne podeljuje. Ne glede na te druge licence, ki urejajo Vaše pravice do uporabe vtičnika **Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping**, Vam ta Pogodba podeljuje vse pravice do Podatkov, pridobljenih z uporabo vtičnika **Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping**. Poleg pravic, ki so Vam podeljene v Točki 6.1 Končnih pravic uporabnika, v kateri ponudnik okolja elektronskega poslovanja, povezanega z vtičnikom **Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping**, gosti okolje elektronskega poslovanja v Vašo korist, lahko naročite ponudniku, naj namesti **Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping** z vašim primerkom okolja elektronskega poslovanja in uporabljate **Mednarodno pošiljanje UPS International Shipping** izključno v Vašo korist skladno s to Pogodbo.

**8 Skupinske podatkovne storitve UPS.** Naslednje določbe se uporabljajo za posebne Skupinske podatkovne storitve UPS.

8.1 Storitve izmenjave podatkov UPS.

(a) *Pooblastitev*. Podjetje UPS lahko po lastni presoji dovoli izmenjavo nekaterih podatkov (vključno z Informacijami in drugimi informacijami) med Vami in podjetjem UPS (v nadaljevanju: Izmenjava Podatkov), pri tem se med drugim uporablja ena metoda prenosa, ali več metod prenosa, izmed spodaj naštetih (v nadaljevanju vsaka posamezna imenovana: Metoda Prenosa): (i) dostava na fizičnem nosilcu podatkov (npr. DVD); (ii) standardni omrežni protokol znan kot protokol za prenos datotek (file transfer protocol, FTP) (v nadaljevanju: protokol FTP); ali (iii) metoda izmenjave s pretokom podatkov računalnik-računalnik, ki je splošno znana kot Izmenjava elektronskih podatkov (Electronic Data Interchange, EDI) (v nadaljevanju: podatki EDI). Vsaka Izmenjava podatkov bo opravljena v skladu z navodili v naročilnici za izmenjavo podatkov, ki Vam jo izda podjetje UPS; v naročilnici se navedejo značilnosti Izmenjave Podatkov, kot so na primer Metoda prenosa, Oblika datoteke, mesto dostave in država ali območje, kjer lahko uporabljate Izmenjavo podatkov (v nadaljevanju: Naročilnica za Izmenjavo podatkov). Določbe in pogoji te Točke 8.1 ne ukinjajo predhodne pogodbe med Vami in podjetjem UPS, s katero ste pridobili pravico do storitve izmenjave podatkov. Vi in podjetje UPS se morata vzajemno dogovoriti o tem, kateri Računi UPS se uvrstijo na seznam za izmenjavo Informacij med pogodbenima strankama in katere posamezne Metode prenosa se pri tem uporabljajo. Te Račune UPS lahko občasno spreminjate na podlagi vzajemnega dogovora med Vami in podjetjem UPS.

(b) *Dovoljene tretje osebe*. Naročilnica za Izmenjavo podatkov lahko opredeli dostavo Informacij Vam ali Ponudniku storitev, pod pogojem, da je ta Ponudnik storitev predhodno prejel pisno odobritev podjetja UPS in da sta Vi in ta Ponudnik storitev predhodno sklenila pogodbo z upoštevanjem Točke 1.2(b) dokumenta Politike glede Informacij in široke rabe (Information and General Use Policies).

(c) *Oblika zapisa datotek in Metoda prenosa*. Strinjate se, da podjetje UPS nima nobene obveznosti podpirati katero koli Metodo prenosa ali Obliko zapisa datotek, razen vsakokrat veljavne različice vsake od njih.

(d) *Plačilo*. Če ni dogovorjeno drugače v ločeni pisni pogodbi, ki jo podpišete Vi in podjetje UPS, morajo vse fakture, ki jih prejmete Vi ali Ponudnik storitev s pomočjo Izmenjave podatkov, imeti rok zapadlosti sedem (7) dni od datuma prejema. Za zamude plačila se zaračunajo zamudne obresti.

(e) *Stroški in pristojbine*. Odgovorni ste za telekomunikacijske stroške, povezane z Vašim posredovanjem Informacij podjetju UPS ali prejemanjem Informacij od podjetja UPS. Poleg tega razumete, da ste odgovorni za vse stroške, povezane s čezmernim sledenjem ali določanjem položaja, ali z neveljavnimi povrnitvami stroškov za storitve, ki ste jih zahtevali Vi ali Vaš Ponudnik storitev, kot je določeno v Določbah in pogojih UPS o prevozu/storitvi.

(f) *Spremembe oblike zapisa datotek*. V tridesetih (30) dneh od prejema obvestila podjetja UPS o zahtevani spremembi Oblike zapisa datoteke morate izvesti zahtevane spremembe.

(g) *Posebne določbe za Izmenjavo elektronskih podatkov (EDI), ki so vključeni v izmenjavo podatkov*.

(i) Stroški in pristojbine. Stroške prenašanja za pošiljanje podatkov krije pogodbenica, ki pošilja; stroške za sprejemanje podatkov krije pogodbenica, ki sprejema. Ko za Izmenjavo podatkov, ki uporablja Metodo prenosa EDI, izberete vod za neposredno povezavo podatkov, morate plačati vse stroške, ki nastanejo podjetju UPS za namestitvev namenskega voda, ali telekomunikacijske stroške za povezovanje z Vami ali Vašim Ponudnikom storitev. Vse stroške obdelave, ki nastanejo podjetju UPS zaradi spremembe lokacije, morate plačati Vi.

(ii) Funkcionalna potrditev. Ob pravilnem sprejemu Informacij, poslanih z Izmenjavo elektronskih podatkov (EDI) bo pogodbenica, ki sprejema podatke, takoj nazaj posredovala potrditev, ki predstavlja prepričljiv dokaz o pravilnem sprejemu in o tem, da so bili vsi potrebni deli informacij dostavljeni in sintaktično pravilni, vendar pa ne potrjuje bistvene vsebine podatkov.

(iii) Obvestilo o aplikaciji. Če je »obvestilo o aplikaciji« omogočeno, kot je določeno z Naročilnico za izmenjavo podatkov z uporabo metode prenosa EDI, mora podjetje UPS ob prejemu kakršnih koli podatkov, ki vsebujejo neveljavne ali manjkajoče podatkovne elemente, nazaj posredovati obvestilo o aplikaciji. Če obvestilo o aplikaciji vsebuje zavrnilno sporočilo, morate hitro posredovati podjetju UPS nove, pravilne podatke v štiriindvajsetih (24) urah po sprejemu obvestila o

aplikaciji. Če obvestilo o aplikaciji vsebuje opozorilno sporočilo, morate opraviti sistemski diagnostični pregled celotne opreme, programske opreme in storitev, ki jih uporabljate za prenos podatkov, v osemindesetih (48) urah po sprejemu obvestila o aplikaciji, tako da se pri naslednjem pošiljanju podatki prenesejo pravilno. Ne smete ponovno poslati istih podatkov, ki so bili vzrok za obvestilo o aplikaciji. Obvestilo o aplikaciji označuje le, da je podjetje UPS prejelo nepravilno prenesene podatke, vendar ne potrjuje ali zavrača bistvene vsebine podatkov.

(iv) Postopki za ravnanje v izrednih razmerah. Če prekinitev komunikacije strojne ali programske opreme ali kakršen koli dogodek višje sile (kot je opisano v Točki 12.7 Splošnih določb in pogojev) prepreči pogodbenici, da bi elektronsko posredovala ali prejela kakršne koli podatke z Izmenjavo elektronskih podatkov (EDI), se ta pogodbenica strinja, da bo po ugotovitvi te težave storila naslednje, takoj ko bo to razumno izvedljivo: (i) opozori koordinatorja za prenos podatkov EDI druge pogodbenice za določitev in razrešitev težave in (ii) posreduje vse transakcije, po možnosti po faksu ali s katerim koli drugim razumnim sredstvom, ki je na voljo.

(v) Preizkusno obdobje EDI. Obe pogodbenici se strinjata, da se pri prenosu podatkov EDI, v časovnem obdobju, za katerega se vzajemno dogovorita (v nadaljevanju: Preizkusno obdobje EDI), podatki pošiljajo in sprejemajo elektronsko za namene preizkušanja. Med preizkusnim obdobjem EDI bo elektronsko pošiljanje in sprejemanje podatkov dopolnilo izmenjavo papirnatih dokumentov, vendar pa je ne bo tudi nadomestilo. Preizkusno obdobje EDI se lahko kadar koli prekine z medsebojnim sporazumom pogodbenic. Podatki, ki se elektronsko posredujejo ali sprejemajo v času Preizkusnega obdobja EDI, ne bodo imeli nobene veljave ali učinka med pogodbenicami. Preizkusno obdobje EDI se ne začne, dokler pogodbenici ne izpolnita Naročilnice za izmenjavo podatkov za EDI.

(vi) Označevanje UPS. Če izmenjate informacije o seznamu vsebine paketa za Oddane pošiljke z Izmenjavo elektronskih podatkov (EDI), se strinjate, da boste na vsako izmed teh Oddanih pošiljk namestili Pametno transportno etiketo, ki jo odobri podjetje UPS. Podjetje UPS in Vi se strinjata, da je izraz »Pametna etiketa« definiran v izdaji »Vodnika za označevanje UPS«, ki je veljala v času podpisa te Pogodbe; ta etiketa med drugim vključuje kodo UPS MaxiCode (ki vključuje naslov ulice), črtno kodo s poštno številko (kodo) Zip+4, kjer je primerno, trenutno Šifro poti UPS, ustrezno Ikono storitve UPS, črtno kodo s številko sledenja 1Z UPS in naslove, preverjene in potrjene s sistemom CASS (ameriška poštna storitev Sistema za podporo natančnosti šifriranja, ang. Coding Accuracy Support System, CASS).

## 8.2 Datoteka s seznamom prevzemnih mest za lokator, UPS® Locator APList File za lokacije prevzemnih mest, UPS Access Point™.

(a) Dodatne omejitve. Na podlagi pooblastila, ki ga podjetje UPS podeli po lastni presoji, Vam podjetje UPS lahko posreduje seznam vseh lokacij prevzemnih mest UPS Access Point, ki lahko v času razkritja sprejemajo pakete (v nadaljevanju: APList). Za pomoč Stranki pri izbiri primerne prevzemnega mesta UPS Access Point lahko Stranki predstavite dele seznama prevzemnih mest (APList), ki predstavljajo informacije o lokacijah najbližjih prevzemnih mest UPS Access Point; te lokacije se določijo z uporabo aplikacije, ki jo razvijete Vi ali drugi kanali službe za pomoč strankam (npr. interakcija s klicnim centrom), in z uporabo te aplikacije Stranka posreduje svoj naslov in povpraševanje za ustrezno prevzemno mesto; na podlagi naslova Stranke storitev določi ustrezne razdalje in jih pošlje kot odziv na povpraševanje. Če Vam podjetje UPS posreduje seznam prevzemnih mest (APList), bo podjetje UPS dalo na voljo Posodobitve APList približno enkrat na dan. Strinjate se, da lahko seznam APList uporabite samo za podporo zahtevi, ki jo, pri iskanju informacij iz seznama vsebine paketov za Oddane pošiljke, ustvari stranka, oziroma za odziv na to zahtevo. Seznama APList ne smete uporabiti za namene, ki ne izpolnjujejo takšne zahteve, ki jo ustvari stranka. Vsako uporabo seznama APList boste ustavili v eni (1) uri po dostavi Posodobitve seznama APList, ki ukinja veljavnost prejšnjega seznama APList. Ob prejemu Posodobitve APList, ki ukinja prejšnji seznam APList, morate takoj zavreči ukinjeni seznam APList. Strinjate se, da ne boste uporabili ali drugače razdelili seznam APList, v celoti ali delno, in da ne boste ravnali drugače, kot je izrecno določeno v tej Točki 8.2(a), razen če ste pridobili izrecno pisno soglasje podjetja UPS. Do storitve **Seznama prevzemnih mest za lokator UPS® Locator APList File, ki omogoča iskanje lokacij prevzemnih mest UPS Access Point™**, lahko dobite dostop iz države ali območja, ki ni Omejeno območje. Vendar priznavate in se strinjate, da storitev **Seznama prevzemnih mest za lokator UPS® Locator APList File, ki omogoča iskanje lokacij prevzemnih mest UPS Access Point™**, ne bo zagotovila načrtovanih rezultatov za vsako državo ali območje, ki je vključeno v Dovoljeno območje.

(b) *Pravic uporabe blagovne znamke ne podeljujemo.* V kateri koli aplikaciji, ki jo razvijete, vključno z deli Seznama prevzemnih mest (APList), ne glede na morebitne nasprotno določbe v tej Pogodbi, Vam ta Pogodba ne podeljuje pravic do uporabe nobene blagovne znamke, besede, imena, simbola ali naprave ali katere koli njihove kombinacije, ki je v lasti ali je zaščitena z licenco podjetja UPS. Za obseg do katerega želite uporabljati blagovne znamke storitve prevzemnega mesta UPS Access Point v povezavi s to Aplikacijo, morate izpolniti obrazec zahtevka za blagovno znamko UPS Access Point na spletnem mestu UPS Brand Central na naslovu <<https://brand.ups.com>> in od podjetja UPS pridobiti licenco za blagovno znamko, ki jo podjetje UPS podeli po lastni presoji.

## **9 Storitve z dodano vrednostjo UPS.** Naslednje določbe in pogoji se uporabljajo za navedene posebne Tehnologije UPS.

### 9.1 Storitev Quantum View™ Notify.

(a) *Omejitve.* **Quantum View Notify** (v nadaljevanju: **QVN**) je Tehnologija UPS, ki vam omogoča ukaze storitvi UPS, da pošlje e-pošto ali besedilno sporočilo SMS z informacijo o pošiljki na naslov e-pošte ali na telefonsko številko, ki ste jo Vi vnesli. **Storitev obveščanja QVN** je na voljo na spletnem mestu UPS.com, ali z uporabo druge Tehnologije UPS, ki ima možnost uporabe storitve **QVN**. Strinjate se, da boste storitev obveščanja **QVN** uporabljali izključno za sporočanje informacij, povezanih z Oddano pošiljko, in izključno Osebam, ki so povezane s to Oddano pošiljko. Če Vam naslovnik sporoči, da ne želi več sprejemati e-pošte ali kratkih besedilnih sporočil SMS, ki se nanašajo na Oddane pošiljke, boste takoj prenehali uporabljati storitev obveščanja **QVN** za pošiljanje e-pošte ali besedilnih sporočil SMS temu naslovniku. V nobenem primeru podjetje UPS ne bo odgovorno za kakršno koli napako ali zamudo pri prenosu ali sprejemu sporočila kakršne koli e-pošte ali besedilnega sporočila SMS. Izključno ste odgovorni za vsebino katerega koli posredovanega besedila, ki ga posredujete v okviru storitve obveščanja **QVN**, vključiti pa ne smete nobene vsebine, ki bi lahko bila nadležna, sramotilna, klevetniška ali škodljiva za katero koli drugo osebo. Lahko dobite dostop do storitve obveščanja **QVN** iz države ali območja, ki ni Omejeno območje. Vendar priznavate in se strinjate, da storitev obveščanja **QVN** ne bo zagotovila načrtovanih rezultatov za vsako državo ali območje, ki je vključeno v Dovoljeno območje.

(b) *Jamstvo.* Jamčite, da boste pred pošiljanjem zahteve podjetju UPS, da pošlje sporočilo QVN, najprej preverili da (1) je e-poštni naslov ali telefonska številka pod nadzorom Osebe, povezane s pošiljko, ki je predmet sporočila QVN; (2) je sporočilo QVN za izključen namen posredovanja obvestila o stanju pošiljke v okviru sistema pošiljanja UPS in za noben drug namen; in (3) posredovanje tega sporočila QVN ne krši nobenega veljavnega zakona, pravila ali predpisa, kar med drugim vključuje tiste, ki so usmerjeni v e-poštno trženje. Nadalje jamčite, da boste, preden daste ukaz storitvi UPS, da pošlje sporočilo QVN Osebi, ki je povezana s pošiljko, najprej od te Osebe pridobili privolitev k sprejemu sporočila QVN.

### 9.2 Tehnologija UPS.com™ Marketplace Shipping.

(a) *Omejitve.* Lahko dostopate do tehnologije **UPS.com Marketplace Shipping** in jo uporabljate; to je Tehnologija UPS, ki Vam omogoča, da za Svoje Notranje Namene urejate podrobnosti v zvezi s pošiljko in sledenjem na poti za blago, za katero so Vaše stranke poslale naročilnice za Vaše blago, ki je na voljo na dovoljeni elektronski tržnici (e-marketplace) tretje osebe (npr. eBay in Amazon.com), za Svoje Interne namene.

(b) *Zagotavljanje podatkov za dostop do Vašega računa.* S posredovanjem podjetju UPS podatkov za dostop do Vašega računa, povezanega z e-tržnico tretje osebe, kar med drugim vključuje uporabniško ime, gesla in druge prijavnne informacije ali vsebino, z uporabo tehnologije **UPS.com Marketplace Shipping**, izjavljate, (i) da ste pooblaščen za dostop do e-tržnice, povezane s temi posredovanimi podatki za dostop do računa, in uporabo e-tržnice s pomočjo tega računa, ter (ii) da ste pooblaščen in upravičen za posredovanje podatkov za dostop do Vašega računa podjetju UPS in za pooblastitev podjetja UPS za uporabo in dostop do povezane e-tržnice s pomočjo podatkov za dostop do Vašega računa kot vaš zastopnik, brez kakršne koli obveznosti podjetja UPS do plačila kakršnih koli pristojbin ali drugih omejitev. Potrjujete, da bo uporaba podatkov za dostop do Vašega računa povzročila prenos Vaših podatkov iz povezane e-tržnice na podjetje UPS v ZDA, za namen dostopa, hrambe in uporabe, in izrecno dovoljete ta prenos na podjetje UPS.

(c) *Pooblastilo za dostop do Vaših računov.* Potrjujete in se strinjate, da z

uporabo Tehnologije **UPS.com Marketplace Shipping** izrecno dovoljete: (i) podjetju UPS, da dostopa do Vašega računa, ki se vodi na e-tržnici tretje osebe, v Vašem imenu kot Vaš zastopnik; in (ii) podjetju UPS, da razkrije podatke za dostop do Vašega računa tretjemu prodajalcu za dostop do Vašega računa v imenu podjetja UPS. **Tehnologija UPS.com Marketplace Shipping** bo dostopila do e-tržnice tretje osebe in posredovala informacije za dostop do Vašega računa, da se bo prijavila v e-tržnico tretje osebe in pridobila podatke, povezane z Vašim računom. Za namene (A) Vaše uporabe tehnologije **UPS.com Marketplace Shipping** za Vaše Interne namene in (B) Vašega izrecnega dovoljenja iz prejšnjega stavka, podeljete podjetju UPS omejeno pooblastilo in ga imenujete za Svojega pooblaščenca in zastopnika za dostop do udeležene e-tržnice tretje osebe, pridobitev in uporabo Vaših podatkov s pooblastilom za izvedbo vsega potrebnega v povezavi s takšnimi dejavnostmi, kot je v Vaši moči. **POTRJUJETE IN SE STRINJATE, DA PODJETJE UPS PRI DOSTOPU DO PODATKOV VAŠEGA RAČUNA NA E-TRŽNICI TRETJE OSEBE IN PRI NJIHOVEM PRIDOBIVANJU NASTOPA KOT VAŠ ZASTOPNIK IN NE KOT ZASTOPNIK E-TRŽNICE TRETJE OSEBE ALI V NJENEM IMENU.**

(d) *Vaša uporaba e-tržnic tretje osebe.* Potrjujete in se strinjate, da Vam tehnologija UPS.com Marketplace Shipping zagotavlja dostop do e-tržnic tretjih oseb in da je takšen dostop zagotovljen izključno za Vašo lažjo uporabo in ne pomeni, da podjetje UPS podpira vsebino na takšnih e-tržnicah tretjih oseb. UPS ne daje nobenih zagotovil ali jamstev glede pravilnosti, natančnosti, delovanja ali kakovosti kakršne koli vsebine, programske opreme, storitve ali aplikacije, ki jo je mogoče najti na kateri koli e-tržnici tretje osebe. Razumete in se strinjate, da tehnologija UPS.com Marketplace Shipping ne sponzorira ali podpira nobena e-tržnica tretje osebe, ki je dostopna z uporabo tehnologije UPS.com Marketplace Shipping. Če se odločite za dostop do katere koli e-tržnice tretje osebe z uporabo tehnologije UPS.com Marketplace Shipping, to počnete na lastno odgovornost. Podjetje UPS ni odgovorno za razpoložljivost nobenega spletnega mesta tretjih oseb. Poleg tega Vašo uporabo e-tržnice tretje osebe urejajo vsi veljavni pravilniki ter določbe in pogoji te e-tržnice tretje osebe.

### 9.3 Storitve UPS TradeAbility™.

(a) *Kako dobiti dostop.* Za **Storitev UPS TradeAbility** lahko dobite dostop na spletnem mestu UPS.com ali z uporabo Programskega vmesnika (application programming interface, API) za storitev **UPS TradeAbility API**, ne glede na to, ali ste jo razvili Vi, ali katera druga Oseba.

(b) *Omejitve za transakcijske podatke TradeAbility.* Podjetje UPS bo hranilo transakcijske podatke za **storitve UPS TradeAbility** v obdobju, ki ne bo presegalo devetdeset (90) dni od takrat, ko Vam te storitve prvič postanejo na voljo. Po tem obdobju Vam ti transakcijski podatki za **storitve UPS TradeAbility** ne bodo več na voljo.

(c) *Prenehanje veljavnosti.* Vaše pravice do dostopa do **storitev UPS TradeAbility** bodo samodejno ukinjene, če ne vstopite v Svoj Sistemski račun My UPS, povezan s **storitvami UPS TradeAbility**, v obdobju štirinajst (14) zaporednih mesecev. Ob ukinitvi se boste morali ponovno registrirati kot uporabnik **storitev UPS TradeAbility**.

(d) *Pooblaščen izvajalec.* Stranka je pooblastila družbo UPS Supply Chain Solutions, Inc. (Pridružena družba podjetja UPS), vključno z njegovimi nasledniki in pooblaščenici, za izvajanje in zagotavljanje storitev **UPS TradeAbility**.

### 9.4 UPS® Customized Alerts Functionality.

(a) *Prilagojena vsebina.* Do Tehnologije UPS, znane kot funkcija **UPS Customized Alerts Functionality**, lahko dostopate in jo uporabljate tako, da daste ukaz storitvi UPS, da vključi Vašo prilagojeno vsebino (v nadaljevanju: Prilagojena vsebina) v sporočilih o stanju pošiljanja (npr. e-poštna sporočila QVN, e-poštna sporočila storitve UPS My Choice® in rezultati sledenja, prikazani na UPS.com ali Mobilni aplikaciji UPS) (v nadaljevanju skupno imenovana: Opozorila na Prilagojeno vsebino), v zvezi z Oddanimi pošiljkami, poslanimi s pridruženimi Številkami Računov UPS, ki so dodeljeni Vam, pod pogojem, da Vam je podjetje UPS podelilo licenco za drugo Tehnologijo UPS, ki zagotavlja dostop do funkcije **UPS Customized Alerts Functionality** (npr. **UPS Customized Alert Retail API** in **UPS.com Alert Customization Tool**). Nobeni tretji osebi ne boste dovolili ali je pooblastili, da uporablja ali dostopa do funkcije **UPS Customized Alerts Functionality**, kar vključuje dostop s pomočjo kakršnih koli Vmesnikov ali druge programske opreme, ki jo razvijete Vi ali katera koli tretja oseba. Podjetju UPS podeljete brezplačno, trajno in neizključno licenco za kopiranje, spreminjanje in ustvarjanje izpeljanih

del Vaše prilagojene vsebine, kar med drugim vključuje vse slike, logotipe, blagovne znamke, tržno podobo, storitvene znamke, načrte in avtorska dela v njej, za namen pošiljanja Opozoril na Prilagojeno vsebino. Podjetje UPS lahko po lastni presoji zavrne Prilagojeno vsebino, bodisi pred uporabo takšne Prilagojene vsebine za Opozorila na Prilagojeno vsebino ali po njej.

(b) *Omejitev.* Podjetje UPS bo po lastni presoji določilo, katera sporočila o stanju pošiljanja bodo vključila Prilagojeno vsebino. Podjetje UPS se lahko odloči, da bo Vašo Prilagojeno vsebino v celoti ali delno (npr. samo Vaš Logotip) vključilo v Opozorila na Prilagojeno vsebino.

(c) *Zagotovila in jamstva.* Zagotavljate in jamčite, da v storitev UPS ne boste posredovali nobene Prilagojene vsebine, ki: (i) ne oglašuje ali promovira blaga ali storitev Stranke neposredno; (ii) ki krši kakršno koli pravico tretje osebe do intelektualne lastnine, objavljanja ali zasebnosti; (iii) krši kakršen koli veljaven zakon, pravilo ali predpis, kar med drugim vključuje tiste, ki so usmerjeni v e-poštno trženje; (iv) je sramotilna, nespodobna, nadležna, klevetniška ali škodljiva za katero koli drugo osebo, škodljiva za mladoletnike ali pornografska; (v) vsebuje kakršne koli oznake, skripte ali kode za sledenje uporabnikom ali uporabi; (vi) vsebuje kakršne koli viruse, trojanske konje ali druge računalniške podatke, ki lahko poškodujejo, motijo ali vplivajo na kateri koli računalnik, sistem, podatke ali lastnino podjetja UPS, ali (vii) je neresnična, nepravilna ali zavajajoča. Nadalje zagotavljate in jamčite, (A) da podjetje UPS s pošiljanjem Opozoril na Prilagojeno vsebino na e-poštne naslove, ki jih posredujete Vi ali jih ima podjetje UPS in so povezani z zadevno Oddano pošiljko, oziroma s predstavljanjem Opozoril na Prilagojeno vsebino uporabnikom UPS.com ali Mobilne aplikacije UPS ne bo kršilo veljavnih zakonov, pravil, predpisov ali drugih zakonskih zahtev, kar med drugim vključuje tiste, ki se nanašajo na e-poštno trženje; in (B) da ste pridobili vse potrebna privolitve od prejemnika kakršnih koli Opozoril na Prilagojeno vsebino, opisanih v delu (A) tega stavka, tako da podjetje UPS pri pošiljanju in predstavljanju Opozoril na Prilagojeno vsebino, kot je opisano v delu (A) tega stavka, ne bo kršilo nobenega veljavnega zakona, pravila, predpisa ali druge zakonske zahteve.

(d) *Povračilo škode.* Na Svoje stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz uporabe ali dostopa podjetja UPSI do Prilagojene vsebine, ali je v povezavi s to uporabo ali dostopom, ali izhaja iz Vaše kršitve Točke 9.4.

#### 9.5 Storitve UPS My Choice®.

(a) *Opredelitve.*

(i) »Subjekt MC4B« pomeni subjekt UPSI v državi ali na ozemlju, kjer se izvajajo logistične storitve MC.

(ii) »Pogoji MC4B« pomeni trenutno veljavno pogodbo za storitve pošiljanja, sklenjeno med vami in subjektom MC4B v državi ali na ozemlju, kjer se izvajajo Logistične storitve MC.

(iii) »Osebnih pogoji MC« pomeni trenutne veljavne Določbe in pogoje UPS za prevoz/storitve, ki ste jih naročili prek storitve **UPS My Choice®.**

(iv) »Osebnih subjekt MC« pomeni subjekt UPSI v državi, kjer se izvajajo Logistične storitve MC, ki ste jih naročili prek storitve **UPS My Choice®.**

(v) »Osebnih in komercialnih storitev UPS My Choice®« pomeni skupno storitev **UPS My Choice® in UPS My Choice® for Business.**

(vi) »Logistične storitve MC« pomeni logistične storitve, naročene prek osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®.**

(b) *UPS My Choice® for Business.*

(i) **Storitve. UPS My Choice® for Business** je storitev, ki Vam, kadar nastopate kot podjetje, omogoča (i) naročila za logistične storitve MC (npr. Možnost spremembe dostave), ki jih zagotavlja subjekt MC4B, in (ii) dostop do nekaterih podatkovnih storitev, ki jih zagotavlja UPS.

Logistične storitve MC, ki se naročijo s pomočjo storitve **UPS My Choice® for Business**, se izvajajo v skladu z (y) veljavnimi pogoji MC4B, ki se sklene med Vami in ustreznim subjektom MC4B, kar vključuje Določbe in pogoje UPS za prevoz/storitve, specifične za lokacijo ali specifične za državo, storitve UPS za pošiljanje manjših paketov, ki so na voljo v tej državi ali ozemlju in (z) za ta člen 9.5 o pravicah končnega uporabnika pri logističnih storitvah MC izrecno veljajo Določbe MC4B, vključno z vsemi določili v zvezi s arbitražo, ki se uporabijo za vse zahteve, ki izhajajo iz izvajanja storitev s strani Subjekta MC4B ali so z njimi povezane. V primeru nasprotja med Pogodbo in Določbami MC4B v zvezi s katerimi koli Logističnimi storitvami MC (razen tistimi, opisanimi v členu 9.5(i) o pravicah končnega uporabnika), prevladajo Določbe MC4B. Vse administrativne podatkovne storitve, ki se izvajajo z uporabo storitve **UPS My Choice® for Business** se izvajajo skladno z določbami in pogoji te Pogodbe in opisom teh storitev na domači strani storitve **UPS My Choice® for Business**, ki so na voljo na UPS.com in veljajo v času izvajanja storitve.

(ii) **Pošiljke, poslane zaposlenim in pooblaščenemu osebju.** Prek storitve **UPS My Choice® for Business** imate lahko dostop do podatkov, ki zadevajo osebne pošiljke za Vaše zaposlene, ki se dostavijo na naslov, ki ga registrirate s storitvijo **UPS My Choice® for Business**, in pošiljke za ta naslov, ki so namenjene drugemu osebju, ki se sme nahajati na Vašem registriranem naslovu (npr. izvajalci na lokaciji). Jamčite, da boste od vseh zaposlenih in pooblaščenega osebja pridobili informirano in specifično soglasje za to, da se Vam lahko informacije o njihovih pošiljkah, dostavljenih na Vaš registrirani naslov, posredujejo prek storitve **UPS My Choice® for Business**.

(c) *UPS My Choice®.*

(i) **Storitve. UPS My Choice®** je storitev, ki Vam, kadar nastopate kot potrošnik, omogoča (i) naročila za Logistične storitve MC (npr. Možnost spremembe dostave), ki jih zagotavlja zadevni Osebni subjekt MC, in (ii) dostop do nekaterih podatkovnih storitev, ki jih zagotavlja UPS. Vse Logistične storitve MC, ki se naročijo s pomočjo storitve **UPS My Choice®**, izvaja zadeven Osebni subjekt MC v skladu z (y) veljavnimi Osebnimi pogoji MC za ta Osebni subjekt MC, kar vključuje Določbe in pogoje UPS za prevoz/storitve, ki so specifični za lokacijo ali državo in veljajo za storitve UPS za pošiljanje manjših paketov, ki sta na voljo v tej državi ali ozemlju in (z) ta člen 9.5 o pravicah končnega uporabnika. Za Logistične storitve MC izrecno veljajo Osebni pogoji MC, vključno z vsemi določili v zvezi s arbitražo, ki se uporabijo za vse zahteve, ki izhajajo iz izvajanja storitev s strani Osebnega subjekta MC ali so z njimi povezane. V primeru nasprotja med Pogodbo in Osebnimi določbami MC v zvezi z Logističnimi storitvami MC, naročenimi prek storitve **UPS My Choice®**, prevladajo Osebnne določbe MC. Vse administrativne podatkovne storitve, ki se izvajajo z uporabo storitve **UPS My Choice®** se izvajajo skladno z določbami in pogoji te Pogodbe in opisom teh storitev na domači strani storitve **UPS My Choice®**, ki so na voljo na UPS.com in veljajo v času izvajanja storitve.

(ii) **Spodbude, dobroimetja in nagrade.** Kadar uporabljate storitev **UPS My Choice®** za upravljanje pošiljk, vam lahko ponudijo izbiro spodbud, da se izberete nekatere logistične storitve, vključno s spremembo vaše lokacije dostave ali ravni storitve (v nadaljevanju: Spodbuda). Ko izberete spodbudo, lahko dobite dobroimetje, povezano z uspešnim dokončanjem logistične storitve spodbude (v nadaljevanju: Dobroimetje). Spodbude se razlikujejo odvisno od dejavnikov, kot je sprememba lokacije ali ravni storitve. Dobroimetja se ne morejo zamenjati za gotovino in se lahko unovčijo samo za darilo ali shranjeno vrednostno kartico enake ali približno enake vrednosti (v nadaljevanju: Nagrada My Choice). Nagrade My Choice se unovčijo na spletnem mestu, ki ga upravlja prodajalec, ki smo ga najeli. Vaš dostop in uporaba tega spletnega mesta, na katerem lahko upravljate in unovčite Nagrade My Choice, sta odvisna od objavljenih določb in pogojev prodajalca, ki jih najdete na spletnem mestu. Za vsako Nagrado My Choice lahko veljajo dodatne določbe in pogoji sodelujočega tretjega trgovca, ki je povezan s tako Nagrado My Choice. Za pregled določb in pogojev takega trgovca kliknite na povezavo Določbe in pogoji na podrobni strani Nagrade My Choice. Nagrade My Choice se lahko občasno spremenijo in dobroimetja lahko uporabite samo za trenutno veljavne Nagrade My Choice. **UPS LAHKO ZAHTEVA, DA ZAMENJATE DOBROIMETJA ZA NAGRADE MY CHOICE, KO DOSEŽETE DOLOČENO VREDNOST DOBROIMETIJ. ČE SE ODJAVITE OD STORITVE UPS MY CHOICE®, SE BOSTE ODPOVEDALI VSEM DOBROIMETJEM, KI JIH ŠE NISTE ZAMENJALI ZA NAGRADE MY CHOICE.** UPS lahko kadar koli opusti ali začasno ukine Spodbude kot značilnost storitve **UPS My Choice®**. Dobili boste obvestilo o opustitvi ali začasni ukinitvi Spodbud in v primeru opustitve boste obveščeni, kako izvesti dokončno unovčenje morebitnega stanja dobroimetja. Po prekinitvi te Pogodbe ali vaše pravice do dostopa in uporabe storitve **UPS My Choice®**, boste dobili navodila, kako izvesti dokončno unovčenje morebitnega stanja dobroimetja. Šest (6) mesecev po prekinitvi te Pogodbe ali

vaše pravice do dostopa in uporabe storitve **UPS My Choice®** ne boste mogli več izvesti dokončnega unovčenja morebitnega stanja dobroimetja.

(d) *Prednostni način komuniciranja.* Podjetje UPS lahko obvestite o vašem izbranem prednostnem načinu komuniciranja za sporočila, ki jih generirajo Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** (Prednostni način komuniciranja), tako da posodobite Vaše nastavitve profila računa UPS, tako da vsebujejo Vaš prednostni način komuniciranja. Ko uporabljate storitev **UPS My Choice®** kot potrošnik, imate lahko še druge pravice, ki se razlikujejo glede na jurisdikcijo.

(e) *Pooblastilo in soglasje.* Z uporabo Osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®** za naročilo Logističnih storitev MC zagotavljate in jamčite, da (i) ste Vi (A) pošiljatelj ali da (B) vas je pošiljatelj ustrezne pošiljke pooblastil, (I) da lahko spreminjate navodila pošiljatelja za dostavo, tako da lahko med drugim preusmerite dostavo paketa na drug naslov, dovolite izdajo paketa, zadržite dostavo, spremenite storitev ali raven storitve, ki jo je izbral pošiljatelj, ali spremenite časovni raspored dostave, in (II) da sprejemate obvestila o napredovanju paketa proti naslovniku in informacije o dostavi v zvezi s paketom; in da (ii) ste pridobili vsa druga pooblastila, dovoljenja in soglasja, ki so potrebna za naročanje, uporabo ali pridobitev ugodnosti Logističnih storitev MC.

(f) *Pristojbine in stroški.* Strinjate se, da boste plačali ustrezne pristojbine in stroške v zvezi z Osebnimi in komercialnimi storitvami **UPS My Choice®** (npr. letna pristojbina za **UPS My Choice®** premium članstvo in **UPS My Choice® for Business** premium članstvo) kot je navedno na domači strani UPS.com za **UPS My Choice®** in **UPS My Choice® for Business in pristojbine za Logistične storitve MC**, kot je navedeno v ustreznih Osebnih določbah MC ali Določbah MC4B (skupaj: Določbe MC), ki lahko vključujejo transakcijske pristojbine na paket ali pristojbine na podlagi vaših zahtevkov za izbrane funkcije nekaterih Naročenih storitev, kar med drugim in v obsegu, katerem jih po svoji izključni in neomejeni presoji Subjekt MC4B ali MC (skupaj: Subjekt MC) zagotavlja na Vaši lokaciji ali državi/ozemlju prebivališča, vključuje storitve »Dostavi moj paket na drug dan«, »Dostavi moj paket na drug naslov« in druge logistične storitve. Letna pristojbina za **UPS My Choice®** in **UPS My Choice® for Business** se plača vnaprej in se niti v celoti niti delno ne bo povrnila, ne glede na razlog. V primeru znižanja letne pristojbine za **UPS My Choice®** ali **UPS My Choice® for Business**, niste upravičeni do kakršnega koli popusta, povračila in/ali druge refundacije, tako v celoti kot delno. UPS lahko pooblasti svojo podružnico za pobiranje pristojbine za premium članstvo v **UPS My Choice®** in **UPS My Choice® for Business**. Če Logistične storitve MC zahtevajo prenos ali dostavo paketa izven izvirnega območja dostave za izvorni naslov naslovnika (prvotni naslov za dostavo, ki ga je vnesel pošiljatelj) ali višji nivo storitev, kot jih je izbral pošiljatelj, se morajo obračunati dodatni stroški transporta (vključno s pripadajočimi dajatvami), kot je določeno v Pogojih MC. Stroški transporta (če nastanejo) se obračunajo po veljavnih cenah za pot od izvirnega naslova prejemnika do spremenjenega naslova v znesku, ki je naveden v zvezi z vašim zahtevkom. Zaradi narave logističnih storitev, ki so Logistične storitve MC, za pakete, ki so predmet teh logističnih storitev, ne velja zagotovilo za izviren čas dostave in ne velja zjamčena storitev UPS/zajamčena vrnitev denarja (v obsegu, ki je ga za vašo lokacijo ali državo/ozemlje bivanja omogoča ustreznemu Subjektu MC). Ustreznemu Subjektu MC lahko spremeni katero koli pristojbino in/ali strošek v zvezi z Logističnimi storitvami MC kadar koli brez predhodnega obvestila, razen v primerih, ko veljavna zakonodaja zahteva pošiljanje obvestila. Če Logističnih storitev MC ni mogoče izvesti, se ne bodo obračunale dodatne pristojbine in stroški. Če naročite Logistične storitve MC prek storitve **UPS My Choice® for Business**, ki se zagotavljajo na podlagi plačila pristojbin in stroškov, bomo obračun za te pristojbine in stroške poslali na Vaš račun UPS, ki ste ga zagotovili ob registraciji za storitev **UPS My Choice® for Business**. Če naročite storitve **UPS My Choice®** in vključujejo plačilo dodatnih pristojbin in/ali stroškov ali naročite premium članstvo **UPS My Choice®**, lahko kot način plačila v svojem računu UPS navedete številko kreditne kartice ali drug način plačila, tako da se prijavite na UPS.com, greste na profilne nastavitve Svojega računa UPS in izberete Možnosti plačila. S tem pooblastite UPS ali njegovega pooblaščenega predstavnika, da avtomatsko izvede plačilo z vašo plačilno kartico ali z načinom plačila, izbranim v razdelku Možnosti plačila v vašem profilu računa UPS za vsa plačila in pristojbine za storitve **UPS My Choice®** in Logistične storitve MC, naročene prek **UPS My Choice®**, ter da sproti poravnava stroške z izbranim načinom plačila, dokler Vi ne prekličete Svojega pooblastila. Na Svojem profilu računa UPS lahko v razdelku Možnosti plačila spremenite izbrani način plačila ali pa prekličete svoje pooblastilo za plačilo ali izvedete druge želene spremembe. Podjetje UPS bo vse tovrstne spremembe ali preklic Vašega pooblastila obdelalo v roku 10 koledarskih dni.

(g) *Omejitev odgovornosti.* OSEBE UPS V ZVEZI ZOSEBNIMI IN KOMERCIALNIMI STORITVAMI **UPS MY CHOICE®** IN LOGISTIČNIMI STORITVAMI MC NISO

ODGOVORNE ZA IZGUBO, POVRAČILO ALI ODŠKODNINO VAM, VKLJUČNO Z, MED DRUGIM, ODŠKODNINO ZA NEPOSREDNO, POSREDNO, POSLEDIČNO, POSEBNO ALI EKSEMPLARNO ŠKODO, KI IZHAJA IZ POGODBE ALI KAKO DRUGAČE, VKLJUČNO Z ODGOVORNOSTJO ZA IZGUBO ALI POŠKODBO PAKETA, NAPAČNO DOSTAVO ALI ZAPOZNELO DOSTAVO, ALI ČE JE DOSTAVA V NASPROTJU Z VAŠIMI NAVODILI, STORITVAMI, UPOŠTEVAJOČ VAŠA NAVODILA ALI ZARADI NEZNEMOŽNOSTI IZPOLNITVE VAŠIH NAVODIL. SUBJEKT MC V SKLADU Z VELJAVNIMI DOLOČBAMI MC NE SPREJEMA ODGOVORNOSTI ČISTO EKONOMSKE IZGUBE, KOT SO STROŠKI ZA KATERA KOLI DRUGA PREVOZNA SREDSTVA, IZGUBO DOBIČKA, IZGUBO POSLOVNIH PRILOŽNOSTI ALI IZGUBO PRIHODKA. ZAJAMČENA STORITEV UPS/ZAJAMČENA VRNITEV DENARJA (DO OBSEGA, KI GA ZA VAŠE OBMOČJE ALI DRŽAVO BIVANJA ZAGOTAVLJA USTREZEN SUBJEKT MC) NE VELJA ZA PAKETE KI SO PREDMET LOGISTIČNIH STORITEV MC, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE SPREMEMBO RAVNI STORITVE. V SKLADU Z VELJAVNIMI DOLOČBAMI MC MORA OBVESTILO O VSEH ZAHTEVKIH V ZVEZI Z IZGUBO ALI POŠKODBO ALI ZAMUDO, SUBJEKTU MC POSREDOVATI IZVIRNI POŠILJATELJ ALI, KJER TO ZAHTEVA VELJAVNA ZAKONODAJA, NASLOVNIK. OSEBE UPS NE ODGOVARJATA ZA IZGUBE, KI (I) NISO NASTALE ZARADI NJUNE NEMARNOSTI, ALI (II) SO NASTALE ZARADI VIŠJE SILE (KOT JO DOLOČA VELJAVNA ZAKONODAJA) V ZVEZI Z OSEBNIMI IN KOMERCIALNIMI STORITVAMI **UPS MY CHOICE®** IN LOGISTIČNIMI STORITVAMI MC. V NAJVEČJEM OBSEGU, KI GA DOVOLJUJE VELJAVNA ZAKONODAJA, V NOBENEM PRIMERU OSEBE UPS NE BODO ODGOVORNE ZA NOBENO IZGUBO, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE IZGUBO, KRAJO, SPREMINJANJE PODATKOV, NEPOOBLAŠČEN DOSTOP DO PODATKOV, ALI NEPOOBLAŠČENO PRIDOBIVANJE PODATKOV, KRŠITEV VAROVANJA TAJNOSTI VAŠIH OSEBNIH PODATKOV, ALI DRUGE KRŠITVE VAROVANJA TAJNOSTI, OGROŽANJE ALI INCIDENT, KI VKLJUČUJE VAŠE OSEBNE PODATKE IN KI GA POVZROČI TRETJA OSEBA, ALI DRUG DOGODEK, KI JE POVZROČIL ZLORABO ALI POSLABŠANJE VAROVANJA, ALI KI IZHAJA IZ ZLORABE ALI POSLABŠANJA VAROVANJA OSEBNIH PODATKOV, (KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE VARNOSTNE DOSTOPNE KODE ALI PODATKE O DOPUSTU), KI STE JIH POSREDOVALI PODJETJU UPS IN SUBJEKTU MC, DA JIMA OMOGOČITE IZVAJANJE OSEBNIH IN KOMERCIALNIH STORITEV **UPS MY CHOICE®** IN LOGISTIČNIH STORITEV MC ZA VAS.

(h) *Povračilo škode.* Strinjate se, da povrnete škodo, branite in osvobodite vsake odgovornosti pošiljatelja in podjetje UPSI, njegove uslužbenke, direktorje, delavce, zastopnike in njihove naslednike in pridružene družbe, pred vsemi škodnimi zahtevki, zahtevki, nadomestili stroškov, odgovornostmi, pravnimi podlagami za tožbe, postopki izterjave in sodnimi postopki kakršne koli vrste in narave, ki izhajajo iz Vaših kršitev, ali so v zvezi z njimi, kar vključuje (i) Vašo neustrezno ali malomarno uporabo Osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®** ali Logističnih storitev MC, (ii) Vaše neupoštevanje veljavnih zakonov ali predpisov ali zahtev podjetja UPS ali subjekta MC, ki veljajo za Osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®** ali Logistične storitve MC, ali (iii) Vašo neizpolnitev določb te Pogodbe, ki veljajo za Osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®** ali ustrezne določbe MC.

(i) *Logistične storitve MC.* Subjekt MC ima pravico, da lahko zavrne izvedbo Logističnih storitev MC, če po svoji izključni in neomejeni presoji ugotovi, da bi to lahko predstavljalo tveganje za UPSI, njegove zaposlene, njegovo poslovanje ali tretjo osebo.

(i) **Pooblastilo za člana gospodinjstva.** Funkcija „Pooblastilo za člana gospodinjstva“ storitve **UPS My Choice®** vam omogoča, da delite Svoje ugodnosti v okviru storitve **UPS My Choice®** z drugimi člani Vašega gospodinjstva. Član gospodinjstva je oseba, ki biva na istem naslovu kot Vi, ima isti priimek kot Vi in je z Vami v sorodu. V obsegu, ki ga določi podjetje UPS za Vašo lokacijo ali državo/ozemlje bivališča, lahko dodate Člana gospodinjstva, ki biva v primarnem prebivališču, povezanem z Vašim naslovom za dostavo pri storitvi **UPS My Choice®**, k vašemu članstvu **UPS My Choice®**. Z uporabo Logističnih storitev MC za paket, ki je naslovljen na Člana gospodinjstva, povezanega z vašim članstvom **UPS My Choice®**, zagotavljate in jamčite, da Vas je ta Član gospodinjstva pooblastil za izvedbo dejavnosti, ki se nanašajo na pošiljanje pošiljke Člana gospodinjstva, vključno z ogledom napredovanja pošiljk, nastavitvijo opozoril za dostavo in opredelitvijo navodil za dostavo. Strinjate se, da morate pridobiti soglasje vsakega Člana gospodinjstva, preden ga dodate k Vašem članstvu **UPS My Choice®** in s tem delite ime in naslov takšnega Člana gospodinjstva z UPS.

(ii) **Pooblastilo za funkcijo 'Odloži na lokaciji'.** Pooblastilo za funkcijo »Odloži na lokaciji« storitve **UPS My Choice®** Vam omogoča določiti nekaj lokacij, kjer želite, da voznik odloži Vaš paket. V obsegu, kot ga določi zadevni Subjekt MC za Vašo lokacijo ali državo/ozemlje prebivališča, če izberete storitev »Odloži na lokaciji« in navedete, naj se paket pusti pri določeni osebi, ali če izberete storitev »Odloži pri sosedu«, »Odloži pri sosednjem podjetju« ali »Avtoriziran podpis za izdajo«, soglašate, da puščen paket v skladu z vašimi navodili pomeni dostavo. Sprejemate odgovornost za vsako škodo ali izgubo paketa kot tudi za izgubo ali škodo, ki jo paket med drugim lahko povzroči tudi tretjim osebam, potem ko je bil paket izdan v skladu z vašimi navodili ali, v primeru storitve »Avtoriziran podpis za izdajo«, po presoji pooblaščenca. Storitve »Odloži na lokaciji« morda ni na voljo, če je pošiljatelj za vaš paket navedel, da je potreben podpis odrasle osebe ali če je pošiljatelj izključil to možnost kot možnost dostave.

(A). **Pooblastilo za funkciji »Odloži pri sosedu« in »Odloži pri sosednjem podjetju«.** Funkciji **UPS My Choice®** »Odloži pri sosedu« ali **UPS My Choice® for Business** »Odloži pri sosednjem podjetju« Vam omogočata, da se Vaši dohodni paketi odložijo pri sosedu ali podjetju, ki je v bližini oz. na takšni razdalji od izvirnega naslova naslovnika, ki jo je mogoče hitro prehoditi. Ustrezen subjekt MC, ki bo sprejel vaše naročilo za storitev **UPS My Choice®** Odloži pri sosedu ali **UPS My Choice® for Business** Odloži pri sosednjem podjetju se lahko po svoji lastni in izključni presoji odloči, ali bo vašo zahtevo upošteval ali ne. Če se pri paketu odločite za funkcijo **UPS My Choice®** Odloži pri sosedu ali **UPS My Choice® for Business** Odloži pri sosednjem podjetju (v obsegu kot to funkcijo zagotavlja ustrezen Subjekt MC na vaši lokaciji ali državi/ozemlju prebivališča), veljajo naslednje določbe: (i) podjetje UPS vas bo prosilo za naslednje informacije o vašem sosedu/sosednjem podjetju: ime podjetja ali ime za stik in naslov; (ii) soglašate s tem, da morate obvestiti svojega soseda/sosednjega podjetja, ki ste ga imenovali, da se bodo podatki o njih obdelovali za namen dostave vašega paketa in da pridobite soglasje svojega soseda/sosednjega podjetja, preden delite podatke o svojem sosedu/sosednjem podjetju s podjetjem UPS in dovolite podjetju UPS in Subjektu MC, da stopi v stik s sosedom/sosednjim podjetjem; in (iii) zagotavljate in jamčite, da imate pooblastilo soseda/sosednjega podjetja, da delite te podatke. Vi ostanete odgovorni za informacije, ki ste jih posredovali, vključno z informacijami v zvezi s sosedom/sosednjim podjetjem. Vaša obveznost je tudi, da obvestite vsakega soseda/sosednje podjetje, ki ste ga imenovali, da (i) je Subjekt MC upravljavalec osebnih podatkov takšnega soseda/sosednjega podjetja, ki jih Subjekt MC obdeluje za zgoraj navedeni namen, in da (ii) ima ta sosed/sosednje podjetje pravico pridobiti dostop do njihovih osebnih podatkov in jih popravljati. Če UPS prejme obvestilo, ki ga pošljete Vi ali Vaš sosed/sosednje podjetje, da vaš sosed/sosednje podjetje ne želi sprejeti paketov za Vas, bo UPS izvedel razumne ukrepe, ki so mu takrat na voljo, da lahko poskrbi, da bo ustrezen Subjekt MC upošteval to zahtevo. Funkciji **UPS My Choice®** Odloži pri sosedu in **UPS My Choice® for Business** Odloži pri sosednjem podjetju se izvajata brez plačila pristojbin ali stroškov.

(B). **Pooblastilo za Avtorizirano izdajo pošiljke.** Funkcija **UPS My Choice®** Avtorizirana izdaja pošiljke je Logistična storitev MC, ki vam omogoča pooblastiti Subjekt MC za dostavo paketov brez podpisa ob dostavi, saj pooblaščen oseba ne bo na voljo za podpis. Z izbiro storitve 'Avtorizirana izdaja pošiljke' izrecno pooblaščate Subjekt MC za izdajo paketov, naslovljenih na Vas, na Vašem naslovu, kadar ni nikogar, da bi prevzel pošiljko, Vi sami pa zagotavljate in jamčite, da ste ustrezno pooblaščen, da dovolite, da se paket pusti na izbrani lokaciji. Subjekt MC bo le enkrat poskusil dostaviti in ne bo pridobil podpisa ob dostavi. Evidenca o dostavi, ki jo ima Subjekt MC, velja za trdno dokazilo o dostavi. Z izbiro storitve 'Avtorizirana izdaja pošiljke' soglašate, da bo paket izdan na lokaciji, s katero soglašate. Sprejemate vsako nadaljnjo odgovornost za vsako škodo ali izgubo paketa kot tudi za izgubo ali škodo, ki jo paket med drugim lahko povzroči tudi tretjim osebam, potem ko je bil paket izdan na naslovu. Subjekt MC si pridržuje izključno in neomejeno diskrecijsko pravico, da upošteva vašo zahtevo za avtorizirano izdajo pošiljke (lahko pa se denimo odloči, da je ne bo upošteval zaradi dostavnih razmer, kot so slabo vreme in varnostni zadržki). Storitve 'Avtorizirana izdaja pošiljke' morda ni na voljo, če je pošiljatelj za vaš paket navedel, da je potreben podpis odrasle osebe ali če je pošiljatelj izključil to možnost kot možnost dostave.

(iii) **Dostava na lokacijo prevzemnega mesta UPS Access Point®.** Lokacija prevzemnega mesta **UPS Access Point®** je lastniško in poslovno neodvisno podjetje, ki ga imenuje UPS in v katerem lahko naslovník ali drugi prejemnik prevzame pošiljko, če je to na voljo na vaši lokaciji ali državi/ozemlju prebivališča. Dostava na lokacijo prevzemnega mesta **UPS Access Point®** je Logistična storitev MC za spremembo naslova za dostavo paketa, poslanega vam na prevzemno mesto **UPS Access Point®** v vaši bližini. Za pakete, ki se lahko prevzamejo za dostavo na lokaciji prevzemnega mesta **UPS Access Point®**, veljajo omejitve, kar med drugim vključuje omejitve glede teže in velikosti ter dejanske in

prijavljene vrednosti, kot je navedeno v Vodniku po lokacijah prevzemnih mest UPS Access Point®, ki je na voljo na UPS.com. Pred izdajo kakršne koli pošiljke na lokaciji UPS Access Point® Vam ali pooblaščenemu prejemniku se lahko od Vas ali od pooblaščenega prejemnika zahteva predložitev dokazila o imenu in naslovu naslovnika ter identifikacija pooblaščenega prejemnika, kar med drugim vključuje predložitev osebne dokumenta, ki ga je izdal državni organ. Ne glede na to da se v nekaterih jurisdikcijah to ne zahteva od vas, ko je pošiljka izdana drugemu pooblaščenemu prejemniku (ne Vam), zagotavljate in jamčite, da boste obvestili in pridobili soglasje pooblaščenega prejemnika, da se vsi osebni podatki, posredovani podjetju UPS, obdelujejo s strani podjetja UPS za namene preverjanja identitete in avtorizacije in da se lahko prenašajo v državo, ki ni država ali ozemlje, kjer je UPS pridobil te podatke.

Ne glede na zgoraj navedeno je vsak obisk lokacije prevzemnega mesta UPS Access Point® na Vašo odgovornost. Vsaka odgovornost podjetja UPS za izgubljen ali poškodovan paket oziroma za zamudo pri dostavi paketa na lokacijo prevzemnega mesta UPS Access Point® je omejena, kot je določeno v tej Pogodbi in Določbah MC. Pri zahtevkih za zadržanje prevzema na lokaciji prevzemnega mesta UPS Access Point® bodo paketi zadržani deset (10) dni (razen v ZDA, Kanadi, Mehiki in Portoriku, kjer bodo zadržani sedem (7) dni), preden bodo vrnjeni pošiljatelju (stroški prevoza bodo obračunani pošiljatelju, če je paket vrnjen pošiljatelju).

(iv) **Združitev paketa.** Lahko se odločite, da daste UPS navodila, da enega ali več paketov v vaši pošiljki zadrži in jih združeno dostavi isti dan na vaš naslov za dostavo UPS My Choice® za članstvo UPS My Choice®.

(j) **Funkcije UPS My Choice®.** Funkcije Osebnih in komercialnih storitev UPS My Choice® in Logistične storitve MC, ki so Vam na voljo, se lahko razlikujejo glede na Vaše prebivališče, Vaš način vključitve, podatkov, ki ste jih navedli, in Vaše strinjanje z veljavnimi določbami in pogoji. Zato lahko podjetje UPS omeji dostop do nekaterih funkcij Osebnih in komercialnih storitev UPS My Choice® in nekaterih Logističnih storitev MC (morda boste denimo omejeni pri prejemanju opozoril za dostavo paketa po e-pošti). Od Vas se bo lahko zahtevalo preverjanje identitete, preden se Vam bo omogočil dostop do Vašega računa za Osebne in komercialne storitve UPS My Choice® ali določenih Osebnih in komercialnih storitev UPS My Choice® in Logističnih storitev MC (denimo možnost preusmeritve pošiljke na drug naslov). Določene funkcije Osebnih in komercialnih storitev UPS My Choice® in Logističnih storitev MC, ki so Vam na voljo, se prikažejo, ko se prijavite v Vaš račun za Osebne in komercialne storitve UPS My Choice®.

Kadar koli lahko prenehate uporabljati Osebne in komercialne storitve UPS My Choice® in prekličete Vaše članstvo za Osebne in komercialne storitve UPS My Choice®, tako da se prijavite v Vaš račun UPS My Choice® in nato v prednostnih nastavitvah za UPS My Choice® izberete Upravljanje mojega članstva (Managing My Membership(s)), nato pa preklic članstva. Prav tako lahko prekličete svoje članstvo za Osebne in komercialne storitve UPS My Choice® tako, da pokličete Vašo lokalno službo za pomoč strankam na številko, ki je navedena na strani UPS.com.

(k) **Odpoved zaščiti po zakonodaji o tajnosti poštnih pošiljk.** Priznavate, da določene možnosti dostave v okviru Logističnih storitev MC lahko privedejo do tega, da se informacije, ki so v Vaši jurisdikciji zaščitene po zakonodaji o tajnosti poštnih pošiljk, razkrijejo tretjim osebam (če denimo sosed prevzame paket, naslovljen na Vas, lahko izve, da ste prejeli paket od določenega pošiljatelja). Če Vaša uporaba Storitve UPS My Choice® nujno privede do tega, da se informacije o paketih, naslovljenih na Vas, ki so v Vaši jurisdikciji zaščitene po zakonodaji o tajnosti poštnih pošiljk, nenamerno razkrijejo tretjim osebam zaradi Vaših navodil za dostavo, se s svojo izbiro takšne funkcije Storitve UPS My Choice® ali Logističnih storitev MC odpovedujete svoji zaščiti po tej zakonodaji o tajnosti poštnih pošiljk v zvezi s takšno dostavo paketov za Vas.

(l) **Dodatna določila za posamezne države.**

(i) **Francija.** Če uporabljate storitev UPS My Choice® v Franciji:

**Pravica do odstopa.** V skladu s členom L. 121-21-8, 12 francoskega potrošniškega zakonika nimate pravice do odstopa.

**Jurisdikcija.** Vsi spori in zahtevki, ki nastanejo med strankami in so povezani s storitvami **UPS My Choice®** ali iz njih izhajajo, se predložijo sodiščem, določenim v skladu z določbami veljavne zakonodaje. V vseh drugih primerih soglašate, da se vsi spori in zahtevki, ki nastanejo med strankami, predložijo sodiščem v Parizu. Obveščamo Vas, da imate v vsakem primeru pravico do mediacije ali alternativnega reševanja sporov.

(ii) **Nemčija.** Če uporabljate Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** v Nemčiji:

**Splošno.** Razen za preusmeritev dostave paketa na drug naslov ali za spremembo storitve ali ravni storitve, ki jo izbere pošiljatelj, točka 9.5(e) ne velja za potrošnike, ki uporabljajo Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** za namene, ki niso poslovni, trgovski ali poklicni nameni.

**Pooblastilo za funkcijo »Odloži na lokaciji«.** Prvi odstavek točke 9.5(i)(ii) nadomešča naslednja določba:

(ii) **Pooblastilo za funkcijo »Odloži na lokaciji«.** Pooblastilo za funkcijo »Odloži na lokaciji« storitve **UPS My Choice®** Vam omogoča določiti nekaj lokacij, kjer želite, da naš voznik odloži Vaš paket. V obsegu, kot ga določi Subjekt MC za vašo lokacijo ali državo/ozemlje prebivališča, v primeru, če izberete storitev »Odloži na lokaciji« in navedete, da je paket mogoče pustiti pri določeni osebi ali če izberete možnost »Odloži pri sosedu«, »Odloži pri sosednjem podjetju« ali »Avtorizirani podpis za izdajo«, prevzimate odgovornost za vsako izgubo paketa ali škodo na njem ter za vsako izgubo ali škodo, ki jo povzroči paket tudi tretjim osebam, potem ko je bil paket izdan v skladu z Vašimi navodili ali, v primeru storitve »Avtorizirani podpis za izdajo«, po presoji naslovnika. Storitev »Odloži na lokaciji« morda ni na voljo, če je pošiljatelj za vaš paket navedel, da je potreben podpis odrasle osebe ali če je pošiljatelj izključil to možnost kot možnost dostave.

**Pooblastilo za »Avtorizirana izdaja pošiljke«.** Točko 9.5(i)(ii)(B) nadomešča naslednja določba:

(B). **Pooblastilo za »Avtorizirana izdaja pošiljke«.** Funkcija **UPS My Choice®** 'Avtorizirana izdaja pošiljke' je Logistična storitev MC, ki vam omogoča pooblastiti Subjekt MC za dostavo paketov brez podpisa ob dostavi. Z izbiro storitve »Avtorizirana izdaja pošiljke« pooblašate Subjekt MC za izdajo paketov, naslovljenih na Vas, na Vašem naslovu, kadar ni nikogar, da bi prevzel pošiljko, Vi sami pa potrjujete, da ste ustrezno pooblašeni, da dovolite, da se paket pusti na izbrani lokaciji. Subjekt MC bo le enkrat poskusil dostaviti in ne bo pridobil podpisa ob dostavi. Z izbiro storitve »Avtorizirana izdaja pošiljke« soglašate, da bo paket izdan na lokaciji, s katero soglašate. Sprejemate vsako nadaljnjo odgovornost za vsako škodo ali izgubo paketa kot tudi za izgubo ali škodo, ki jo paket med drugim lahko povzroči tudi tretjim osebam, potem ko je bil paket izdan na naslovu. Subjekt MC si bo razumno prizadeval za upoštevanje vaše zahteve za avtorizirano izdajo pošiljke (lahko pa se denimo odloči, da je ne bo upošteval zaradi dostavnih razmer, kot so slabo vreme in varnostni zadržki). Storitev »Avtorizirana izdaja pošiljke« morda ni na voljo, če je pošiljatelj za vaš paket navedel, da je potreben podpis odrasle osebe ali če je pošiljatelj izključil to možnost kot možnost dostave.

**Uporaba podatkov za dostavo na prevzemno mesto UPS Access Point®.** Vsi podatki, ki jih posredujete UPS v zvezi s točko 9.5(h)(iii), se bodo uporabljali v skladu z nemškimi predpisi o varovanju poštnih podatkov (*Postdienste Datenschutzverordnung*).

**Omejitve odgovornosti.** Točka 9.5(g) (Omejitve odgovornosti) ne velja za stranke v Nemčiji in jo nadomešča naslednja določba:

(g) Subjekt MC ni odgovoren za nikakršno izgubo, obveznost ali škodo, kar med drugim vključuje neposredno, posredno, posledično, posebno ali eksemplarično škodo, ne glede na to ali temelji na Pogodbi ali kako drugače (v nadaljevanju: izguba) izhaja iz odgovornosti Subjekta MC v zvezi z Logističnimi storitvami MC ali je njena posledica, kar vključuje upoštevanje navodil naslovnika, neupoštevanje navodil naslovnika, dostavo v skladu ali v nasprotju z navodili naslovnika, napačno dostavo ali zamudo pri dostavi. Subjekt MC ne prevzema odgovornosti za čisto ekonomske izgube, kot so stroški

za katera koli druga prevozna sredstva, izgubo dobička, izgubo poslovnih priložnosti ali izgubo prihodka. Zajamčena storitev UPS/Zajamčena vrnitev denarja (do obsega, ki ga za vašo lokacijo ali državo/ozemlje prebivališča zagotavlja Subjekt MC) ne velja za pakete, ki so predmet Logističnih storitev MC, kar med drugim vključuje spremembo ravni storitve. O vseh zahtevkih v zvezi z izgubo, škodo ali zamudo izvirni pošiljatelj obvesti Subjekt MC v skladu s Tarifo.

(iii) **Italija.** Če uporabljate Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** v Italiji:

**Jurisdikcija.** Vse spore, ki izhajajo iz Osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®** ali so z njimi povezani, ureja italijansko pravo. Vsi spori, ki izhajajo iz Vaše uporabe Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** ali so z njo povezani, vključno s kakršnimi koli vprašanji glede obstoja, veljavnosti, sestave, izvedbe ali prenehanja veljavnosti določb te Pogodbe, ki zadevajo Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®**, ali zadevnih določb MC, se predložijo izključno sodišču v Milanu.

**Sporazum.** V skladu s členoma 1341 in 1342 italijanskega Civilnega zakonika in na podlagi njunega učinka izjavljate, da ste prebrali, da razumete in izrecno soglašate z naslednjim: Točka 9.5(d) Pravic končnega uporabnika (Pooblastilo in soglasje), Točka 9.5(i) Pravic končnega uporabnika (Logistične storitve MC), Točka 9.5(g) Pravic končnega uporabnika (Omejitev odgovornosti), Točka 9.5(h) Pravic končnega uporabnika (Odškodnina), Točka 9.5(l)(iii) Pravic končnega uporabnika (Jurisdikcija), Točka 6 Splošnih določb in pogojev (Začasna ukinitvev, obdobje veljavnosti in prenehanje veljavnosti), Točka 9 Splošnih določb in pogojev (Omejitev odgovornosti) in Točka 12.9 Splošnih določb in pogojev (Skladnost z zakonodajo).

(iv) **Turčija.** Če uporabljate Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** v Turčiji:

**Spori.** Če ste rezident Turčije, se vsi spori, zahtevki ali tožbe, ki izhajajo iz te Pogodbo ali so z njo povezani, kar zadeva vašo uporabo Osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®** v Turčiji, rešujejo pred pristojnim arbitražnim odborom za potrošnike ali sodiščem za zadeve potrošnikov.

(v) **Združene države Amerike.** Če uporabljate Osebne in komercialne storitve **UPS My Choice®** v Združenih državah Amerike:

**UPS My Choice® Points.** Točka 9.5(c)(ii) je zamenjana, novi točki 9.5(c)(iii) in (iv) pa sta dodani, kot sledi:

(ii) **UPS My Choice® Points.** Ko uporabljate storitev **UPS My Choice®** za upravljanje pošiljk za Vas, Vam je lahko ponujena priložnost, da sodelujete v programu **UPS My Choice® Points**. Program **UPS My Choice® Points** je namenjen za osebno uporabo. Komercialna uporaba je prepovedana. Program **UPS My Choice® Points** za upravičene pošiljke zagotavlja eno ali več spodbud za izbiro nekaterih logističnih storitev, vključno s spremembo Vaše lokacije dostave ali ravni storitve ali nastavitvijo preference za stanovanjsko dostavo paketa (v nadaljevanju: Spodbuda). Podjetje UPS bo za vse pošiljke določilo, katere so upravičene do Spodbude, če sploh katera. Podjetje UPS ni dolžno zagotoviti Spodbude za katero koli pošiljko in lahko občasno po svoji presoji začasno prekine zagotavljanje Spodbud. Ko izberete Spodbudo, lahko dobite povezano ugodnost ob uspešnem dokončanju logistične storitve spodbude, povezane s Spodbudo (v nadaljevanju: Točka). Spodbude se lahko razlikujejo glede na dejavnike, kot sta sprememba lokacije ali raven storitve, in Vašo stopnjo v okviru programa **UPS My Choice® Points**. Pridobljene Točke se običajno dodajo vašemu računu v okviru programa **UPS My Choice® Points** v štiriindvajsetih (24) urah po uspešni izvedbi logistične storitve ustrezne Spodbude.

Točk ni mogoče zamenjati za gotovino, nimajo nobene denarne vrednosti, so izključno promocijske, unovčiti pa jih je mogoče le za darilne kartice, ki jih izda tretja oseba prek spletnega mesta, ki ga upravlja prodajalec, ki ga je najelo podjetje UPS (v nadaljevanju: Spletno mesto), potem ko zberete potrebno količino Točk (v nadaljevanju: Nagrada My Choice). Točke ne potečejo, vendar pa lahko vaša možnost unovčenja Točk preneha, če se odjavite od storitve **UPS My Choice®**, če se ukineta program **UPS My Choice® Points** ali Vaš račun v okviru programa **UPS My Choice® Points**, kot je za oba primera opisano v nadaljevanju, ali če se Vaš naslov, registriran v **UPS My Choice®**, spremeni v naslov, ki je zunaj Združenih držav Amerike. Nagrade My Choice se lahko občasno spremenijo, točke pa lahko unovčite samo

za trenutno veljavne Nagrade My Choice. Prav tako morate zbrati minimalno količino Točk, potrebnih za Nagrado My Choice, da lahko unovčite Točke.

PODJETJE UPS LAHKO OMEJI KOLIČINO TOČK, KI JIH LAHKO ZBERETE NA SVOJEM RAČUNU V OKVIRU PROGRAMA UPS MY CHOICE® POINTS. KO DOSEŽETE TO OMEJITEV, NE BOSTE UPRAVIČENI DO PRIDOBIVANJA DODATNIH TOČK, ČE NAJPREJ NE UNOVČITE OBSTOJEČIH TOČK ZA NAGRADO MY CHOICE. PODJETJE UPS VAS BO OBVESTILO, ČE SE DOSEŽE TA OMEJITEV TOČK. PODJETJE UPS LAHKO OD VAS ZAHTEVA, DA ZAMENJATE TOČKE ZA NAGRADO MY CHOICE, (1) KO ZBERETE DOLOČENO ŠTEVILO TOČK ALI (2) ČE DVANAJST (12) MESECEV NI BILO NOBENE DEJAVNOSTI NA VAŠEM RAČUNU V OKVIRU PROGRAMA MY CHOICE® POINTS, POD POGOJEM DA STE ZBRALI MINIMALNO KOLIČINO TOČK, POTREBNIH ZA NAGRADO MY CHOICE. ČE SE ODJAVITE OD STORITVE UPS MY CHOICE®, NE BOSTE MOGLI VEČ UNOVČITI TOČK, KI ŠE NISO BILE UNOVČENE ZA NAGRADO MY CHOICE.

(iii) *Spletno mesto za unovčenje.* Vaš dostop in uporaba Spletnega mesta, na katerem lahko upravljate Vaše Točke in jih unovčite za Nagrade My Choice, sta odvisna od objavljenih določb in pogojev prodajalca, ki jih najdete na Spletnem mestu. Za vsako Nagrado My Choice lahko veljajo dodatne določbe in pogoji sodelujočega tretjega trgovca, ki je izdal tako Nagrado My Choice. Za pregled določb in pogojev takega trgovca kliknite na povezavo Določbe in pogoji na podrobni strani Nagrade My Choice na Spletnem mestu.

(iv) *UPS My Choice® Points – Sprememba in ukinitve.* Podjetje UPS si pridržuje pravico, da kadar koli iz katerega koli razloga spremeni ali preoblikuje program UPS My Choice® Points, katero koli Spodbudo v okviru programa ali kateri koli pravilnik, ki se nanaša na program, vključno z našo pravico do spremembe vrednosti unovčitve Točk, združitve programa UPS My Choice® Points z drugim programom ali prilagoditve načina prejema, izračuna ali unovčitve Točk. Podjetje UPS lahko kadar koli in iz katerega koli razloga opusti ali začasno ukine program UPS My Choice® Points kot sestavni del storitve UPS My Choice®. Podjetje UPS lahko po svoji izključni in absolutni presoji začasno ali trajno ukine Vašo pravico do sodelovanja v programu UPS My Choice® Points iz katerega koli razloga, med drugim tudi, če meni, da ste kršili to točko 9.5 ali veljavno zakonodajo ali ravnali neskladno z njima oziroma da ste ravnali na način, ki škodi interesom podjetja UPS, ali brez vsakršnega razloga. Šest (6) mesecev po opustitvi programa UPS My Choice® Points, prekinitvi te Pogodbe, ukinitvi Vaše pravice do dostopa in uporabe storitve UPS My Choice® ali ukinitvi Vaše pravice do sodelovanja v programu UPS My Choice® Points ne boste več mogli unovčiti Točk. Strinjate se, da podjetje UPS ne bo imelo nobenih dodatnih obveznosti glede morebitnih neunovčenih Točk, ko se to obdobje šestih (6) mesecev konča.

Podjetje UPS si pridržuje pravico, da ukine Vaš račun v okviru programa UPS My Choice® Points, če Vaš račun ni dejaven dve (2) leti ali dlje. Če po začetku Vašega sodelovanja v programu UPS My Choice® Points ne prejmete Točk zaradi uspešne izvedbe logistične storitve Spodbude, ki jo izberete, v dveh (2) letih po Vašem začetnem sodelovanju ali zadnji zabeleženi Spodbudi, za katero ste prejeli Točke, si podjetje UPS pridržuje pravico, da ukine Vaš račun v okviru programa UPS My Choice® Points. Razumete in se strinjate, da zaradi ukinitve Vašega računa v okviru programa UPS My Choice® Points, ki jo izvede podjetje UPS, ne bo več mogoče unovčiti Točk, povezanih s tem računom, Vi pa ne boste več upravičeni do pridobivanja in/ali unovčitve dodatnih Točk. Če se Vaš ukinjeni račun v okviru programa UPS My Choice® Points po ukinitvi ponovno aktivira, lahko podjetje UPS po svoji presoji omogoči, da so vse Točke, ki ste jih predhodno pridobili, ponovno na voljo za unovčenje. Podjetje UPS lahko po svoji presoji določi, ali bo po ukinitvi ponovno aktiviralo Vaš račun ali morebitne Točke.

Obdobje šestih (6) mesecev za unovčenje Točk, kot je že opisano v tej točki 9.5(c)(iv), ne velja, (A) če podjetje UPS ukine Vaš račun v okviru programa UPS My Choice® Points skladno z drugim odstavkom te točke 9.5(c) (iv) ali (B) če se odjavite od storitve UPS My Choice®.

Naslednje je dodano kot nov stavek na koncu točke 9.5(f)

Razumete, da imate pravico do prejema pisnega obvestila v roku 10 koledarskih dni, če je znesek stroškov in pristojbin za izbran način plačila različen od prejšnjega zneska, vendar se strinjate, da se takemu obvestilu odpravite, če nov znesek prejšnjega zneska ne presega za več kot znaša razlika v stroških za storitev, ki ste jo naročili ob zadnjem obračunanem strošku glede na način plačila.

Naslednje je dodano kot nov odstavek na koncu točke 9.5(f):

NA PODLAGI VELJAVNE ZAKONODAJE, VKLJUČNO V ZVEZI Z ODGOVORNOSTJO ZA TELESNE POŠKODBE ALI NEODPOVEDLJIVIMI ZAKONSKIMI PRAVICAMI NA PODLAGI ZAKONODAJE ZVEZNE DRŽAVE NEW YORK, OSEBE UPS NE BODO IMELE V NOBENEM PRIMERU ODGOVORNOSTI DO VAS V ZVEZI S STORITVAMI UPS MY CHOICE®, VKLJUČNO S PROGRAMOM UPS MY CHOICE® POINTS, SODELOVANJEM V SPODBUDAH IN UNOVČENJEM TOČK, ALI KAKRŠNO KOLI ŠKODO, KI IZHAJA IZ NAPAK, OPUSTITEV, PREKINITEV, IZBRISA DATOTEK, ZMOT, OKVAR, VIRUSOV, ZAMUD PRI DELOVANJU ALI PRENOSU OZIROMA KAKRŠNE KOLI NEIZPOLNITVE, NE GLEDE NA TO, ALI SO POSLEDICA VIŠJE SILE, IZPADA KOMUNIKACIJE, KRAJE, UNIČENJA ALI NEPOOBLAŠČENEGA DOSTOPA DO ZAPISOV, PROGRAMOV ALI STORITEV PODJETJA UPS. VAŠE EDINO PRAVNO SREDSTVO JE PRENEHANJE UPORABE STORITEV UPS MY CHOICE®, VKLJUČNO S PROGRAMOM UPS MY CHOICE® POINTS, IN UNOVČENJE VSEH ZBRANIH TOČK.

Naslednje je dodano kot nova točka 9.5(f)(i):

(i) Pogoji MC vključujejo po vrsti Tarife/Pogoje UPS in Pogoje za storitve pošiljanja paketov v ZDA, ki so na voljo na <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; Vodnik po storitvah in tarifah UPS na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/retail\\_rates.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf)>, opis osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®**, na voljo na <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/mychoice.page>> in <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/my-choice-for-business.page>>, Pravice končnega uporabnika v členu 9.5 in Dogovoru o zavezujoči arbitraži (razen če je drugače dogovorjeno), na voljo na <<http://www.ups.com/content/us/en/resources/ship/terms/claims-legal-action.html>>, ki veljajo v času izvajanja Logističnih storitev MC in so del pogojev osebnih in komercialnih storitev **UPS My Choice®**. Izrecno potrjujete, da ste pregledali, jih razumete in soglašate s Tarifami/Pogoji UPS za pošiljke v ZDA, Vodnikom po storitvah in tarifah UPS in Dogovorom o arbitraži in sprejemate njihovo uporabo.

Naslednje je dodano kot nova točka 9.5(i)

Subjekt MC lahko kadarkoli in po svoji izključni in neomejeni presoji, brez predhodnega obvestila, spremeni, zadrži in/ali preneha izvajati vse ali del Logističnih storitev MC brez odgovornosti do vas ali tretje osebe.

Točka 10.3 je spremenjena tako, da vključuje točke 9.5(c)(ii), (iii) in (iv).

9.6 *Znamčene storitve sledenja podjetja UPS.* Če ste rezident Združenih držav Amerike, ko sklenete te Pogodbo, se strinjate tudi z določbami Sporazuma o znamčenem sledenju, ki je na voljo na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/branded-tracking.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/branded-tracking.pdf)> in ureja Vašo uporabo znamčene storitve sledenja podjetja UPS, če Vam UPS posebej odobri uporabo te storitve.

## 10 Splošno; Drugo

### 10.1 *Funkcija za nevarne snovi UPS Hazardous Material Functionality.*

(a) *Omejitve.* Strinjate se, da uporabljate funkcijo za nevarne snovi **UPS Hazardous Materials Functionality** (i) za lažje pošiljanje tega nevarnega blaga in nevarnih snovi, navedenih v Vaši Pogodbi o storitvah za nevarne snovi (Hazmat Service Agreement), med obdobjem veljavnosti te Pogodbe o storitvah za nevarne snovi, in potem (ii) samo v tistih državah in ozemljih, navedenih v Vaši Pogodbi o storitvah za nevarne snovi, v katerih je na voljo storitev za nevarne snovi.

(b) *Zavrnitev odgovornosti.* **PODJETJE UPS NE DAJE NOBENIH JAMSTEV ALI ZAGOTOVIL, DA: (i) FUNKCIJA ZA NEVARNE SNOVI UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY POSREDUJE POTREBNE INFORMACIJE PODJETJU UPS ALI USTVARJA POTREBNO DOKUMENTACIJO BREZ NAPAK ALI BREZ PREKINITEV DELOVANJA, ALI (ii) DA JE TA FUNKCIJA UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY SKLADNA Z VSEMI VELJAVNIMI KONVENCIJAMI, MULTILATERALNIMI POGODBAMI, BILATERALNIMI**

POGODBAMI, DIREKTIVAMI, ZAKONI ALI PREDPISI V ZVEZI Z PREVOZOM NEVARNEGA BLAGA PO ZRAKU ALI KOPNEM.

(c) *Povračilo škode.* NA SVOJE STROŠKE BOSTE POVRNILI ŠKODO OŠKODOVANCEM UPS IN JIH ODVEZALI ODGOVORNOSTI ZA VSO ŠKODO, KI NASTANE OŠKODOVANCEM UPS OZIROMA JO TI UTRPIJO, KI IZHAJA IZ VAŠE UPORABE FUNKCIJE ZA NEVARNE SNOVI **UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY** IN/ALI NJENE UPORABE S STRANI VAŠIH USLUŽBENCEV, ZASTOPNIKOV ALI POGODBENIKOV OZIROMA JE V POVEZAVI Z NJO.

10.2 *Sprememba Pravic končnega uporabnika.* Podjetje UPS si pridržuje pravico, da kadar koli po lastni presoji spremeni Pravice končnega uporabnika z objavo revidirane različice na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/EUR\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/EUR_SL.pdf)> ali Vam jo drugače predloži v pregled. Vse spremembe teh Pravic končnega uporabnika, kar med drugim vključuje vse spremembe izjav o omejitvi odgovornosti za jamstva oziroma omejitev odgovornosti, bodo nadomestile predhodne Pravice končnega uporabnika za vso uporabo Tehnologije UPS, do katere pride po objavi ali razpoložljivosti spremenjenih Pravic končnega uporabnika, nadaljnja uporaba Tehnologije UPS po objavi ali razpoložljivosti spremenjenih Pravic končnega uporabnika pa predstavlja Vaše strinjanje s spremembami. Takšne spremembe ne bodo veljale za Programske opreme. Pogodba o Tehnologiji UPS, ki veljajo na dan sprejema posamezne različice Programske opreme, urejajo Vašo uporabo te različice Programske opreme ves čas.

10.3 *Nadaljevanje veljavnosti določb po prenehanju pogodbe.* Ne glede na prenehanje te Pogodbe iz katerega koli razloga se veljavnost določb iz naslednjih Točk teh Pravic končnega uporabnika nadaljuje po vsakršnem prenehanju Pogodbe: Točke 1.1(c), 3.3(d), 3.3(e), 3.3(f), 3.7(d), 3.7(e), 5.5(b), 5.5(c), 5.6(b), 5.7 (d), 5.8(b) (zadnji stavek), 5.11 (zadnji stavek), 6.2, 9.1(b), 9.3(c), 9.4(c), 9.4(d), 9.5(g), 9.5(h), 10.1(b) in 10.1(c) Pravic končnega uporabnika.

## PRILOGA A K DOKUMENTU PRAVICE KONČNEGA UPORABNIKA

### OPREDELITVE

Spodaj definirani izrazi se uporabljajo v teh Pravicah končnega uporabnika.

**Skrbnik** pomeni uporabnik, ki ga je pooblastila Stranka, ki ima pravico upravljati Vašo uporabo Tehnologije UPS.

**API** pomeni Programski vmesnik. (akronim API, Application Programming Interface).

**Tehnična dokumentacija API** bo pomenila Tehnično dokumentacijo, tj. navodila, vključno s kakršno koli vzorčno računalniško kodo programske kode, za ustvarjanje Vmesnikov za UPS Developer Kit API, danih na voljo s strani podjetja UPS, in vseh njihovih Posodobitev, kar med drugim vključuje Vodnik za TradeAbility API, ki so vse Poslovne skrivnosti Oseb UPS.

**Izraz APList** je definiran v Točki 8.2(a) Pravic končnega uporabnika.

**Aplikacija/-je** pomeni izdelek/-ki Vaše programske opreme ali spletno mesto (spletna mesta) za dostop do programskega vmesnika za razvijalce UPS Developer Kit API.

**Podatki za obračunavanje** pomenijo Informacije, ki so informacije za elektronsko obračunavanje, ki jih podjetje UPS posreduje Vam (ali odobrenemu Ponudniku storitev, če je ustrezno).

**Oblika zapisa datoteke** (ali samo »oblika datoteke«) pomeni enega ali več oblik datoteke, ki jih vsakokrat zagotavlja podjetje UPS in se oblika določi z vzajemnim dogovorom med podjetjem UPS in Vami. Podjetje UPS lahko občasno spremeni vsako obliko datoteke skladno s to Pogodbo.

**Splošne določbe in pogoji** pomenijo tisti del Pogodbe, ki ste ga podpisali ali izpolnili na spletu. Različica Splošnih določb in pogojev za izpolnitev na spletu je vključena v ta dokument.

**Pogodba o storitvah za nevarne snovi** pomeni pogodbo, ki jo sklenete Vi in podjetje UPSI za prevoz nevarnega blaga ali drugih nevarnih materialov, kar med drugim vključuje Pogodbo za prevoz nevarnih snovi, Pogodbo za mednarodni prevoz majhnih paketov nevarnega blaga, Pogodbo za mednarodni prevoz nevarnega blaga, Pogodbo za mednarodni prevoz nevarnega blaga v izvzetih količinah ali Pogodbo za prevoz nevarnega blaga v izvzetih količinah.

**Vmesniki** pomenijo vmesnike za UPS Developer Kit API, ki gostujejo na Sistemih UPS, ki ste jih razvili skladno s Tehnično dokumentacijo API in to Pogodbo.

**Interni nameni** pomenijo uporabo Stranke v okviru njenega podjetja (če pa ste posameznik, pa uporabo kot potrošnika) za obdelavo in upravljanje pošilk, oddanih podjetju UPSI v Vašo izključno korist ne v korist drugih. V pojasnilo: Interni nameni ne vključujejo preprodaje, distribucije, ponovne distribucije ali podelitve dostopa do Tehnologije UPS ali Informacij tretjih osebam, prav tako pa ne vključujejo uporabe katere koli Tehnologije UPS ali informacij pri izvajanju storitev kot Ponudnik storitev, razen če je podjetje UPS dovolilo takšno uporabo v ločenem pisnem dokumentu (npr. na Naročilnici za izmenjavo podatkov), ali uporabe katere koli Tehnologije UPS ali Informacij za zagotavljanje prevoza ali logističnih storitev tretji osebi.

**LID** je okrajšava za oznako, dodeljeno fizični lokaciji.

**Sistemski račun Lokacije** pomeni Sistemni račun UPS CampusShip, ki je povezan z Lokacijo stranke.

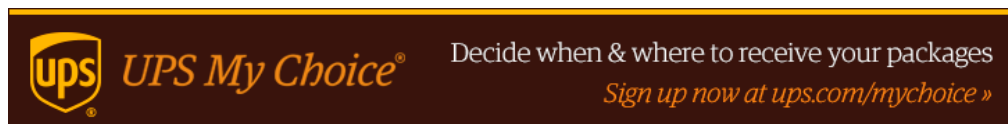
**Udeleženec My Choice** ima pomen, določen v Točki 3.7(a) Pravic končnega uporabnika.

**Zapis o privolitvi glede vključitve v My Choice** ima pomen, določen v Točki 3.7(c)(iii) Pravic končnega uporabnika.

**Obvestilo o soglasju k vključitvi v My Choice** ima pomen, določen v Točki 3.7(c)(i) Pravic končnega uporabnika.

**Informacije o vključitvi v My Choice** imajo pomen, določen v Točki 3.7(a) Pravic končnega uporabnika.

### Gradivo za trženje za vključitev v storitev My Choice:



**PLD** pomeni nabor informacij, ki identificirajo paket in je znan tudi kot raven podrobnosti paketa (package level detail, PLD); te podatke opredelijo in uporabljajo Osebe UPS z uporabo nekaterih Tehnologiji UPS.

**Varnostni elementi** pomenijo, skupno, prijavní ID in geslo za profil UPS, ki se vodi na ups.com (prej znano kot geslo in ID za My UPS), ter Ključ razvijalca za UPS Developer Kit API in Dostopni ključ za UPS Developer Kit API, ki je specifičen za Vas in omogoča omejen dostop do UPS Developer Kit API, ki gostujejo na Sistemih UPS po izključni presoji podjetja UPS. V pojasnilo se navaja, da Vaši prijavní podatki, povezani s tretjim ponudnikom prijavnih podatkov (npr. Facebook) in uporabljeni za namene funkcije enkratne prijave profila UPS, ki se vodi na ups.com, niso Varnostni elementi.

**Izraz Ponudnik storitev** je definiran v tretjem odstavku Splošnih določb in pogojev.

**Sistemska račun** pomeni račun za dostop za Tehnologijo UPS, dodeljeno uporabniku Tehnologije UPS.

**Rešitev tretje osebe** pomeni katero koli tehnologijo, ki jo je razvila Oseba, ki ni pogodbenica te Pogodbe, za katero ste Vi prejeli licenco, ki jo je za distribucijo odobrilo podjetje UPS in ki zagotavlja dostop do Sistemov UPS. Pripravljene rešitve UPS, ki omogočajo dostop do UPS Developer Kit API, so vrsta Rešitve tretje osebe.

**UPS Access Point** pomeni vse lokacije UPS Access Point, ki prejemajo, ali hranijo pakete, ki jih pošlje podjetje UPS, za prevzem s strani končnega prejemnika.

**Aplikacija UPS Access Point** pomeni Aplikacijo, ki vključuje Vmesnik za UPS Access Point Functionality v okviru UPS Locator API, ali vključuje UPS Locator Plug-in ali del datoteke APList.

**Tekmec UPS** pomeni (a) vsako prevozno in logistično podjetje; (b) Federal Express, United States Postal Service in DHL; ali (c) vsak subjekt, ki je povezan s podjetji iz točk (a) in (b) te opredelitve kot obvladujoča družba, odvisna družba ali pridruženo podjetje.

**UPS Developer Kit APIs** pomeni vse programske vmesnike (API) za sisteme UPSI, ki jih storitev UPS označuje kot »UPS Developer Kit APIs«. UPS Developer Kit APIs vključuje UPS Account Validation API, UPS Address Validation API, UPS Customer Visibility Interface Solution API, UPS Customized Alert Retail API, UPS Delivery Intercept API, UPS Electronic Manifest Service, UPS File Download for Quantum View API, UPS Freight Pickup API, UPS Freight Rating API, UPS Locator API, UPS My Choice® Eligibility API and UPS My Choice® Enrollment API, UPS Open Account API, UPS Paperless Document API, UPS Pickup (Collection) API, UPS Promo Discount API, UPS Rating API, UPS Retail Application API, UPS Returns Manager API, UPS ROW API, UPS Shipping API, UPS Signature Tracking API, UPS Street Level Address Validation API, UPS Smart Pickup API, UPS Time in Transit API, UPS Tracking API, UPS PubSub Tracking API in UPS TradeAbility API.

**UPSI** pomeni katero koli podrejeno družbo ali vse podrejene družbe in/ali sektorje družbe United Parcel Service, Inc.

**UPS Bulk Data Service(s)** se nanaša na podatkovne storitve, ki se v Dodatku B Pravic končnega uporabnika označujejo kot »UPS Bulk Data Services«.

**Izraz Oškodovanci UPS** pomeni vse takratne in prejšnje Osebe UPS in njihove naslednike in pooblaščenca.

**Mobilna Aplikacija UPS** pomeni vse aplikacije programske opreme, ki jih zagotavlja podjetje UPS in so namenjene prenosu v operacijski sistem brezžičnega mobilnega telefona ter delovanju v njem (npr. Apple iOS, Google Android ali Blackberry OS) ter dostopu do določene Tehnologije UPS.

**Pripravljene rešitve UPS** pomenijo vse izdelke programske opreme ali gostujoče storitve, ki jih je podjetje UPS odobrilo za distribucijo in označilo kot »Pripravljena rešitev UPS«, ki vključuje Vmesnike Sistemov UPS in je Oseba, ki ni iz podjetja UPSI, podelila licenco za uporabo, ali jo je dala na razpolago.

**Določbe in pogoji UPS za prevoz/storitev UPS** pomenijo dokumente v državi ali na ozemlju, ki opisujejo storitve UPS za pošiljke majhnih paketov in premike tovora, ki so na voljo iz te države ali ozemlja, določbe in pogoje za takšne storitve in nadomestila za takšne storitve. Določbe in pogoji UPS za prevoz/storitev za veliko držav in ozemelj je mogoče najti na strani za to državo ali območje na UPS.com. Na primer v ZDA je dokument UPS Terms and Conditions of Carriage/Service sestavljen iz dokumentov: (a) the UPS Tariff/Terms and Conditions of Service for Package Shipments in the United States located <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; (b) the UPS Rate and Service Guide located at <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/retail\\_rates.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf)>; (c) the UPS Air Freight Terms And Conditions Of Contract For UPS Air Freight Services In The United States, Canada, And International located <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/air-freight.page>>; and (d) UPS Freight's Rules and Charges located <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/freight-rules.page>>.

**Spletna mesta UPS** pomenijo <https://www.ups.com/> ("UPS.com") in katero koli drugo spletno mesto, ki ga nadzirajo ali upravljajo Osebe UPS ali se do njega dostopa prek Tehnologije UPS.

**Uporabnik prodajalca** pomeni uslužbenca tretje osebe, ki je dobavitelj ali prodajalec Stranke, ki ga Stranka pooblasti za uporabo in dostop do tehnologije UPS CampusShip v korist Stranke z uporabo Sistemskega računa, ki ga Stranka odpre za takšnega Uporabnika prodajalca, pri čemer je takšen Sistemski račun pridružen z lokacijo Prodajalca in omejen na pošiljanje na naslove iz privzetega (pred-nastavljenega) seznama Lokacij Stranke.

## PRILOGA B

### Tehnologija UPS

Spodaj je seznam Tehnologij UPS na dan začetka veljavnosti teh Pravic končnega uporabnika. Podjetje UPS lahko občasno izbriše ali doda Tehnologijo UPS. Uporaba dodatnih Tehnologij UPS bo vključena v ustrezne točke tega programa.

#### UPS Developer Kit API

UPS® Tracking API (HTML, XML in spletne storitve)

UPS® Rating API (HTML, XML in spletne storitve))

Programski vmesnik za preverjanje veljavnosti naslova: UPS® Address Validation API (XML) in programski vmesnik za preverjanje veljavnosti ulice v naslovu: UPS Street Level Address Validation API (storitve XML in spletne storitve)

UPS® Time in Transit API (storitve XML in spletne storitve)

Programski vmesnik (API) za odpremo pošiljk, UPS® Shipping API (storitve XML in spletne storitve)

UPS Signature Tracking™ API (storitve XML in spletne storitve)

UPS Freight™ Shipping API (spletne storitve)

UPS Freight™ Rating API (spletne storitve)

UPS Freight™ Shipping API (spletne storitve)

UPS® Locator API

UPS® File Download za programsko opremo Quantum View™ (XML)

UPS® Pickup (Collection) API (spletne storitve)

UPS Delivery Intercept™ API (spletne storitve)

Programski vmesnik (API) za vračila UPS Returns™ na spletu

UPS TradeAbility™ API

UPS® Electronic Manifest Service

UPS® Promo Discount API

Programski vmesnik (API) za preverjanje veljavnosti računa, UPS® Account Validation API

UPS Smart Pickup™ API

UPS® Open Account API

UPS Paperless™ Document API

UPS® Customer Visibility Interface Solution API (spletne storitve).

UPS® Customized Alert Retail API

UPS® Retail Application API

UPS® Returns Manager API

UPS My Choice® Eligibility API in UPS My Choice® Enrollment API

Programski vmesnik (API) za Lokator, UPS® Locator API,

ki določa Lokacije prevzemnega mesta, UPS Access Point™ Locations (XML)

UPS® Incremental PLD API

UPS® Pre-Negotiation API

UPS® Dangerous Goods API

UPS® PubSub Tracking API

## **Vse Tehnologije UPS, ki so dostopne na spletu**

Tehnologija UPS CampusShip™

UPS® PLD Certification Tool

Storitev Quantum View™ Data

Storitev Quantum View™ Manage

Storitev Quantum View Manage™ for Importers

Storitev za zahteve na spletu, UPS® Claims on the Web Service

UPS® Returns Manager

UPS® Billing Technology

Središče za obračunavanje UPS® Billing Center

UPS.com™ Shipping (UPS Internet Shipping)

UPS.com™ Internet Freight Shipping

UPS.com™ Tracking (vključno s Signature Tracking) (majhni paketi/letalski tovor)

UPS.com™ Calculate Time and Cost (majhni paketi/letalski tovor)

Storniranje pošiljke, UPS.com™ Void a Shipment

Storitev za naročilo potrebščin, UPS.com™ Order Supplies

Obrazci za izvoz UPS.com™ Forms for Export

UPS.com™ Find Locations

UPS® Service Center Locator Maintenance Service

Storitve UPS TradeAbility™

UPS® Retail Package Drop Off

Spletno mesto UPS Mobile™

Postopek za nastavitev izdelave elektronskih faktur/elektronskih dokumentov s storitvijo UPS Paperless™ Invoice

UPS® Schedule a Pickup (majhni paketi/letalski tovor)

UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating

Orodje UPS.com™ Alert Customization Tool

UPS.com™ Manage Inbound Charges

Tovorni list UPS Freight™ Bill of Lading

UPS Freight™ Tracking

UPS Freight™ Rating

Obveščanje UPS Freight™ Notify

UPS Freight™ Pickup

UPS Freight™ Images

Poročanje UPS Freight™ Reporting

UPS Freight™ Customize

UPS Supply Chain Solutions Symphony™

UPS® Trailer Reservation System

## **Programska oprema UPS**

Programska oprema UPS WorldShip®

UPS WorldShip Migration Assistant Tool

Programska oprema UPS CrossWare®

UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool

Programska oprema UPS® UPSlink

UPS® File Download za programsko opremo Quantum View™

Vtičnik za Lokator UPS® Locator Plug-In za določanje lokacije prevzemnega mesta UPS Access Point™

Pošiljanje UPS in prevzemno mesto UPS Access Point™: Uradni modul; Official Module

UPS International Shipping™ Plug-In for E-Commerce Platforms

UPS® External Address Book Plug-In

UPS® Thermal Printer Plug-In

### **Skupinske podatkovne storitve UPS**

Storitve izmenjave podatkov UPS:

Dostava z EDI

Dostava s FTP

Dostava s fizičnim nosilcem podatkov

Datoteka s seznamom prevzemnih mest za lokator, UPS® Locator APList File za lokacije prevzemnih mest,

UPS Access Point™

UPS® Host Manifest Upload Service

UPS® Email Invoice

### **Storitve z dodano vrednostjo UPS**

UPS® Customized Alerts Functionality

Tehnologija UPS.com™ Marketplace Shipping

Storitev Quantum View™ Notify

UPS My Choice® for Business

Storitev UPS My Choice® znamčeno sledenje

**PRILOGA C**  
**DOVOLJENO OBMOČJE**

<b>Tehnologija UPS</b>	<b>Dovoljeno ozemlje</b>
UPS Developer Kit APIs	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
Web Accessed UPS Technologies	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS WorldShip® software	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS® CrossWare software	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool	Vse države, razen Angola, Angvila, Antigva in Barbuda, Armenija, Aruba, Barbados, Belorusija, Britanski Deviški otoki, Brunei, Kambodža, Curacao, Dominika, Republike Fidži, Gruzija, Grenada, Gvadelup, Guam, Guernsey, Gvineja, Gvajana, Haiti, Islandija, Irak, Jamajka, Jersey, Laos, Libanon, Libija, Lihtenštajn, Makedonija, Madagaskar, Malavi, Mali, Mavretanija, Monako, Montserrat, Nepal, Reunion, Senegal, Otok svetega Martina, Saint Kitts in Nevis, Sveta Lucija, Saint Vincent in Grenadine, Surinam, Tanzanija, Trinidad in Tobago, Ukrajina, Uzbekistan in Prepovedano ozemlje
UPS® UPSlink software	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS® File Download for Quantum View™ software	Združene države Amerike
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	Kanada, Italija, Mehika, Poljska, Portoriko, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike
UPS Shipping and UPS Access Point™: Official Module	Poljska, Združeno kraljestvo, Nemčija, Nizozemska (vključno z Bonaire, Saba in St. Eustatius), Belgija, Francija (vključno s čezmorsko skupnostjo Francije), Italija, Španija in Združene države Amerike
UPS International Shipping™ Plug-In for E-Commerce Platforms	Kanada, Mehika in Združene države Amerike
UPS® External Address Book Plug-In	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS® Thermal Printer Plug-In	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS WorldShip Migration Assistant Tool	Kanada, Kitajska, Nemčija, Mehika, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike
UPS Data Exchange Services	Kot je določeno v veljavnem obrazcu za izmenjavo podatkov
UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS® Host Manifest Upload Service	Združene države Amerike
UPS® Email Invoice	Avstralija, Avstrija, Belgija, Brazilija, Kanada, Češka republika, Danska, Finska, Francija (vključno s čezmorsko skupnostjo Francije), Nemčija, Hongkong, Madžarska, Irska, Italija, Japonska, Mehika, Nizozemska (vključno z Bonaire, Saba in St. Eustatius), Norveška, Poljska, Portugalska, Singapur, Južna Koreja, Španija, Švedska, Švica, Tajska, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike
UPS® Customized Alerts Functionality	Avstrija, Belgija, Kanada, Danska, Francija (vključno s čezmorsko skupnostjo Francije), Nemčija, Italija, Mehika, Nizozemska (vključno z Bonaire, Saba in St. Eustatius), Poljska, Portoriko, Španija, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike

Tehnologija UPS	Dovoljeno ozemlje
UPS.com™ Marketplace Shipping	Kanada, Kitajska, Francija (vključno s čezmorsko skupnostjo Francije), Nemčija, Indija, Italija, Japonska, Španija, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike
Quantum View Notify™ Service	Vse države in ozemlja, razen Prepovedanega ozemlja
UPS My Choice® for Business	Albanija, Argentina, Avstralija, Avstrija, Bahami, Bangladeš, Belgija, Bermuda, Bolivija, Bosna in Hercegovina, Brazilija, Bolgarija, Kanada, Kajmanski otoki, Čile, Kitajska, Kolumbija, Kostarika, Hrvaška, Ciper, Češka republika, Danska, Dominikanska republika, Ekvador, Egipt, Salvador, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Gibraltar, Grčija, Gvatemala, Honduras, Hongkong, Madžarska, Indija, Indonezija, Irska, Izrael, Italija, Jamajka, Japonska, Latvija, Litva, Luksemburg, Makao, Mehika, Moldavija, Maroko, Nizozemska, Nova Zelandija, Nikaragva, Nigerija, Norveška, Pakistan, Panama, Paragvaj, Peru, Filipini, Poljska, Portugalska, Portoriko, Romunija, Rusija, Savdska Arabija, Srbija, Singapur, Slovaška, Slovenija, Južna Afrika, Južna Koreja, Španija, Šrilanka, Švedska, Švica, Tajvan, Tajska, Trinidad in Tobago, Tunizija, Turčija, Ukrajina, Združeni arabski emirati, Združeno kraljestvo, Združene države Amerike, Ameriški Deviški otoki, Urugvaj, Venezuelu in Vietnam
Storitev UPS My Choice®	Albanija, Alžirija, Angola, Argentina, Avstralija, Avstrija, Azerbajdžan, Bahami, Bahrajn, Bangladeš, Belgija, Bermuda, Bolivija, Bosna in Hercegovina, Brazilija, Bolgarija, Burundi, Kamerun, Kanada, Kajmanski otoki, Čile, Kitajska, Kolumbija, Kongo, Kostarika, Hrvaška, Ciper, Češka republika, Danska, Džibuti, Dominikanska republika, Ekvador, Egipt, Salvador, Estonija, Etiopija, Finska, Francija, Nemčija, Gana, Gibraltar, Grčija, Gvatemala, Honduras, Hongkong, Madžarska, Indija, Indonezija, Irska, Izrael, Italija, Slonokoščena obala, Japonska, Jordanija, Kazahstan, Kenija, Južna Koreja, Kuvajt, Latvija, Litva, Luksemburg, Makao, Malavi, Malezija, Malta, Mavricij, Mehika, Moldavija, Maroko, Mozambik, Nizozemska, Nova Zelandija, Nikaragva, Nigerija, Norveška, Oman, Pakistan, Panama, Paragvaj, Peru, Filipini, Poljska, Portugalska, Portoriko, Katar, Romunija, Rusija, Ruanda, Saudova Arabija, Srbija, Singapur, Slovenija, Južna Afrika, Španija, Šrilanka, Švedska, Švica, Tajvan, Tanzanija, Tajska, Tunizija, Turčija, Ameriški Deviški otoki, Uganda, Ukrajina, Združeni arabski emirati, Združeno kraljestvo, Združene države Amerike, Urugvaj, Venezuelu, Vietnam, Zambija in Zimbabve.

## POLITIKE GLEDE INFORMACIJ IN ŠIROKE RABE

(Različica IGUP: 05072021)

Ta dokument Politike glede Informacij in široke rabe zagotavlja dodatna določila in pogoje za uporabo Tehnologije UPS in informacij, ki so pridobljene med uporabo Tehnologije UPS v skladu s Pogodbo za tehnologijo UPS. Te dokument Politike glede Informacij in široke rabe je sestavni del Pogodbe o Tehnologiji UPS na <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_GB/UTA\\_SL.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_GB/UTA_SL.pdf)>. Izrazi z veliko začetno črko, ki se uporabljajo v tem dokumentu »Politike glede Informacij in široke rabe« in niso v tem dokumentu definirani, imajo pomen, definiran v dokumentu »Splošne določbe in pogoji« ali »Pravice končnega uporabnika« v tej Pogodbi.

### 1 Dostop do informacij in uporaba.

#### 1.1 Omejitve glede Informacij.

(a) *Uporaba Informacij.* Informacije (ki izključujejo Informacije Dobavitelja storitev in Informacije 3PL) lahko uporabljate za lastne Interne namene. Ne da bi omejevali prej navedeno, pri uporabi Informacij niste pooblašteni: (i) za podpiranje nobenih podjetij, ki so predvsem usmerjena na ponujanje prevoznih storitev ali storitev ponujanja informacij o prevozu tretjim osebam; (ii) za ponujanje pomoči in storitev ali pogajanje o cenah, neposredno ali posredno, da od podjetja UPSI ali tretje osebe zagotovite transportne ali logistične storitve; ali (iii) za primerjanje prevoznih postavk ali dostavnih časov s prevoznimi postavkami in dostavnimi časi katere koli tretje osebe, ki ni članica Strank UPS. Informacij ne smete spreminjati in jih morate uporabiti v celoti.

(b) *Razkritje.* Informacij ne smete razkriti, razen če ste prejeli izrecno dovoljenje za razkritje v skladu s Točko 1.1(b) in 1.2(b) spodaj. Informacije (ki izključujejo Informacije o Ponudniku storitev in Informacije 3PL) lahko razkrijete Povezanim osebam in Osebam, ki o teh Informacijah poizvedujejo z dobrim namenom (npr. pošiljatelj, prejemnik ali tretji plačnik), pod pogojem, da poskrbite, da Povezane osebe in vse druge Osebe, ki so prejemniki skladno s tem stavkom, soglašajo, da uporabljajo te Informacije in omejijo dostop do teh Informacij v skladu z vsemi omejitvami te Pogodbe. Odgovorni ste za vsa morebitna razkritja Informacij, ki jih povzroči Oseba, ki ste ji dovolili dostop do teh Informacij. Lahko distribuirate ali naročite podjetju UPS, da distribuirata Informacije Ponudniku storitev, če (i) ste s takšnim Ponudnikom storitev sklenili pogodbo, pri tem pa imenovali UPS za tretjega upravičenca (če je »tretji upravičenec« priznan po zakonodaji, ki velja za pogodbo med Vami in Ponudnikom storitev) in takšnemu Ponudniku storitev omejili uporabo in razkritje Informacij skladno s temi Politikami glede Informacij in široke rabe; in (ii) je podjetje UPS pisno odobrilo takšnega Ponudnika storitev. Ostali boste v celoti odgovorni podjetju UPS za vsa dejanja Ponudnika storitev, ki bi predstavljala kršitev te Pogodbe, kot da bi jih izvršili Vi.

(c) *Zavrnitev odgovornosti.* Ne da bi omejevalo splošne navedbe kakršnih koli izjav o omejitvi odgovornosti v tej Pogodbi, podjetje UPS ne jamči, da bo uporaba Informacij skladna s kakršnimi koli zakoni, pravili in/ali predpisi, kar med drugim vključuje vse zakone, pravila ali predpise, ki zahtevajo papirne fakture oziroma se nanašajo na DDV.

#### 1.2 Dodatne omejitve na Informacije Ponudnika storitev in Informacije 3PL.

(a) *Omejitve na Informacije Ponudnika storitev in Informacije 3PL.* Če prejmete Informacije Ponudnika storitev ali Informacije 3PL, jamčite, da vas je stranka UPS (npr. Stranke UPS v zvezi s Storitvami 3PL), povezana s takšnimi Informacijami, pooblastila za prejetje Informacij.

(b) *Uporaba, razkritje in hramba Informacij 3PL o Ponudniku storitev.* Strinjate se, da kot izvajalec storitev: (i) boste uporabili Informacije Ponudnika storitev in Informacije 3PL samo za Notranje namene stranke UPS, ki je povezana s temi Informacijami; (ii) boste razkrili Informacije Ponudnika storitev in Informacije 3PL samo stranki UPS, ki je povezana s temi Informacijami, in stranki Strank UPS; (iii) boste hranili Informacije Ponudnika storitev in Informacije 3PL za vsako Stranko UPS, ki jo podpirate, ločeno in ne združeno s katerimi koli drugimi podatki, v elektronski obliki ali drugače; in (iv) da boste uvedli ustrezne tehnične, fizične in organizacijske ukrepe za zaščito takšnih Informacij Ponudnika storitev in Informacij 3PL pred nenamernim ali nezakonitim uničenjem ali izgubo, spreminjanjem, nepooblaščenim razkritjem, obdelavo ali dostopom. V pojasnilo, vendar ne da bi bili izčrpani glede vseh nedovoljenih vrst uporabe, ne smete (I) primerjati Informacij Ponudnika storitev ali Informacij 3PL, povezanih s katero koli Stranko UPS in/ali katerimi

koli strankami, ki so stranke Strank UPS, med dvema ali več takšnimi Osebam iz katerega koli razloga, (II) uporabiti Informacij Ponudnika storitev ali Informacij 3PL za določanje zagotovila za izviren čas dostave ali za zajamčeno storitev UPS/zajamčeno vrnitev denarja (do obsega, ki je na voljo za Vaše območje in državo bivanja), (III) uporabiti Informacij Ponudnika storitev ali Informacij 3PL, da pomaga neposredno ali posredno pri pogajanjih o storitvi ali ceni s podjetjem UPSI, ali (IV) drugače izpeljati ali razviti storitve informiranja ali izdelke, ki se uporabljajo Informacije Ponudnika storitev ali Informacije 3PL (npr. analizo storitev finančne zmogljivosti). Kot izjema za navedeno v Točki 1.2(b)IV lahko Stranka zagotavlja storitve analize podatkov Strankam UPS v zvezi s Storitvami 3PL, ki uporabljajo Informacije 3PL, povezane s Strankami UPS v zvezi s Storitvami 3PL (npr. nadzorna plošča, ki predstavlja pošiljke Strank UPS v zvezi s Storitvami 3PL z vsemi prevozniki, ki jih je prikazala Stranka, ali za izračune za Stranke UPS v zvezi s Storitvami 3PL, njihovega skupnega stroška prevoza za vse prevoznike, stroška na posameznega prevoznika, pošiljke, razvrščene po tipu, začetna ali namembna točka poti) pod pogojem, da Stranka ne prekrši nobenega drugega določila te Točke 1.2(b).

(c) *Izbris Informacij Ponudnika storitev in Informacije 3PL.* Uničiti morate Informacije Ponudnika storitev in Informacije 3PL, kar je ustrezno, ki so povezane s strankami UPSI, takoj ko nastopi naslednje: (i) Vaše storitve, ki jih izvajate kot Ponudnik storitev ali izvajalec Storitvev 3PL za stranko UPSI, prenehajo, (ii) vse šifre za dostop stranke UPS so onemogočene ali ne delujejo, ali (iii) petnajst (15) mesecev po prejemu Informacij Ponudnika storitev ali Informacij 3PL.

(d) *Povračilo škode.* Strinjate se, da boste na svoje stroške povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz oziroma v povezavi z uporabo, razkritjem in neizbrisom Informacij o Ponudniku storitev in Informacij 3PL, ki niso skladne z veljavnimi omejitvami po tej Pogodbi, vključno z nepooblaščenim dostopom tretjih oseb do takšnih Informacij Ponudnika storitev in Informacij 3PL.

(e) *3P/FC Informacije o ceni.* Prav tako lahko prejmete posamezne določbe o oblikovanju cen in stroških, ki se nanašajo na račun za pošiljanje UPS, ki ga podjetje UPS dodeli stranki UPS, če ste pooblaščen za pošiljanje obračuna tretji osebi ali za pobiranje plačila prevoznine v zvezi z Računom UPS stranke UPS (v nadaljevanju: »Cene 3P/FC«). Cene 3P/FC so Zaupne informacije podjetja UPS; strinjate se, da ne boste (i) uporabljali Cen 3P/FC za nobene druge namene, razen v zvezi s pošiljanjem za podjetje UPS za račun te stranke UPS ali (ii) Cen 3P/FC razkrili nobeni Osebi.

(f) *Podobe digitaliziranega podpisa.* Informacije lahko vključujejo podobe digitaliziranega podpisa. Na Svoje stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz vaše obdelave, uporabe ali distribucije digitaliziranega podpisa ali njegovega dela, ali je v povezavi s tem.

### 1.3 Omejitve v povezavi s podatkovno datoteko Time in Transit™.

(a) *Dodatne omejitve.* Kot dodatne omejitve ali Informacije, da vam je podjetje UPS s pomočjo storitve UPS Bulk Data Services zagotovilo podatkovno datoteko Time in Transit™ (v nadaljevanju: »Podatkovna datoteka TNT«), Vam podjetje UPS s tem podeljuje in Vi sprejmete neizključno, neprenosljivo, trajno in omejeno licenco za namestitve, prenos, upravljanje in uporabo Podatkovne datoteke TNT in vseh njenih izboljšav, nadgradenj, sprememb, revizij in posodobitev, ki Vam jih posreduje podjetje UPS, ki je na voljo samo z dodatnim plačilom, na enotni centralni procesni enoti, ki je locirana na naslovu, ki ga je pisno odobrilo podjetje UPS (v nadaljevanju: »Pooblaščenno mesto«) za izključno uporabo pri izračunih predvidene cene in časa dostave Oddane pošiljke in je podvržena dodatnim omejitvam spodaj.

(i) Strinjate se, da boste izbrisali vse kopije predhodne različice Podatkovne datoteke TNT takoj po prejemu vsake takšne posodobitve. Vaš sprejem in uporaba posodobljene Podatkovne datoteke TNT bosta predstavljala Vašo izjavo in jamstvo, da ste izbrisali vse predhodne kopije Podatkovne datoteke TNT.

(ii) Strinjate se, da bo Vaša uporaba Podatkovne datoteke TNT in vseh njenih elementov samo za informativne namene. Nobeni tretji osebi ne smeti povedati ali pripomniti, da ocenjeni časi dostave, ki izhajajo iz Podatkovne datoteke TNT, predstavljajo zagotovila za dejanske čase dostave za storitve pošiljanja podjetja UPS. Vsa takšna zagotovila ali druge dogovore v zvezi z gibanjem paketov in zadevami,

povezanimi s tem, ureja Vaša pogodba o pošiljanju z UPSI, če obstaja, in veljavne Določbe in pogoji UPS o prevozu/storitvi, ki so v veljavi v času pošiljanja.

(iii) Strinjate se, da ne boste uporabili Podatkovne datoteke TNT ali katerih koli ocenjenih časov dostave v njej za namene izdelave, uporabe ali predstavitve kakršne koli primerjave storitve UPS, ravni storitve UPS ali cen za storitve UPS s storitvami, ravnmi storitev ali cenami za storitve katerega koli prevoznika ali tretje logistične družbe, ki ni članica UPSI, Povezana oseba podjetja UPS, kar vključuje primerjave v istem zaslonem prikazu, oknu ali brskalniku ter samodejne primerjave na podlagi pravil.

(iv) Strinjate se, da ne boste podlicencirali, licencirali, oddali v najem, prodali, posodili, dali ali drugače distribuili celotno Podatkovno datoteko TNT ali kateri koli njen del kateri koli tretji osebi (ki ni Ponudnik storitev, ki ga je podjetje UPS pisno odobrilo, da prejme Podatkovno datoteko TNT) in da ne boste namestili, naložili, upravljali, spremenili ali uporabili Podatkovne datoteke TNT na kateri koli računalniški sistem, ki se ne nahaja na Odobrenem spletnem mestu. Stranka bo hranila vse odobrene kopije Podatkovne datoteke TNT v varnih okoljih in sprejela vse korake, ki so razumno potrebni za zaščito Podatkovne datoteke TNT pred nepooblaščenim razkritjem ali izdajo.

(v) Strinjate se, da ne boste v celoti ali delno preoblikovali ali spremenili Podatkovne datoteke TNT ali katere koli njene kopije. Ne smete izdelati več kot ene varnostne kopije Podatkovne datoteke TNT, ki se bo uporabila izključno zato, da se omogoči obnova Podatkovne datoteke TNT, če se izvornik Podatkovne datoteke TNT poškoduje ali uniči.

(b) *Legenda.* Poskrbeli boste, da se naslednja legenda prikaže na začetnem zaslonu katere koli Aplikacije, ki je zagotovila dostop do Podatkovne datoteke TNT na način, ki bo viden vsakemu uporabniku Aplikacije: »Obvestilo: Podatkovna datoteka UPS Time in Transit™, ki je del tega računalniškega programa oziroma je s tem računalniškim programom mogoč dostop do nje, je last podjetja UPS in se posreduje uporabnikom tega računalniškega programa pod licenco. Podatkovne datoteke UPS Time in Transit™ se ne sme v celoti ali delno kopirati brez predhodnega pisnega soglasja podjetja UPS.«

(c) *Kolizija.* V primeru kakršne koli kolizije med podeljenimi pravicami in omejitvami, navedenimi v tej Točki 1.3(c) in drugimi podeljenimi pravicami in omejitvami v zvezi z Podatkovno datoteko TNT kot Informacija, na podlagi katere koli druge Točke te Pogodbe, bo obvezna uporaba te točke 1.3(c) Politike glede Informacij in široke rabe, vendar samo v obsegu, ki je nujen za rešitev te kolizije.

(d) *Spremembe.* Podjetje UPS lahko spremeni Podatkovno datoteko TNT, da odstrani podatke, ki se nanašajo na izvirne poštno številke, ki se ne ujemajo z Vašimi lokacijami pošiljanja.

#### 1.4 Soglasje k izdaji zaščiteneh informacij Quantum View.

(a) Tehnologije UPS, znane kot storitev Quantum View Data, storitev Quantum View Management in storitev Quantum View Management za uvoznike (v nadaljevanju skupno imenovane: »Tehnologije QV«) lahko zagotovijo dostop do informacij o uvozu in carinskem posredovanju ali evidencah, ki so opredeljene v Zveznem zakoniku predpisov ZDA 19 C.F.R., Dela 111 in 163 in veljajo za zaupne skladno s predpisom 19 C.F.R. 111.24 in vsemi drugimi veljavnimi zakoni, kar med drugim vključuje vnosne podatke, količine blaga, vrednosti, klasifikacije tarif, proizvajalce ali dobavitelje, carine, davke in pristojbine, podrobnosti o pošiljanju, kontaktne točke, naslove in telefonske številke (v nadaljevanju: »Zaščitene zaupne informacije Quantum View«). Tehnologije QV lahko vključujejo funkcijo določitve do pet prejemnikov za prejem poročil, ki vsebujejo Zaščitene zaupne informacije Quantum View (v nadaljevanju: »Zaščitena poročila«). Razumete in se strinjate, da: (a) Vaša določitev Osebe za prejemnika Zaščiteneh poročil ali (b) dostopne pravice, ki jih Skrbnik za QV v Tehnologijah QV podeli Osebi prek Sistemkega računa Quantum View, predstavlja vaše soglasje podjetju UPS, da lahko deli Zaščitene zaupne informacije Quantum View s takšnimi Osebam, in odpoved Vaši pravici, da podjetju UPS oziroma katerim koli zastopnikom ali predstavnikom podjetja UPS postavite kakršne koli omejitve glede izdaje Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View ali kakršnih koli drugih informacij, ki zadevajo Vas, Vašo lastnino ali transakcije, ki se nanašajo na takšna Zaščitena poročila ali Tehnologijo QV oziroma so vanje vključene skladno z zakoni določene jurisdikcije ali jurisdikcije, ki podeljuje takšne pravice in ureja Vas, Vašo lastnino, transakcije in takšna Zaščitena poročila in Tehnologijo QV, vključno z Zaščitnimi zaupnimi informacijami Quantum View v njih.

(b) V okviru Tehnologij QV imate funkcijo, da izbrišete označeno Osebo kot prejemnika poročil, ki vsebujejo Zaščitene zaupne informacije Quantum View, in označeni Osebi ukinete dostop do

Tehnologij QV, če ste Skrbnik za QV. Če označena Oseba ni izbrisana, kot je določeno v prejšnjem stavku, bo imela ta označena Oseba še naprej dostop do Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View in Tehnologij QV, kot je primerno. Vaša zavezanost tej pogodbi bo delovala kot in predstavljala pisno soglasje, da lahko podjetje UPS ali kateri koli zastopniki ali predstavniki podjetja UPS izdajo Zaščitene zaupne informacije Quantum View ali druge informacije, ki zadevajo Vas, Vašo lastnino in transakcije v okviru Tehnologij QV ali v povezavi z njimi. Na lastne stroške boste povrnili škodo Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz izdaje oziroma je v povezavi z izdajo Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View, ki zadevajo Vas, vašo lastnino in transakcije v okviru ali v povezavi s Tehnologijami QV in to Pogodbo. Izključno Vaša odgovornost je, da omejite dostop do Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View, ki jih pošlje ali sprejme Tehnologija UPS, tako da Osebe, kar med drugim vključuje Vaše uslužbenke, ne morejo neposredno, posredno ali prikrito dostopati do Tehnologij UPS ali Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View, do katerih nočete oziroma ne želite, da dostopajo. Izključno ste odgovorni za vsako uporabo Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View ali Tehnologije UPS s strani Oseb, ki jim dovolite dostop do Zaščiteneh zaupnih informacij Quantum View ali Tehnologije UPS. Če Vam prejemnik, ki ste ga določili za prejemanje Zaščiteneh poročil, sporoči, da ne želi več prejemati takšnih informacij, boste takoj prenehali uporabljati Tehnologijo UPS za naročanje podjetju UPS, naj pošilja Zaščitena poročila takšnemu prejemniku. V nobenem primeru podjetje UPS ne bo odgovorno za kakršno koli napako ali zamudo pri prenosu ali prejemu kakršnih koli Zaščiteneh poročil.

## **2 Politike in zahteve široke rabe.**

2.1 Sporočanje. Določena Tehnologija UPS Vam zagotavlja funkcijo, da pošljete sporočilo, ki vsebuje Informacije, povezane z Oddano pošiljko, po e-pošti ali prek sistema kratkih sporočil SMS prejemniku, ki ga navedete. Strinjate se, da boste storitev pošiljanja sporočil uporabili izključno za sporočanje informacij, ki se nanašajo na to Oddano pošiljko, in zgolj za pošiljanje sporočila prejemniku, povezanemu s to Oddano pošiljko. Izključno ste odgovorni za vsebino, ki jo posredujete in prenesete v okviru katerega koli sporočila. V nobeno sporočilo ne boste vključili vsebine, ki je nezakonita, nespodobna, žaljiva, nadležna, sramotilna, klevetniška ali škodljiva. V nobenem primeru podjetje UPS ne bo odgovorno za kakršno koli napako ali zamudo pri prenosu ali prejemu sporočila. Če Vas prejemnik obvesti, da ne želi več prejemati sporočil, ki se nanašajo na Oddane pošiljke, boste takoj prenehali uporabljati Tehnologijo UPS za naročanje podjetju UPS, naj pošilja sporočila takšnemu prejemniku. Jamčite, da ste pridobili informirano in specifično soglasje prejemnika vsakega sporočila glede prejema takšnega sporočila in da so e-poštni naslovi in telefonske številke, ki jih posredujete podjetju UPS, pravilni in pod nadzorom predvidenega prejemnika sporočila. Na Svoje stroške boste povrnili stroške Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz kakršne koli kršitve jamstev iz predhodnega stavka oziroma v povezavi z njo.

2.2 Uporaba e-poštne naslovov, pridobljenih s PLD. Izbirno polje v PLD, ki ga posredujete podjetju UPS za Odhodne pošiljke in Drugače zaračunane pošiljke (»PLD Email Address«), je e-poštni naslov prejemnika (v nadaljevanju: »E-poštni naslov PLD«). Potrjujete in se strinjate, da lahko podjetje UPS v primeru, če posredujete E-poštni naslov PLD za pošiljko, pošlje obvestila, povezana z dostavo takšne pošiljke na njen povezani E-poštni naslov PLD. Jamčite, da ste pridobili informirano in specifično soglasje posameznika, povezanega z vsakim E-poštnim naslovom PLD, glede prejema obvestil, ki se nanašajo na dostavo takšne Odhodne pošiljke oziroma Drugače zaračunane pošiljke, in da so E-poštni naslovi PLD pravilni in pod nadzorom prejemnika pošiljk, s katerimi so povezani, ko se jih posreduje v PLD. Na Svoje stroške boste povrnili stroške Oškodovancem UPS in jih odvezali odgovornosti za vso Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz kakršne koli kršitve jamstev iz predhodnega stavka oziroma v povezavi z njo.

### 2.3 Revizije.

(a) Revizija Informacij. Podjetje UPS ali oseba, ki jo UPS pooblasti, lahko izvaja revizijo, z vzajemno dogovorjenim datumom in časom, v Vaših prostorih, da zagotovi Vašo skladnost s 1. členom dokumenta Politike glede Informacij in široke rabe. Takšna revizija bo izvedena, da se razumno čim bolj zmanjšajo kakršne koli motnje Vaših operacij. Strinjate se, da boste zagotovili razumno sodelovanje s podjetjem UPS ali njegovim pooblaščenecem in da boste zagotovili razumen dostop do prostorov in primerno osebje, ki je potrebno za takšno revizijo. Strinjate se, da se boste takoj in primerno odzvali na vse poizvedbe s strani podjetja UPS ali njegovega pooblaščenca, ki se nanašajo na kakršno koli takšno revizijo.

(b) Revizija aplikacije. Podjetju UPS morate zagotoviti dostop do Aplikacije (kot je določeno v Pravicah končnega uporabnika) na podlagi zahtevka, ki ga pošlje UPS z namenom, da preveri združljivost Aplikacije s Sistemi UPS in Vašo skladnost s to Pogodbo in ustrezno Tehnično dokumentacijo API.

Če podjetje UPS ugotovi, da ta Aplikacija ni skladna s Pogodbo ali veljavno Tehnično dokumentacijo API ali da ni združljiva s Sistemi UPS, morate opraviti vse zahtevane spremembe, ki jih zahteva podjetje UPS, in UPS lahko zahteva, da preprečite dostop do te Aplikacije in njeno uporabo, dokler ne sprejmete od podjetja UPS pisno odobritev za ponovno uporabo.

#### 2.4 Pravice skrbnika:

(a) *Skrbnik.* Nekatere Tehnologije UPS za »Skrbnika« imenujejo uporabnika, ki ga je pooblastila Stranka in ima pravico upravljati Vašo uporabo Tehnologije UPS. Če kot Stranka določite katerega koli uporabnika za Skrbnika, se poleg tega strinjate, da ste odgovorni za dejanja tega Skrbnika pri njegovi uporabi in dostopu do Tehnologije UPS in spremljanje in ukinitvev takšnih pravic Skrbnika, ko je to potrebno. Potrjujete in se strinjate, da lahko kateri koli Skrbnik, ki ste ga Vi imenovali, lahko določi katerega koli drugega uporabnika za Skrbnika z enakimi pravicami kot jih ima prvi Skrbnik.

(b) *Začasna ukinitvev.* Podjetje UPS, Stranka in/ali Skrbnik za Tehnologijo UPS lahko Vaše pravice do dostopa do Tehnologije UPS in imenovanja Skrbnika kadar koli začasno ukine po lastni presoji; podjetje UPS Vam med drugim to pravico lahko ukine zaradi nedejavnosti. Na zahtevo lahko podjetje UPS po lastni presoji ponovno odpre Vaš Sistemski račun za Tehnologijo UPS in omogoči nadaljnjo uporabo in dostop do Tehnologije UPS skladno s to Pogodbo. Vendar pa ponovno odprti Sistemski račun za Tehnologijo UPS v trenutku ponovne aktivacije ne bo imel nobenih informacij o zgodovini. Vaša pravica do dostopa do Tehnologije UPS se bo samodejno ukinita ob izteku ali ukinitvi pravic Stranke do uporabe Tehnologije UPS oziroma ob prenehanju Vaše zaposlitve ali pooblastila za dostop do Tehnologije UPS v imenu Stranke.

#### 2.5 Uporaba in dostop do Gradiva UPS.

(a) *Dostop in skladnost s Pogodbo.* Do Gradiva UPS lahko dostopate in ga uporabljate skladno s pogoji te Pogodbe. Gradiva UPS ni mogoče uporabljati ali zanj dobiti dostop na noben način, ki bi po razumni presoji podjetja UPS škodljivo vplival na delovanje ali funkcijo Tehnologije UPS oziroma posega v sposobnost drugih, da dostopajo do Tehnologije UPS.

(b) *Sistemski računi.* Nekatera Tehnologija UPS od Vas zahteva, da vzpostavite Sistemski račun in Varnostne elemente, kot sta povezan prijavi ID in geslo. Pri dostopu do Tehnologije UPS, povezane s tem Sistemskih računom, boste uporabljali samo Svoj Sistemski račun in Varnostne elemente. Dostop do Tehnologije UPS s Sistemskim računom in Varnostnimi elementi, dodeljenimi kateri koli drugi Osebi, ni dovoljen. Svojega Sistemskega računa ali Varnostnih elementov ne smete razkriti nobeni drugi Osebi. Vaša pravica do dostopa do Tehnologije UPS, povezane s tem Sistemskim računom ali Varnostnimi elementi, samodejno preneha ob preklicu ali izbrisu Vašega Sistemskega računa ali Varnostnih elementov. **IZKLJUČNO BOSTE ODGOVORNI IN BOSTE NA SVOJE STROŠKE POVRNILI ŠKODO VSEM OŠKODOVANCEM UPS IN JIH ODVEZALI ODGOVORNOSTI ZA VSO ŠKODO, KI NASTANE OŠKODOVANCEM UPS OZIROMA JO TI UTRPIJO, IZHAJA PA IZ KAKRŠNE KOLI UPORABE ALI DOSTOPA DO TEHNOLOGIJE UPS IN NJENIH POVEZANIH PODATKOV S STRANI KATERE KOLI OSEBE, KI PRIDOBI DOSTOP Z UPORABO VAŠEGA SISTEMSKEGA RAČUNA ALI VARNOSTNIH ELEMENTOV, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE VSAKO NEPOSREDNO ALI POSREDNO UPORABO ALI DOSTOP, KI STA BODISI ODOBRENA Z VAŠE STRANI ALI NE.** Primer Sistemskega računa je Vaš profil UPS, ki se vodi na ups.com.

(c) *Zanesljivost interneta.* Potrjujete, da Tehnologija UPS zagotavlja funkcijo, ki uporablja internet, ki ni pod nadzorom podjetja UPSI. Skladno s tem se strinjate, da storitev UPS ali podjetje UPSI ne bosta neposredno ali posredno odgovorna za nobeno uporabo ali škodo, ki jo povzroči oziroma naj bi jo povzročila Vaša neprimerna ali nepravilna uporaba Interneta ali Vaša nezmožnost dostopa do SISTEMOV UPS IN TEHNOLOGIJE UPS z uporabo interneta.

(d) *Odhodne povezave.* Tehnologija UPS lahko vsebuje povezave do Povezanih spletnih mest. Dostop do teh Povezanih spletnih mest je zagotovljen izključno za vašo lažjo uporabo in ne pomeni, da podjetje UPS podpira vsebino na takšnih Povezanih spletnih mestih. UPS ne daje nobenih izjav ali jamstev glede pravilnosti, natančnosti, delovanja ali kakovosti kakršne koli vsebine, programske opreme, storitve ali aplikacije, ki jo je mogoče najti na katerem koli Povezanem spletnem mestu. Če se odločite za dostop do Povezanih spletnih mest, to počnete na lastno odgovornost. Podjetje UPS ni odgovorno za razpoložljivost Povezanih spletnih mest. Poleg tega Vašo uporabo Povezanih spletnih mest urejajo vse veljavne politike ter določbe in pogoji uporabe, kar med drugim vključuje pravilnik o zasebnosti Povezanega spletnega mesta.

(e) *Avtomatizirani dostop.* Med drugim je vsak dostop do Sistemov UPS ali Tehnologije UPS, ki ga opravi naprava za avtomatizirano poizvedovanje, roboti ali orodje za zbiranje in pridobivanje ponavljajočih se podatkov, rutin, skriptov ali drugih mehanizmov s podobno funkcionalnostjo, ki sami po sebi niso Tehnologija UPS, licencirana za takšne namene, po tej Pogodbi izrecno prepovedan.

(f) *Virusi.* Strinjate se, da s Sistemi UPS ali Tehnologijo UPS ne boste povezali oziroma vanje vnesli ali naložili nobenega virusa, trojanskega konja, črva, časovne bombe ali drugih računalniških programskih rutin, (i) ki so namenjene poškodovanju, motenju, prestrezanju ali prisvajanju Sistemov UPS ali gostujoče Tehnologije UPS ali (ii) ki kršijo pravice intelektualne lastnine UPSI ali koga drugega.

(g) *Obratno inženirstvo.* Ne boste izvajali obratnega inženirstva ali poskušali pridobiti izvorne kode Programske opreme, razen do obsega, za katerega veljavna zakonodaja to omejitev izrecno prepoveduje.

## 2.6 Jamstvo za Informacije in Pooblastilo.

(a) *Jamstvo.* Izjavljate in jamčite, (i) da imate pravico do posredovanja informacij, ki jih prenesete podjetju UPS skladno s to Pogodbo, (ii) da so vse informacije, ki jih posredujete podjetju UPS o Sebi skladne s to Pogodbo, resnične, natančne, popolne in ažurne in (iii) da ste zagotovili ustrezno obvestilo in, če to zahteva veljavna zakonodaja, pridobili ustrezna, prostovoljna, specifična, informirana in veljavna soglasja od vsakega podatkovnega subjekta, povezanega z vsemi informacijami, ki jih posredujete podjetju UPS, s čimer omogočite obdelavo takšnih informacij, vključno s prenosom takšnih informacij v Združene države Amerike ali druge države oziroma ozemlja, katerih zakoni morda ne zagotavljajo enakega nivoja varstva osebnih podatkov kot zakoni države oziroma ozemlja, iz katerega izvira takšen posameznik. Potrjujete in se strinjate, da podjetju UPS ne bo treba preverjati veljavnosti ali pravilnosti kakršnih koli vprašanj, ki jih posredujete podjetju UPS, ali o njih dvomiti.

(b) *Pooblastilo.* Izjavljate, da pooblaščate in imenujete podjetji UPS, UPS Supply Chain Solutions, Inc. in njune Povezane osebe, naslednike in pooblaščenca, da lahko delijo zapise, navedene v Zakoniku zveznih predpisov ZDA 19 C.F.R., Del 111 in 163, vključno z vsemi dokumenti, podatki ali informacijami, ki zadevajo Vaše poslovanje s podjetjem UPSI. Podjetje UPSI, med drugim vključno z UPS in UPS Supply Chain Solutions, Inc., lahko najame tretjo osebo za zagotavljanje rutinskih in administrativnih poslovnih procesov (npr. priprava računov, izterjava, bančništvo, slikovna obdelava podatkov in hramba dokumentov), Vi pa dajete podjetju UPSI prostovoljno, specifično in informirano soglasje k izdaji dokumentov, vključno s tistimi, ki zadevajo Vaše podjetje, za namen prejemnikovega izvajanja takšnih rutinskih in administrativnih poslovnih procesov. Skladno z Določbami in pogoji storitve podjetja UPS Supply Chain Solutions, Inc. potrjujete, da imate dolžnost in ste izključno odgovorni za vodenje vseh evidenc, ki so potrebne skladno s carinskimi in/ali drugimi zakoni Združenih držav Amerike, in da ta Pogodba na noben način ne zahteva od podjetja UPSI, podjetje UPSI pa ne sprejema obveznosti, da bi moralo nastopati kot »oseba, ki vodi evidence« ali »zastopnik, ki vodi evidence« za Vas.

(c) *Obratno inženirstvo.* Ne boste izvajali obratnega inženirstva ali poskušali pridobiti izvorne kode Programske opreme, razen do obsega, za katerega veljavna zakonodaja to omejitev izrecno prepoveduje.

(d) *Uporaba logotipa stranke.* Nekatero gostujočo Tehnologijo UPS lahko prilagodite po meri, tako da dodate grafično sliko. Podjetju UPS v času Obdobja veljavnosti podeljujete svetovno, neizključno in brezplačno licenco za uporabo, razmnoževanje, objavo in prikaz Vašega imena in/ali označene blagovne znamke, logotipa ali storitvenih znamk, ki jih posredujete podjetju UPS (v nadaljevanju: »Logotip«) za uporabo v okviru Tehnologije UPS, kot do nje dostopate Vi, drugi uslužbenci Stranke in drugi uporabniki, ki jih pooblastite Vi (kot je primerno) in za izdajo podlicenc, kot je razumno potrebno za izpolnitev tega namena. Strinjate se, da boste posredovali Logotip v obliki in velikosti, ki ju določi podjetje UPS. Jamčite, da imate v lasti vse pravice do Logotipa in da imate pravico, da podelite licenco za Logotip, ki je podeljena v tej Pogodbi.

## 2.7 Primerjanje naslovov.

(a) *Identifikacija Dohodnih pošiljk.* Določena Tehnologija UPS ugotavlja istovetnost Dohodne pošiljke z dokumenti tako, da primerja namembni naslov pošiljke z naslovom, ki ga posredujete z uporabo storitve, ki omogoča primerjanje naslovov, ali tako, da primerja oznako lokacije LID, ki je pridružena pošiljki. Jamčite, da je navedeni naslov, ki ga posredujete, pravilen, popoln in točen; da boste, takoj ko bo

mogoče, obvestili družbo UPS o vsaki spremembi v navedenem naslovu, ki ga posredujete; in da ste pooblaščen za pridobivanje informacij v zvezi z dostavo paketov, ki jih sistem obveščanja o pošiljki družbe UPSI pošilja na naslov, ki ga posredujete. Potrjujete in se strinjate, da Tehnologija UPS (1) morda ne bo ugotovila istovetnosti in ne bo prijavila vseh pošiljk, danih na razpolago družbi UPSI za odpremo na naslov, ki ga posredujete, oziroma na naslov, ki ste ga pridružili pošiljki z oznako lokacije LID; (2) lahko ugotovi istovetnost in prijavi pošiljke, dane na razpolago družbi UPSI za odpremo, ki niso namenjene za dostavo na naslov, ki ga posredujete, ali na naslov, ki ste ga pridružili pošiljki z oznako lokacije LID, ki jo uporabljate, in (3) lahko ugotovi istovetnost in prijavi pošiljke, dane na razpolago družbi UPSI za odpremo, ki so namenjene nepovezani tretji osebi, zaradi uporabe nepravilnega naslova, zaradi napake Tehnologije UPS pri izvajanju storitve, ki omogoča primerjanje naslovov, ali zaradi uporabe nepravilne oznake lokacije LID, ki je pridružena tej pošiljki. Pošiljke, opredeljene v podtočkah (2) in (3) zgoraj, se v nadaljevanju imenujejo: Nepravilno usmerjene dohodne pošiljke. Informacije, ki so povezane z Nepravilno usmerjenimi dohodnimi pošiljkami, lahko vključujejo podobo digitaliziranega podpisa prejemnika pošiljke. **PODJETJE UPS BO ZAVEZANO, DA VAM POVRNE ŠKODO SAMO V PRIMERIH NAMERNEGA NEPRAVILNEGA RAVNANJA ALI HUDE MALOMARNOSTI, KAR VELJA ZA KAKRŠEN KOLI ZAHTEVEK ALI ODŠKODNINSKI ZAHTEVEK ZA ŠKODO, NASTALO ZARADI RAZKRITJA INFORMACIJ PRI DOSTAVI NEPRAVILNO USMERJENIH DOHODNIH PAKETOV.**

(b) *Informacije, ki se nanašajo na Nepravilno usmerjene Dohodne pošiljke.* Informacije, ki vam jih pošlje Tehnologija UPS in se nanašajo na Nepravilno usmerjene dohodne pošiljke, se v nadaljevanju imenujejo: Informacije. Ko ugotovite, da ste sprejeli kakršne koli Informacije glede Nepravilno usmerjenih dohodnih pošiljk, se strinjate, da ne boste razkrili tovrstnih Informacij nobeni Osebi in da jih ne boste uporabili za noben namen. Na svoje stroške morate povrniti stroške Oškodovancem UPS in jih odvezati odgovornosti za vso nastalo in morebitno Škodo, ki nastane Oškodovancem UPS oziroma jo ti utrpijo, izhaja pa iz kakršne koli vaše kršitve iz predhodnega stavka oziroma nastane v zvezi z njo.

2.8 *Meritve uspešnosti.* Brez predhodnega soglasja UPS ne boste razkrili ali objavili nobene statistike o uspešnosti ali zmogljivosti v zvezi s primerjalnim testom o Tehnologiji UPS ali njegovimi rezultati.

### **3 Pošiljanje z uporabo Tehnologije UPS**

3.1 *Veljavnost Pogodb za storitve pošiljanja.* Za Oddane pošiljke, izkazane prek Tehnologije UPS pod Računom UPS, velja in jih ureja tedaj veljavna pogodba o storitvah pošiljanja za ustrezen Račun UPS. **ZA VSE ODDANE POŠILJKE, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE TISTE, ZA KATERE NE VELJA POGODBA O STORITVAH POŠILJANJA, VELJAJO DOLOČBE IN POGOJI, DOLOČENI V DOLOČBAH IN POGOJIH ZA PREVOZ/STORITEV UPS, VELJAVNIH V ČASU POŠILJANJA.** Nobenih Tehnologij UPS ne smete uporabiti za oddajo pošiljk kot Ponudnik storitev v imenu tretje stranke UPS, razen če podjetje UPS najprej odobri Vas za Ponudnika storitev za takšno stranko UPS. Vsa naročila za storitve prek Tehnologij UPS so zavezujoča in dokončna, zanje pa velja ustreznna pogodba o storitvah pošiljanja pri takih naročilih.

3.2 *Tehnologija UPS za zagotavljanje vrednotenja pristojbin za pošiljanje.* Vse pristojbine za pošiljanje, ki se zagotavljajo z uporabo Tehnologij UPS, se ob vnosu podatkov in seznamov o pošiljki vrednotijo. Dejanski stroški so navedeni v veljavnih Določbah in pogojih UPS za prevoz/storitev in v vsaki veljavni pisni Pogodbi s podjetjem UPSI. Dejanski stroški za pošiljanje in ocenjeni stroški, ki se prikažejo s pomočjo Tehnologije UPS ob vnosu podatkov o podrobnostih pošiljke, se lahko razlikujejo. Ne glede na stroške, ki jih prikaže Tehnologija UPS ob vnosu podatkov o podrobnostih pošiljke, bo obvezna uporaba stroškov, navedenih v veljavnih Določbah in pogojih UPS za prevoz/storitev ali vsaka veljavna pisna pogodba s podjetjem UPSI.

3.3 *Nepopolne Informacije in dodatni stroški.* Če so informacije, ki jih posredujete o Oddani pošiljki, izkazani z uporabo Tehnologije UPS, na kakršen koli način nepopolne ali nepravilne, lahko ustrezeni član Oseb UPS te informacije popravi, vendar nepopolnih informacij ni dolžen dopolniti ali popraviti v Vašem imenu ter ustrezno prilagoditi dajatve. Strinjate se, da boste plačali vse prevozne dajatve, pristojbine, davke, doplačila, vladne kazni in globe, dajatve za skladiščenje in carinske dajatve, ki nastanejo, ker Vi oziroma prejemnik niste posredovali ustrezne dokumentacije oziroma niste pridobili potrebne licence ali dovoljenja, stroške, ki jih Osebe UPS plačajo vnaprej, pravne stroške Oseb UPS in vse druge stroške, ki se ocenijo oziroma ki nastanejo v povezavi z Oddanimi pošiljkami, izkazanimi prek Tehnologije UPS (v nadaljevanju skupno imenovani: »Dodatni stroški«). Če se plačilo za Oddane pošiljke, izkazane prek Tehnologije UPS, izvede s kreditno ali debetno kartico, izrecno pooblaščate Stranke UPS, da lahko ocenijo in pridobijo vse dajatve, povezane s takšnimi Oddanimi pošiljkami, kar med drugim vključuje Dodatne dajatve, z uporabo iste kreditne

ali debetne kartice. Če so za Vašo uporabo s Tehnologijo UPS na voljo druge možnosti fakturiranja, kot so med drugim možnosti fakturiranja tretjih oseb ali plačilo prek SMS (Pay by Text), se strinjate, da boste zagotovili plačilo vseh dajatev, vključno z vsemi Dodatnimi dajatvami, povezanimi z Vašimi Oddanimi pošiljkami v primeru neplačila s strani prejemnika ali tretje osebe.

3.4 Konec transakcij pošiljanja. Strinjate se, da se lahko plačilna metoda, ki jo izberete (npr. plačilna kartica in Račun UPS) bremeni za zahtevane storitve pošiljanja, ko izvedete transakcijo v Tehnologiji UPS in se Vam predloži etiketa za tiskanje, ne glede na to, ali se nalepka pozneje natisne, prilepi na paket in odda Osebam UPS.

3.5 Sprejem oddane pošiljke. Skeniranje etikete Oddane pošiljke s strani Oseb UPS predstavlja edini trden dokaz, da so Stranke UPS dejansko prevzele Oddano pošiljko v obravnavo skladno z etiketo.

3.6 Mednarodna baza znanja. **UPS Shipping API, UPS.com Forms for Export in TradeAbility Services** omogočajo dostop do informacij, ki se lahko uporabijo za olajšanje čezmejnega pošiljanja (»Baza znanja IKB«). Razumete, da se veljavni zakoni, pravila in uredbe, vključno s tistimi, ki se nanašajo na uvoz in izvoz, spreminjajo in jih zato Baza znanja IKB morda ne vključuje. Sami prevzimate tveganje glede uporabe Baze znanja IKB. Vsebina Baze znanja IKB se lahko kadarkoli brez predhodnega obvestila spremeni. Predlogi v Bazi znanja IKB (npr. klasifikacija tarif in carin, davkov in pristojbin) nimajo namena pravnega svetovanja vam ali drugi osebi. Za informacije o carini za vašo pošiljko pri mednarodnem prenosu je morda potrebna še dodatna dokumentacija, ki v Bazi znanja IKB ni na voljo. Ocena stroškov je samo za vašo informativno uporabo. UPS ne jamči za pravilnost navedenih podatkov (npr. klasifikacije tarif) ali ocene stroškov (npr. carine ali davkov), ki so navedene v Bazi znanja IKB. V nobenem primeru UPS ne nosi odgovornosti do osebe ali subjekta za neposredno, posredno, posledično, naključno ali drugo škodo po kateri koli pravni opredelitvi zaradi kakršni koli napak v podatkih, obrazcih ali lastnostih Baze znanja IKB, tudi če je UPS obveščen o možnosti vložitve odškodninskega zahtevka. **UPS IZRECNO ZAVRAČA KAKRŠNO KOLI JAMSTVO, VKLJUČNO, BREZ OMEJITEV, NAKAZANO JAMSTVO PRODAJNE KAKOVOSTI IN PRIMERNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN, KI IZHAJA IZ BAZE ZNANJA IKB.**

#### **4 Nadaljevanje veljavnosti določb po prenehanju pogodbe.**

Ne glede na prenehanje te Pogodbe iz katerega koli razloga se veljavnost določb iz naslednjih Točk teh Politik glede Informacij in široke rabe nadaljuje po vsakršnem prenehanju Pogodbe: Točke 1.1 – 1.2, 1.4(b) (četrti stavek), 2.1 (zadnji stavek), 2.2 (zadnji stavek), 2.5(b) (šesti stavek) in 3.6 (zadnja dva stavka).

## PRILOGA A

### OPREDELITVE

Spodaj opredeljeni izrazi se uporabljajo v teh Politikah glede Informacij in široke rabe.

**Skrbnik** ima pomen naveden v Točki 2.4(a) teh Politik glede Informacij in široke rabe.

**Informacije o 3PL** pomenijo Informacije, ki jih prejmete pri opravljanju Namenov 3PL.

**Nameni 3PL** pomenijo Strankino uporabo v okviru njene dejavnosti zagotavljanja logističnih storitev tretjih oseb stranki pošiljateljici UPS za Pošiljke 3PL. V pojasnilo: Nameni 3PL ne vključujejo preprodaje, distribucije ali ponovne distribucije Tehnologije UPS na tretje osebe.

**Pošiljka 3PL pomeni** za Stranke UPS v zvezi s Storitvami 3PL tiste pošiljke, izkazane in oddane (i) podjetju UPSI (A) s strani Stranke v korist Strank UPS v zvezi s Storitvami 3PL in (B) s strani dobavitelja Strank UPS v zvezi s Storitvami 3PL ali stranke Strank UPS v zvezi s Storitvami 3PL po navodilu Stranke, pri čemer so v obeh zgornjih primerih oddane podjetju UPSI v okviru Računov UPS, dodeljenih Strankam UPS v zvezi s Storitvami 3PL, ter (ii) podjetju UPSI z namenom dostave Stranki v korist Strank UPS v zvezi s Storitvami 3PL.

**Povezana spletna mesta** pomenijo spletna mesta in vire tretjih oseb, povezane z URL-ji, nameščenimi na Spletnih mestih UPS ali Tehnologiji UPS.

**Informacije Ponudnika storitev** pomenijo Informacije, ki ste jih prejeli, ko ste nastopali kot Ponudnik storitev.

**Stranke UPS v zvezi s Storitvami 3PL** pomenijo stranko pošiljateljico UPS, ki od Stranke prejema logistične storitve tretjih oseb.